



Akku-Kehrmaschine 20 V / Cordless Sweeper 20V / Balayeuse sans fil 20 V PAKM 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kehrmaschine 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Balayeuse sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa szczotka mechaniczna 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorový zemetací stroj 20 V

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

Barredora recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus seprőgép 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku stroj za metenje 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна почистваща машина 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Sweeper 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-veegmachine 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku zemetací stroj 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven fejmaskine 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Spazzatrice ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorski stroj za pometanje 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Mașină de măturat, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

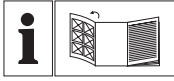
(GR)

Επαναφορτιζόμενη σκούπα-σάρωτρο 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 419637_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

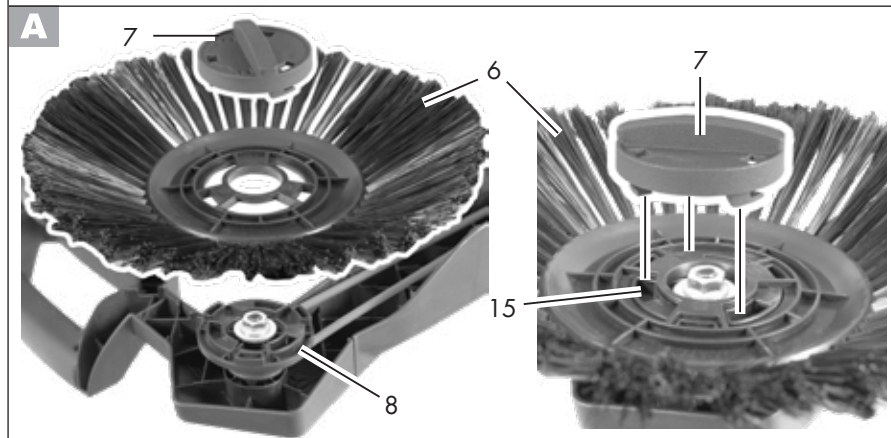
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	65
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	76
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	87
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	98
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	110
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	121
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	133
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	145
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	156
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	167
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	180

Inhalt

Einleitung 5

Bestimmungsgemäße Verwendung 5

Allgemeine Beschreibung 5

 Lieferumfang 5

 Funktionsbeschreibung 6

 Übersicht 6

Technische Daten 6

 Ladezeiten 7

 Bildzeichen auf dem Gerät 8

Sicherheitshinweise 8

Montage 10

Griffholm einstellen 10

Akku entnehmen/einsetzen 10

Ladezustand des Akkus prüfen .. 11

Akku aufladen 11

Ein- und Ausschalten 11

Schmutzbehälter leeren 11

Arbeitshinweise 11

Wartung 12

Reinigung 12

Lagerung 12

Transport 13

Entsorgung/Umweltschutz 13

Ersatzteile/Zubehör 14

Garantie 15

Reparatur-Service 16

Service-Center 16

Original-EG-Konformitätserklärung 192

Explosionszeichnungen 209



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für befestigte Außenbereiche wie Wege, Terrassen, Hofflächen oder Auffahrten bestimmt. Das Gerät nimmt trockenes und feuchtes Kehrgut auf. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

- Gerät
- 2x Tellerbürste
- Griffholm
- unterer Holm
- 4x Schnellspanner
2x kurze Schraube
2x lange Schraube
- 2x schwarze Beilagscheibe
2x silberne Beilagscheibe
- 2x Verriegelung
2x Kabelklemme
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Die Kehrmaschine ist mit zwei rotierenden Tellerbürsten zum Zusammenkehren des Schmutzes ausgestattet. Eine innenliegende Walzenbürste kehrt den Schmutz in den Schmutzbehälter.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Griffholm
- 2 Schnellspanner + lange Schraube + schwarze Beilagscheibe
- 3 unterer Holm
- 4 Schnellspanner + kurze Schraube + silberne Beilagscheibe
- 5 Gerätegehäuse
- 6 Tellerbürste
- 7 Verriegelung
- 8 Aufnahme
- 9 Schmutzbehälter
- 10 Führungsschiene
- 11 Griff
- 12 Gerätekabel

- 13 Entriegelungsknopf
- 14 Starthebel
- A** 15 Aussparung
- E** 16 Abdeckung
- E** 17 Akku
- E** 18 Entriegelungstaste
- E** 19 Ladezustandsanzeige
- E** 20 Taste
- E** 21 Ladegerät
- E** 22 Gummilippe

Technische Daten

Akku-Kehrmaschine PAKM 20-Li A1

Drehzahl Tellerbürsten.....	234 min ⁻¹
Motorspannung U	20 V ⁼⁼⁼ (Gleichstrom)
Akku-Typ	Li-Ion
Schutzart.....	IPX1
Arbeitsbreite (2 Seitenbesen)	68 cm
maximal befahrbare Neigung.....	18%
Volumen Schmutzbehälter.....	24 l
Gewicht (ohne Akku) m.....	ca. 9,7 kg
Gewicht (mit 8 Ah Akku).....	ca. 10,8 kg
Schalldruckpegel (L _{PA}) .	77,8 dB; K _{PA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA})	
gemessen.....	84,4 dB; K _{WA} = 2,03 dB
garantiert.....	86 dB
Vibration (a _h)	1,12 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Arbeitsfrequenz/
Frequenzband..... 2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Bildzeichen auf dem Gerät **Sicherheitshinweise**



Dieses Gerät ist Teil
des X 20 V TEAM



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanlei-
tung



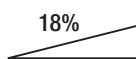
Tragen Sie einen Atemschutz



Tragen Sie Schutzhandschu-
he



Setzen Sie das Gerät nicht
der Feuchtigkeit aus.



maximal befahrbare
Neigung: 18 %



Angabe des garantierten
Schallleistungspegels L_{WA} in
dB



Elektrogeräte gehören nicht
in den Hausmüll.



Einschalten/Aus-
schalten



Tellerbürste fixieren



Tellerbürste lösen

- Diese Maschine darf nicht von Personen(einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- **WARNUNG** – Bediener müssen angemessen in dem Gebrauch dieser Maschinen unterwiesen werden.
- **ACHTUNG** – Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- **WARNUNG** – Diese Maschine nicht auf Flächen mit einer Neigung benutzen, die die auf der Maschine gekennzeichnete Neigung überschreitet.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Gerät sofort aus und nehmen Sie einen Akku aus dem Gerät. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Zur Beseitigung von Störungen kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **WARNUNG** – Während der Reinigung oder Wartung und beim Austausch von Teilen muss der Akku aus dem Gerät genommen werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur die mit diesem Gerät gelieferte Versorgungseinheit.
- **WARNUNG:** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4 - 40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verschiedene Akkutypen oder neue und gebrauchte Akkus dürfen nicht gemischt werden.
- Verbrauchte Akkus sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden;
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien anstelle von wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akkus.
- **WARNUNG:** Nur mit folgenden Akku-Ladegeräten verwenden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Hinweise zum Akku:**
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät mitgelieferte Netzteil/Ladegerät.
- Wiederaufladbare Batterien sind vor dem Aufladen aus dem Gerät zu entfernen.

Montage

A Tellerbürste montieren

1. Nehmen Sie den Schmutzbehälter (9) ab.
2. Drehen Sie das Gerät um.
3. Setzen Sie die Tellerbürste (6) auf die Aufnahme (8).
4. Setzen Sie die Verriegelung (7) in die Aussparungen (15) der Aufnahme (8).
5. Halten Sie die Tellerbürste (6) fest und drehen Sie die Verriegelung (7) zum Fixieren ↻.

A Tellerbürste demontieren

1. Nehmen Sie den Schmutzbehälter (9) ab.
2. Drehen Sie das Gerät um.
3. Halten Sie die Tellerbürste (6) fest und drehen Sie die Verriegelung (7) zum Lösen ↻.
4. Nehmen Sie die Verriegelung (7) ab.

B Unteren Holm montieren

1. Setzen Sie den unteren Holm (3) an die Befestigung am Gerätegehäuse (5). Die Noppe am unteren Holm (3) muss in der Führungsschiene (10) am Gerätegehäuse sitzen.
2. Befestigen Sie den unteren Holm (3) mit jeweils einer kurzen Schraube, einer silbernen Unterlagscheibe und einem Schnellspanner (4).

C Griffholm montieren

1. Schrauben Sie den Griffholm (1) mit den Schnellspannern, langen Schrauben und Beilagscheiben (2) an den unteren Holm (3).

Die glatte Seite der Beilagscheibe zeigt zum Schnellspanner, die gerillte Seite zum Gerät.

Gerätekabel fixieren

1. Fixieren Sie das Gerätekabel (12) mit den Kabelklemmen am Griffholm (1) und am unteren Holm (3).

D Schmutzbehälter einsetzen

1. Nehmen Sie den Schmutzbehälter (9) am Griff (11).
2. Setzen Sie den Schmutzbehälter (9) in das Gerätegehäuse (5).

Griffholm einstellen

B Neigung einstellen

1. Lösen Sie die Schnellspanner (4) am unteren Holm (3).
2. Wählen Sie eine der beiden möglichen Stellungen an vorderen Ende der Führungsschiene (10).
3. Befestigen Sie den unteren Holm (3) mit den Schnellspannern (4).

E Akku entnehmen/ einsetzen

1. Heben Sie die Abdeckung (16) am Gerätegehäuse an.
2. Zum **Herausnehmen** des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (18) am Akku und ziehen den Akku (17) heraus.
3. Zum **Einsetzen** des Akkus (17) schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

E Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (19) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (19).

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (19) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (21).
3. Schließen Sie das Ladegerät (21) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (21) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät (21).

Ein- und Ausschalten

1. Setzen Sie einen geladenen Akku (**E** 17) in das Gerät ein, siehe Kapitel „Akku entnehmen/einsetzen“.
2. Zum **Einschalten** betätigen Sie den Entriegelungsknopf (13) und halten die-

sen, während Sie nun den Starthebel (14) drücken.

3. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (13) los.
4. Zum **Ausschalten** lassen Sie den Starthebel (14) los.

Schmutzbehälter leeren

1. Greifen Sie den Schmutzbehälter (9) am Griff (11).
2. Heben Sie ihn aus dem Gerätegehäuse (5) heraus.
3. Leeren Sie den Schmutzbehälter (9).
4. Setzen Sie den Schmutzbehälter (9) in das Gerätegehäuse (5).

Arbeitshinweise

Vor dem Betrieb:


- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Zum Kehren in sehr unebenen Bereichen kann die Gummilippe (22) an der Geräte Unterseite zwischen den beiden Rädern abgenommen werden. Ziehen Sie die Gummilippe seitlich aus der Führung.

Während des Betriebs:

- Tragen Sie geschlossenes Schuhwerk.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Schmutzbehälter.
- Führen Sie das Gerät ausschließlich im Schrittempo.
- Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten geeignet.


- Kehren Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe oder brennbare Flüssigkeiten auf.
- Kehren Sie keine heißen Gegenstände auf.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Dritte, insbesondere auf Kinder.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Haustiere.
- Tragen sie beim Entleeren vom Schmutzbehälter Handschuhe, es besteht Schnittgefahr an scharfen Gegenständen (z. B Glasscherben oder Metall).
- Fahren Sie die zu kehrende Fläche systematisch ab.
- Der Schmutzbehälter kann auf einer ebenen Fläche senkrecht aufgestellt werden, siehe Abbildung **G**.

Wartung

 **Verletzungsgefahr! Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu vermeiden. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**




Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie die Oberflächen nach jedem Gebrauch gründlich mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Drehen Sie das Gerät um und reinigen Sie die Tellerbürsten (6) und die Walzenbürste.

Lagerung


- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

F ① **Gerät abstellen**

1. Lösen Sie die Schnellspanner (4) am unteren Holm (3).
2. Klappen Sie die beiden Holme (1+3) auf das Gerätegehäuse (5).
 Achten Sie darauf, dass das Geräte kabel (12) nicht eingeklemmt wird.
2. Fixieren Sie den unteren Holm (3) mit den Schnellspannern (4).
3. Stellen Sie das Gerät wie in Abbildung ① auf.

F ② **Gerät platzsparend lagern**

Zur platzsparenden Lagerung können Sie das Gerät zusammenklappen.


1. Lösen Sie die beiden Schnellspanner (4) am unteren Holm (3).
2. Lösen Sie die beiden Schnellspanner (2) am Griffholm (1).
3. Klappen Sie die Holme (1/3) zusammen.
 -  Achten Sie darauf, dass das Gerätekabel (12) nicht eingeklemmt wird.
4. Fixieren Sie den unteren Holm (3) mit den Schnellspannern (4).

Transport

Warnung: Die Griffe der Kehrmaschine sollten vor dem Transport hochgeklappt werden.

**Entsorgung/
Umweltschutz**

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.


Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

 Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben

Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2	Schnellspanner + lange Schraube + schwarze Beilagscheibe (x2)	91105908
A 4	Schnellspanner + kurze Schraube + silberne Beilagscheibe (x2)	91105909
A 3	unterer Holm	91105910
A 9	Schmutzbehälter	91110271

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419637_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 419637_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 419637_2204

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 419637_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Deutschland

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	17
Proper use	17
General description	18
Scope of delivery	18
Description of functions	18
Overview	18
Technical data	18
Charging times	19
Symbols on the device	20
Safety information	20
Assembly	21
Adjusting the handlebar.....	22
Removing/ inserting the battery	22
Checking the charge level of the battery.....	22
Charging the battery.....	22
Switching on and off.....	22
Emptying the dirt container	23
Working instructions	23
Maintenance	23
Cleaning	23
Storage.....	24
Transport	24
Disposal/ environmental protection	24
Replacement parts/Accessories ..	25
Guarantee	26
Repair Service.....	27
Service-Center.....	27
Importer	27
Translation of the original EC declaration of conformity	193
Exploded Drawing	209

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

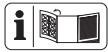
Proper use

The device is intended for paved outdoor areas such as paths, patios, courtyards or driveways. The device picks up dry and damp debris.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. The warranty is void in the case of commercial use.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness.

- Device
- 2x disc brushes
- Handlebar
- Lower bar
- 4x quick-release lever
2x short screw
2x long screw
2x black washer
2x silver washer
2x lock
2x cable clip
- Instruction manual

Dispose of the packaging material properly.



The battery and charger are not included in delivery.

Description of functions

The sweeper is fitted with two rotating disc brushes for sweeping up dirt. An internal roller brush sweeps up the dirt into the dirt collection container.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- 1 Handlebar
- 2 Quick-release lever + long screw + black washer

- 3 Lower bar
- 4 Quick release lever + short screw + silver washer
- 5 Device housing
- 6 Disc brush
- 7 Lock
- 8 Receptor
- 9 Dirt collection container
- 10 Guide rail
- 11 Handle
- 12 Tool cable
- 13 Release button
- 14 Start handle
- A** 15 Recess
- E** 16 Cover
- E** 17 Battery
- E** 18 Release button
- E** 19 Charge level indicator
- E** 20 Button
- E** 21 Charger
- E** 22 Rubber lip

Technical data

Battery-powered

sweeping machine..... PAKM 20-Li A1

Rotation speed of disc brushes.....	234 rpm
Motor voltage U.....	20 V== (DC voltage)
Type of battery.....	Li-ion
Protection type.....	IPX1
Working width (2 lateral brushes) ...	68 cm
Maximum slope that can be travelled	18 %
Dirt container volume.....	24 l
Weight (without battery) m .approx.	9.7 kg
Weight (with 8 Ah battery)approx.	10.8 kg
Sound pressure level	
(L _{pA})	77.8 dB; K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})	
measured.....	84.4 dB; K _{WA} = 2.03 dB
guaranteed	86 dB
Vibration (a _h)	1.12 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²
Temperature.....	max. 50 °C
Charging	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

For use with smart batteries
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Operating frequency/
 Frequency band.... 2400 - 2483.5 MHz
 Max. transmission power ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations cited in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked with. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of

the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Charging times

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using batteries from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this device with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Symbols on the device



This device is part of the X 20 V TEAM series



Caution!



Read the instruction manual



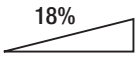
Wear respiratory protection



Wear safety gloves



Do not expose the device to moisture.



Maximum slope that can be travelled: 18 %



Guaranteed sound power level _{LWA} indicated in dB



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Switching on/off



Attaching the disc brush



Detaching the disc brush

Safety information

- This machine must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.
- **WARNING** – Operators must be adequately instructed in the use of these machines.
- **CAUTION** – This machine must be stored indoors only.
- **WARNING** - Do not use this machine on surfaces with a slope that exceeds the slope marked on the machine.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Contact our Service-Center to rectify faults.
- **WARNING** – During cleaning or maintenance and when replacing parts, the battery must be removed from the device.
- **WARNING:** Only use the mains adapter supplied with this device.
- **WARNING:** Keep out of the reach of children. Ingestion may cause chemical burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns may occur within 2 hours after ingestion. Seek medical attention immediately.

- The normal temperature range for charging the battery is 4 - 40 °C.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also.
- Do not expose the device or battery to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered device or battery by metal objects.
- Do not mix different types of batteries or new and used batteries.
- Used batteries must be removed from the device and disposed of safely.
- If the device is to be stored unused for a long period of time, the battery must be removed;
- Do not use non-rechargeable batteries instead of rechargeable batteries.
- Do not use modified or damaged batteries.
- **WARNING:** Use only with the following battery chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

- **Information on the battery:**
- **WARNING:** Only use the mains adapter/charger supplied with this device.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging.

Assembly

A Mounting the disc brush

1. Detach the dirt collection container (9).
2. Turn the device over.
3. Place the disc brush (6) into the receptor (8).
4. Insert the lock (7) into the recesses (15) of the receptor (8).
5. Hold firmly onto the disc brush (6) and turn the lock (7) to fix it in place ↻.

A Removing the disc brush

1. Detach the dirt collection container (9).
2. Turn the device over.
3. Hold firmly onto the disc brush (6) and turn the lock (7) to release ↻.
4. Remove the lock (7).

B Mounting the lower bar

1. Place the lower bar (3) into the fastening on the device housing (5). The stud on the lower bar (3) must fit into the guide rail (10) on the device housing.
2. Fasten the lower bar (3) with one short screw, one silver washer and one quick-release lever (4) each.

C Mounting the handlebar

1. Screw the handlebar (1) using the quick-release levers, long screws and washers (2) to the lower bar (3). The smooth side of the washer should point towards the quick-release lever; the grooved side should point towards the device.

Fastening the device cable

1. Fasten the device cable (12) to the handlebar (1) and to the lower bar (3) using the cable clips.

D Inserting the dirt container

1. Take hold of the dirt container (9) by the handle (11).
2. Place the dirt container (9) into the device housing (5).

Adjusting the handlebar

B Setting the inclination

1. Release the quick release levers (4) on the lower bar(3).
2. Select one of the two possible positions on the front end of the guide rail (10).
3. Fasten the lower bar (3) using the quick release levers (4).

E Removing/inserting the battery

1. Lift the cover (16) on the machine housing.
2. To **remove** the battery (17) from the device, press the release button (18) on the battery and pull the battery (17) out.
3. To **insert** the battery (17), push the battery (17) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

E Checking the charge level of the battery

The battery charge status indicator (19) shows the charge status of the battery (17).

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light. To see this, press the button (20) next to the battery charge level indicator (19).

Red-amber-green => battery fully charged

Red-amber => battery approx. half charged

Red => battery needs to be charged

Charging the battery

i If warm, allow the battery to cool before charging.

i Charge the battery (17) when only the red LED of the charge level indicator (19) is still lit.

1. If necessary, remove the battery (17) from the device.
2. Slide the battery (17) into the charging slot of the charger (21).
3. Plug the charger (21) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (21) from the mains supply.
5. Pull the battery (17) out of the charger (21).

Switching on and off

1. Insert a charged battery (E 17) into the device, see chapter "Removing/inserting the battery".

2. To **switch** the device on, press the release button (13) and hold it down while pressing the start handle (14).
3. Let go of the release button (13).
4. To **switch off**, let go of the start lever (14).

Emptying the dirt container

1. Grip the dirt container (9) by the handle (11).
2. Lift it out of the device housing.
3. Empty the dirt container (9).
4. Place the dirt container (9) into the device housing (5).

Working instructions

Before operation:


- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.
- For sweeping in very uneven areas, the rubber lip (22) on the underside of the device between the two wheels can be removed. Pull the rubber lip sideways out of the guide.

During operation:

- Wear closed shoes.
- Do not operate the device without the dirt container.
- Only operate the device at walking speed.
- The device is not suitable for sweeping up liquids.
- Do not sweep up any hazardous substances or flammable liquids.
- Do not sweep up any hot objects.


- Watch out for other people while using the device, particularly children.
- Watch out for pets while using the device.
- Wear gloves when emptying the dirt container; there is a risk of being cut by sharp objects (e.g. shards of glass or metal).
- Take a systematic approach when moving over the area to be swept.
- The dirt container can be placed upright on a level surface, see illustration **G**.


Maintenance

 **Risk of injury! Before maintenance work, remove the battery from the device to avoid accidental operation. Only use original parts.**

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

 **The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.**

 Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the surfaces thoroughly after each use with a soft brush, paintbrush or cloth.

- Turn the device over and clean the disc brushes (6) and roller brush.

Storage

- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

F ① Shutting down the device

1. Release the quick-release levers (4) on the lower bar(3).
2. Fold the two bars (1+3) onto the device housing (5).
 - i** Be careful not to pinch the device cable (12).
2. Fix the lower bar (3) using the quick-release levers (4).
3. Set up the device as shown in illustration ①.

F ② Storing the device space efficiently

To store the device space efficiently, fold the device together.

1. Release the two quick-release levers (4) on the lower bar(3).
2. Loosen the two quick-release levers (2) on the handlebar (1).
3. Fold the bars (1/3) together.
 - i** Be careful not to pinch the device cable (12).
4. Fix the lower bar (3) using the quick-release levers (4).

Transport

Warning: The handles of the sweeping machine should be folded up before transport

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, and packaging in an environmentally-friendly manner.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they

are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Position	Description	Order no.
A 2	Quick-release lever + long screw + black washer (x2)	91105908
A 4	Quick release lever + short screw + silver washer (x2)	91105909
A 3	Lower bar	91105910
A 9	Dirt container	91110271

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guide-

lines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. brushes) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 419637_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,

with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 419637_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 419637_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	28
Utilisation conforme	28
Matériel livré	29
Description fonctionnelle	29
Aperçu	29
Caractéristiques techniques	29
Temps de charge.....	30
Pictogrammes sur l'appareil.....	31
Consignes de sécurité.....	31
Régler le longeron de poignée....	33
Retirer/insérer la batterie.....	33
Contrôler l'état de charge	
de la batterie	33
Recharger la batterie	34
Mise en marche et arrêt	34
Consignes de travail.....	34
Vider la cuve à saletés	34
Maintenance	35
Nettoyage.....	35
Stockage.....	35
Transport	35
Elimination et protection	
de l'environnement	36
Pièces de rechange /	
Accessoires	37
Garantie - France	38
Garantie - Belgique.....	40
Service Réparations	41
Service-Center	41
Importateur	41
Traduction de la déclaration	
de conformité CE originale	194
Vue éclatée	209

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pen-

dant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

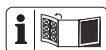
Utilisation conforme

L'appareil est destiné aux zones fixées en extérieur, telles que passages, terrasses, cours ou allées. L'appareil balaie les déchets secs et humides.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Matériel livré

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est au complet.

- appareil
- 2 brosses plates
- longeron de poignée
- longeron inférieur
- 4x tendeurs rapides
 - 2x vis courtes
 - 2x vis longues
 - 2x rondelles de calage noires
 - 2x rondelles de calage argentées
 - 2x verrouillage
 - 2x serre-câble
- mode d'emploi

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.



Batterie et chargeur non fournis.

Description fonctionnelle

La balayeuse est équipée de deux brosses plates rotatives pour rassembler la saleté. Une brosse cylindrique située à l'intérieur balaie la saleté dans la cuve à saletés. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- 1 longeron de poignée
- 2 Tendeur rapide + vis longue + rondelle de calage noire
- 3 longeron inférieur
- 4 Tendeur rapide + vis courte + rondelle de calage argentée
- 5 carter de l'appareil
- 6 brosse plate

- 7 verrouillage
- 8 logement
- 9 cuve à saletés
- 10 rail de guidage
- 11 poignée
- 12 Câble de l'appareil
- 13 Bouton de déverrouillage
- 14 Levier de démarrage
- A** 15 encoche
- E** 16 Cache
- E** 17 Batterie
- E** 18 Touche de déverrouillage
- E** 19 Indicateur de charge
- E** 20 Touche
- E** 21 Chargeur
- E** 22 Lèvre en caoutchouc

Caractéristiques techniques

Balayeuse sans fil..... PAKM 20-Li A1


- Vitesse de rotation
des brosses plates 234 min⁻¹
- Tension du moteur
U 20 V₌₌ (courant continu)
- Type de batterie Li-ion
- Type de protection IPX1
- Largeur de travail (2 balais latéraux) 68 cm
- Inclinaison maximale 18%
- Contenance de la cuve à saletés 24 l
- Poids (sans batterie) m env. 9,7 kg
- Poids (avec batterie 8 Ah) env. 10,8 kg
- Niveau de pression
acoustique (L_{PA}) 77,8 dB ; K_{PA} = 3 dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
mesuré 84,4 dB ; K_{WA} = 2,03 dB
garanti 86 dB
- Vibration (a_r) 1,12 m/s² ; K = 1,5 m/s²
- Température max. 50 °C
- Procédure de charge 4 - 40 °C
- Fonctionnement -20 - 50 °C
- Stockage 0 - 45 °C
- en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Fréquence de travail/bande de fréquence..... 2400 - 2483,5 MHz
 Puissance d'émission
 max..... ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

 **Avertissement** : Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur,

en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Pictogrammes sur l'appareil



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Attention !



Lisez la notice d'utilisation



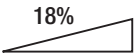
Portez une protection respiratoire



Portez des gants de protection



N'exposez pas l'appareil à l'humidité.



Inclinaison maximale : 18 %



Indication du niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Mise en marche/arrêt



Fixer la brosse plate



Détacher la brosse plate

Consignes de sécurité

- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances.
Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- **AVERTISSEMENT** – Les opérateurs doivent être formés de manière appropriée à l'utilisation de ces machines.
- **ATTENTION** – Cette machine ne doit être entretenue qu'à l'intérieur.
- **AVERTISSEMENT** – Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces dont l'inclinaison dépasse celle indiquée sur la machine.
- Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, éteignez immédiatement l'appareil et retirez une batterie de l'appareil. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin. Pour éliminer les perturbations, contactez notre centre de Service-Center.
- **AVERTISSEMENT** – La batterie doit être retirée de l'appareil pendant le nettoyage ou la maintenance et lors du remplacement de pièces.
- **AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement l'unité d'alimentation fournie avec cet appareil.

- **AVERTISSEMENT** : Conserver hors de portée des enfants. L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, la perforation de tissus mous ou la mort. De graves brûlures peuvent apparaître dans un délai de 2 heures après l'ingestion. Consultez immédiatement un médecin.
- La plage de température normale pour recharger la batterie se situe entre 4 et 40 °C.
- Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.
- N'exposez pas l'appareil ou la pile à des températures trop élevées.
- Faites attention au risque de court-circuit des pôles de l'appareil fonctionnant à pile ou de la batterie lié à des objets métalliques.
- Différents types de batteries ou des batteries neuves et usées ne doivent pas être mélangés.
- Les batteries usées doivent être retirées de l'appareil et recyclées correctement.
- Si l'appareil est rangé sans être utilisé pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée.
- N'utilisez pas de piles non rechargeables à la place de piles rechargeables.


- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.
- **AVERTISSEMENT** : Utiliser uniquement avec les chargeurs de batterie suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Remarques concernant la batterie :


- **AVERTISSEMENT** : Utilisez uniquement le bloc d'alimentation/chargeur fourni avec cet appareil.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant la recharge.

Montage

A Monter la brosse plate

1. Retirez la cuve à saletés (9).
2. Retournez l'appareil.
3. Placez la brosse plate (6) sur le logement (8).
4. Placez le verrouillage (7) dans les encoches (15) du logement (8)
5. Maintenez solidement la brosse plate (6) et tournez le verrouillage (7) pour fixer .

A Démonter la brosse plate

1. Retirez la cuve à saletés (9).
2. Retournez l'appareil.
3. Maintenez solidement la brosse plate (6) et tournez le verrouillage (7) pour détacher .
4. Retirez le verrouillage (7).

B Monter le longeron inférieur

- Placez le longeron inférieur (3) sur la fixation située sur le carter de l'appareil (5).
Le téton situé sur le longeron inférieur (3) doit reposer dans le rail de guidage (10) sur le carter de l'appareil.
- Fixez le longeron inférieur (3) avec respectivement une vis courte, une rondelle argentée et un tendeur rapide (4).

C Monter le longeron de poignée

- Vissez le longeron de poignée (1) avec les tendeurs rapides, les vis longues et les rondelles de calage (2) sur le longeron inférieur (3).
Le côté lisse de la rondelle est orienté vers le tendeur rapide, le côté rainuré vers l'appareil.

Fixer le câble de l'appareil

- Fixez le câble de l'appareil (12) à l'aide des serre-câbles contre le longeron de poignée (1) et le longeron inférieur (3).

D Insérer la cuve à saletés

- Retirez la cuve à saletés (9) située sur la poignée (11).
- Insérez la cuve à saletés (9) dans le carter de l'appareil (5).

Régler le longeron de poignée

B Régler l'inclinaison

- Desserrez les tendeurs rapides (4) sur le longeron inférieur (3).

- Sélectionnez l'un des deux réglages possibles sur l'extrémité avant du rail de guidage (10).
- Fixez le longeron inférieur (3) avec les tendeurs rapides (4).

E Retirer/insérer la batterie

- Soulevez le cache (16) du carter de l'appareil.
- Pour **enlever** la batterie (17) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (18) sur la batterie et retirez la batterie (17).
- Procédez à l'**insertion** de la batterie (17) en glissant la batterie (17) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

E Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (19) indique l'état de charge de la batterie (17).

- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des voyants LED correspondants. Pour cela, appuyez sur la touche (20) à côté de l'indicateur de charge (19).

rouge-jaune-vert => batterie complètement chargée

rouge-jaune => batterie chargée à moitié env.

rouge => la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

i Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

i Rechargez la batterie (17) lorsque, sur l'indicateur de charge (19), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Le cas échéant, retirez la batterie (17) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (17) dans le compartiment de charge du chargeur (21).
3. Branchez le chargeur (21) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (21) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (17) du chargeur (21).

Mise en marche et arrêt

1. Insérez une batterie chargée (E 17) dans l'appareil, voir chapitre « Retirer/insérer la batterie ».
2. Pour **allumer** l'appareil, actionnez le bouton de déverrouillage (13) et maintenez-le enfoncé pendant que vous abaissez le levier de démarrage (14).
3. Relâchez le bouton de déverrouillage (13).
4. Pour **éteindre**, relâchez le levier de démarrage (14).

Consignes de travail

Avant l'utilisation :

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.

- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Pour balayer des zones très irrégulières, la lèvre en caoutchouc (22) située sur la face inférieure de l'appareil entre les deux roues peut être retirée. Tirez la lèvre en caoutchouc latéralement hors du guidage.

Pendant l'utilisation :

- Portez des chaussures fermées.
- N'utilisez pas l'appareil sans cuve à saletés.
- Passez l'appareil exclusivement au pas.
- L'appareil n'est pas conçu pour le balayage de liquides.
- Ne balayez pas de substances nocives ni de liquides inflammables.
- Ne balayez pas d'objets chauds.
- Pendant l'utilisation, faites attention aux tiers, notamment aux enfants.
- Pendant l'utilisation, faites attention aux animaux.
- Pour vider la cuve à saletés, portez des gants, il existe un risque de coupure sur des objets tranchants (par ex. éclats de verre ou métal).
- Parcourez la surface à balayer de manière systématique.
- La cuve à saletés peut être placée à la verticale sur une surface plane, voir illustration G.

Vider la cuve à saletés

1. Saisissez la cuve à saletés (9) par la poignée (11).
2. Soulevez-la hors du carter de l'appareil.
3. Videz la cuve à saletés (9).
4. Insérez la cuve à saletés (9) dans le carter de l'appareil (5).

Maintenance



Risque de blessures ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance, retirez la batterie de l'appareil afin d'éviter toute mise en service involontaire. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou endommagées, et contrôlez la bonne fixation des vis ou des autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement les surfaces avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon après chaque utilisation.
- Retournez l'appareil et nettoyez les brosses plates (6) et la brosse cylindrique.

Stockage

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

F ① Déposer l'appareil

1. Desserrez les tendeurs rapides (4) sur le longeron inférieur (3).
2. Rabattez les deux longerons (1+3) sur le carter de l'appareil (5).



Veillez au cours de cette opération à ne pas pincer le câble de l'appareil (12).

2. Fixez le longeron inférieur (3) avec les tendeurs rapides (4).
3. Placez l'appareil debout selon l'illustration ①.

F ② Ranger l'appareil sans encombrer

Pour un rangement sans encombrement, vous pouvez replier l'appareil.

1. Desserrez les deux tendeurs rapides (4) sur le longeron inférieur (3).
2. Desserrez les deux tendeurs rapides (2) sur le longeron de poignée (1).
3. Repliez ensemble les longerons (1/3).



Veillez au cours de cette opération à ne pas pincer le câble de l'appareil (12).

4. Fixez le longeron inférieur (3) avec les tendeurs rapides (4).

Transport

Avertissement : Les poignées de la balyeuse doivent être relevées avant le transport

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, de la batterie et de l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR
Cet appareil, ses accessoires et sa batterie sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 41).

Position	Désignation	Numéro de commande
A 2»	Tendeur rapide + vis longue + rondelle de calage noire (x2)	91105908
A 4	Tendeur rapide + vis longue + rondelle de calage noire (x2)	91105909
A 3	longeron inférieur	91105910
A 9	cuve à saletés	91110271

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373335_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosse) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 419637_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 419637_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419637_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	42
Reglementair gebruik	42
Algemene beschrijving	43
Inhoud van het pakket	43
Beschrijving van de werking	43
Overzicht	43
Technische specificaties	43
Laadtijden	44
Pictogrammen op het apparaat	45
Veiligheidsaanwijzingen	45
Montage	46
Greepstang instellen	47
De accu verwijderen/ plaatsen	47
Laadtoestand van de accu controleren	47
Accu laden	47
Het apparaat in- en uitschakelen	48
Vuilopvangbak legen	48
Werkinstructies	48
Onderhoud	48
Reiniging	49
Opslag	49
Transport	49
Afval/milieubescherming	49
Reserveonderdelen/ Accessoires	50
Garantie	51
Reparatieservice	52
Service-Center	52
Importeur	52
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	195
Explosietekening	209

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

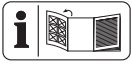


De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor verharde buitenruimtes zoals paden, terrassen, binnenplaatsen of opritten. Het apparaat zuigt droog en vochtig opveegsel op. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele opladers van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele onderdelen bevindt zich op de uitklappagina.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

- Apparaat
- 2x Schijfborstel
- Grijpstang
- Onderste stang
- 4x Snelspanner
- 2x Korte schroef
- 2x Lange schroef
- 2x Zwarte onderlegging
- 2x Zilveren onderlegging
- 2x Vergrendeling
- 2x kabelklemme
- Gebruiksaanwijzing

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



De accu en de oplader zijn niet meegeleverd.

Beschrijving van de werking

De veegmachine is uitgerust met twee roterende schijfborstels om het vuil op te vegen. Een interne walsborstel veegt het vuil in de vuilopvangbak.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht

- 1 Grijpstang
- 2 Snelspanner + lange schroef

- + zwarte onderlegging
- 3 Onderste stang
- 4 Snelspanner + korte schroef
- + zilveren onderlegging
- 5 Apparaatbehuizing
- 6 Schijfborstel
- 7 Vergrendeling
- 8 Houder
- 9 Vuilopvangbak
- 10 Geleidingsrail
- 11 Greep
- 12 Apparaatsnoer
- 13 Ontgrendelingsknop
- 14 Starthendel
- A** 15 Uitsparing
- E** 16 Afdekking
- E** 17 Accu
- E** 18 Ontgrendelknop
- E** 19 Laadstatusindicator
- E** 20 Toets
- E** 21 Oplader
- E** 22 Rubberen lip

Technische specificaties

Draadloze veegmachine. PAKM 20-Li A1

Toerental schotelborstels.....	234 min ⁻¹
Motorspanning U.....	20 V=== (gelijkstroom)
Accu-type.....	Li-ion
Beschermingsgraad.....	IPX1
Werkbreedte (2 zijborstels).....	68 cm
maximaal berijdbare helling.....	18 %
Volume vuilopvangbak.....	24 l
Gewicht (zonder accu) m.....	ca. 9,7 kg
Gewicht (met 8 Ah accu).....	ca. 10,8 kg
Geluidsdruk niveau (L _{pA}).....	77,8 dB; K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L _{WA})	
gemeten.....	84,4 dB; K _{WA} = 2,03 dB
gegarandeerd.....	86 dB
Trilling (a _n).....	1,12 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperatuur.....	max. 50 °C
Laadproces.....	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag.....	0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Werkfrequentie/
frequentieband2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

De geluids- en trillingswaarden werden bepaald overeenkomstig de in de conformiteitsverklaring vermelde normen en voorschriften.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

 **Waarschuwing:** De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de

bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met opladers van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Pictogrammen op het apparaat



Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V TEAM



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



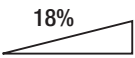
Draag ademhalingsbescherming



Draag beschermende handschoenen



Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid.



maximaal berijdbare helling: 18 %



Specificatie van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Inschakelen/uitschakelen



Schotelborstel bevestigen



Schotelborstel losmaken

Veiligheidsaanwijzingen

- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- **WAARSCHUWING** – Bedieners moeten voldoende zijn geïnstrueerd in het gebruik van deze machines.
- **OPGELET** – Deze machine mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- **WAARSCHUWING** – Gebruik deze machine niet op oppervlakken waarvan de helling groter is dan de op de machine aangegeven helling.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem een accu uit het apparaat. Verzorg verwondingen op een gepaste manier of raadpleeg een arts. Neem voor het oplossen van storingen contact op met ons Service-Center.
- **WAARSCHUWING** – Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen moet de batterij uit het apparaat worden verwijderd.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik alleen de bij dit apparaat geleverde voedingseenheid.

- **WAARSCHUWING:** buiten het bereik van kinderen bewaren. Inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zachte weefsels en de dood veroorzaken. Binnen 2 uur na inname kunnen ernstige brandwonden ontstaan. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Het normale temperatuurbereik voor het opladen van de accu is 4 - 40 °C.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.
- Stel het apparaat of de accu niet bloot aan buitensporige temperaturen.
- Wees bedacht op het risico van kortsluiting van de polen van het accugevoede apparaat of van de accu door metalen voorwerpen.
- Gebruik geen verschillende soorten accu's of nieuwe en gebruikte accu's door elkaar.
- Gebruikte accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden afgevoerd.
- Als het apparaat voor langere tijd ongebruikt opgeslagen dient te worden, moet de accu verwijderd worden;
- Gebruik geen niet-oplaadbare accu's in plaats van oplaadbare accu's.
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde accu's.


- **WAARSCHUWING:** Alleen gebruiken met de volgende acculaders: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

• **Opmerkingen over de accu:**


- **WAARSCHUWING:** Gebruik alleen de bij dit apparaat geleverde voedingsadapter/oplader.
- Oplaadbare accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.

Montage

A Schijfborstel monteren

1. Neem de vuilopvangbak (9) af.
2. Draai het apparaat om.
3. Plaats de schotelborstel (6) op de houder (8).
4. Steek de vergrendeling (7) in de uitsparingen (15) van de houder (8).
5. Houd de schotelborstel (6) vast en draai de vergrendeling (7) om te bevestigen .

A Schijfborstel demonteren

1. Neem de vuilopvangbak (9) af.
2. Draai het apparaat om.
3. Houd de schotelborstel (6) vast en draai de vergrendeling (7) om te lossen .
4. Verwijder de vergrendeling (7).

B Onderste stang monteren

1. Plaats de onderste stang (3) op de bevestiging op de apparaatbehuizing (5).
De nop op de onderste stang (3) moet in de geleiderail (10) op de apparaatbehuizing zitten.
2. Bevestig de onderste stang (3) met telkens één korte schroef, één zilveren onderlegging en één snelspanner (4).

C Greepstang monteren

1. Schroef de greepstang (1) op de onderste stang (3) met de snelspanner, lange schroeven en onderleggingen (2).
De gladde kant van de dichtingsring moet naar de snelspanner wijzen, de geribbelde kant naar het apparaat.

Apparaatsnoer bevestigen

1. Bevestig het apparaatsnoer (12) met de kabelklemmen aan de grijpstang (1) en aan de onderste stang (3).

D Vuilopvangbak aanbrengen

1. Neem de vuilopvangbak (9) vast aan de greep (11).
2. Plaats de vuilopvangbak (9) in de apparaatbehuizing (5).

Greepstang instellen

B Helling instellen

1. Los de snelspanner (4) aan de onderste stang (3).
2. Kies één van de twee mogelijke posities aan de voorkant van de geleiderail (10).
3. Bevestig de onderste stang (3) met de snelspanner (4).

E De accu verwijderen/plaatsen

1. Til het deksel (16) op de behuizing van het apparaat.
2. Om de accu (17) uit het apparaat te **verwijderen**, drukt u op de ontgrendelingsknop (18) op de accu en trekt u de accu (17) eruit.
3. Om de accu (17) te **plaatsen**, schuift u de accu (17) langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

E Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (19) geeft de laadtoestand van de accu (17) aan.

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden. Druk hiervoor op de knop (20) naast de laadstatusindicator (19).

rood-geel-groen => accu volledig geladen
rood-geel => accu ca. voor de helft geladen
rood => accu moet geladen worden

Accu laden

i Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.

i Laad de accu (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (19) brandt.

1. Neem desgevallend de accu (17) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (17) in de laadschacht van de oplader (21).

3. Sluit de lader (21) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (21) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (17) uit de oplader (21).

Het apparaat in- en uitschakelen

1. Plaats een opgeladen accu (E 17) in het apparaat, zie hoofdstuk "Verwijderen/plaatsen van de accu".
2. Om het apparaat **in te schakelen**, drukt u op de ontgrendelknop (13) en houdt u tegelijkertijd de starthendel (14) ingedrukt.
3. Laat de ontgrendelknop (13) los.
4. Om het apparaat **uit te schakelen**, laat u de starthendel (14) los.

Vuilopvangbak legen

1. Neem de vuilopvangbak (9) vast aan de greep (11).
2. Til hem uit de apparaatbehuizing.
3. Leeg de vuilopvangbak (9).
4. Plaats de vuilopvangbak (9) in de apparaatbehuizing (5).

Werkinstructies

Voor het bedrijf:

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.
- Voor het vegen op zeer oneffen terrein kan de rubberen lip (22) aan de onderkant van het apparaat tussen de twee wielen worden verwijderd. Trek de rub-

beren lip zijdelings uit de geleiding.

Tijdens het bedrijf:

- Draag gesloten schoenen.
- Bedien het apparaat niet zonder vuilopvangbak.
- Beweeg het apparaat altijd in staptempo.
- Het apparaat is niet geschikt om vloeistoffen op te vegen.
- Veeg geen gevaarlijke stoffen of brandbare vloeistoffen op.
- Veeg geen hete voorwerpen op.
- Pas op voor anderen, vooral kinderen, wanneer u het apparaat gebruikt.
- Pas bij het gebruik van het op apparaat op voor huisdieren.
- Draag handschoenen bij het legen van de vuilopvangbak, er bestaat gevaar voor snijwonden aan scherpe voorwerpen (bijv. gebroken glas of metaal).
- Rijd systematisch over het te vegen gebied.
- De vuilopvangbak kan verticaal opgesteld worden op een effen vlak, zie afbeelding G.

Onderhoud



Gevaar voor verwondingen!
Verwijder vóór onderhoudswerkzaamheden de accu uit het apparaat om onbedoeld opstarten te voorkomen.

Gebruik uitsluitende originele delen.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.




Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig na elk gebruik de oppervlakken grondig met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Draai het apparaat om en reinig de schotelborstel (6) en de walsborstel.

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

F ① Apparaat uitschakelen

1. Los de snelspanner (4) aan de onderste stang (3).
2. Klap de twee stangen (1+3) naar omhoog op de apparaatbehuizing (5).
 Pas op dat u het apparaatsnoer (12) niet afknelt.
2. Bevestig de onderste stang (3) met de snelspanner (4).
3. Stel het toestel op zoals aangegeven in de afbeelding ①.

F ② Sla het apparaat ruimtebesparend op

U kunt het apparaat opvouwen om het ruimtebesparend op te bergen.

1. Draai de twee snelspanners (4) op de onderste stang (3) los.
2. Draai de twee snelspanners (2) op de greepstang (1) los.
3. Klap de stang (1/3) ineen.



Pas op dat u het apparaatsnoer (12) niet afknelt.

4. Bevestig de onderste stang (3) met de snelspanner (4).

Transport

Waarschuwing: De handvatten van de veegmachine moeten voor transport worden omhoog geklappt

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, accessoires en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

Positie	Benaming	Bestelnr.
A 2	Snelspanner + lange schroef + zwarte onderlegging (x2)	91105908
A 4	Snelspanner + korte schroef + zilveren onderlegging (x2)	91105909
A 3	Onderste stang	91105910
A 9	Vuilopvangbak	91110271

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. borstels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 419637_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 419637_2204



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 419637_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	53
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	53
Opis ogólny	54
Zakres dostawy	54
Opis działania	54
Zestawienie	54
Dane techniczne	54
Czasy ładowania	55
Piktogramy na urządzeniu	56
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	57
Montaż	58
Ustawianie rękojeści	58
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	59
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	59
Ładowanie akumulatora	59
Włączanie i wyłączanie	59
Opóźnianie zbiornika na zanieczyszczenia	59
Wskazówki dotyczące wykonywania prac	60
Konserwacja	60
Czyszczenie	60
Przechowywanie	61
Transport	61
Utylizacja/ochrona środowiska ..	61
Części zamienne / Akcesoria	62
Gwarancja	63
Serwis naprawczy	64
Service-Center	64
Importer	64
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	196
Rysunek samorozwijający	209

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność



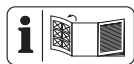
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do prac na zewnątrz, np. na drogach, tarasach, dziedzińcach lub podjazdach. Urządzenie zbiera suchy i wilgotny materiał. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować

tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.

- Urządzenia
- 2x szczotka talerzowa
- Rękojeść
- Dolna rękojeść
- 4x Szybkozamykacz
- 2x Krótka śruba
- 2x Długa śruba
- 2x Czarna podkładka
- 2x Srebrna podkładka
- 2x Blokada
- 2x Zacisków kablowych
- Instrukcja obsługi

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Opis działania

Maszyna zmiatająca jest wyposażona w dwie obracające się szczotki talerzowe do zmiatania zanieczyszczeń. Znajdująca się wewnątrz szczotka walcowa zmiata zanieczyszczenia do zbiornika na zanieczyszczenia.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie

- 1 Rękojeść
- 2 Szybkozamykacz + długa śruba + czarna podkładka
- 3 Dolny trzonek
- 4 Szybkozamykacz + krótka śruba + srebrna podkładka
- 5 Obudowa urządzenia
- 6 Szczotka talerzowa
- 7 Blokada
- 8 Mocowanie
- 9 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 10 Prowadnica szynowa
- 11 Uchwyt
- 12 Kabel urządzenia
- 13 Guzik zwalniający
- 14 Dźwignia uruchamiająca
- A** 15 Wycięcie
- E** 16 Osłona
- E** 17 Akumulator
- E** 18 Przycisk zwalniający
- E** 19 Wskaźnik stanu naładowania
- E** 20 Przycisk
- E** 21 Ładowarka
- E** 22 Gumowy element uszczelniający

Dane techniczne

Akumulatorowa maszyna zmiatająca PAKM 20-Li A1

Prędkość obrotowa	szczotek talerzowych	234 min ⁻¹
Napięcie silnika U	20 V ⁼⁼ (Prąd stały)
Typ akumulatora	litowo-jonowy
Stopień ochrony	IPX1
Szerokość robocza	(2 boczne miotły)	68 cm
Maksymalne nachylenie	podczas przejazdu	18%
Pojemność zbiornika	na zanieczyszczenia	24 l

Waga (bez akumulatora) ok. 9,7 kg
 Waga (z akumulatorem 8 Ah) ok. 10,8 kg
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 77,8 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 84,4 dB; $K_{WA} = 2,03$ dB
 gwarantowany 86 dB
 Wibracje (a_h) 1,12 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura maks. 50°C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Eksploatacja -20 - 50 °C
 Przechowywanie 0 - 45 °C
 w przypadku korzystania z
 akumulatorów Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Częstotliwość robocza/pasmo
 częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz
 Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami-wymienionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie

fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czasy ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być użytkowane z akumulatorami serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLĞ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Piktogramy na urządzeniu



To urządzenie należy do serii X 20 V TEAM



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



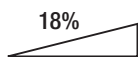
Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Nosić rękawice ochronne



Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci.



Maksymalne nachylenie podczas przejazdu: 18 %



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Włączanie/wyłączenie



Mocowanie szczotki talerzowej



Luźnowanie szczotki talerzowej

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Maszyna nie może być używana przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy.
Należy nadzorować dzieci w celu zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- **OSTRZEŻENIE** – Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania tych maszyn.
- **UWAGA** – Maszyna można przechowywać jedynie wewnątrz pomieszczeń.
- **OSTRZEŻENIE** – Nie stosować maszyny na powierzchniach ze spadkiem, którego wartość przekracza nachylenie podane na maszynie.
- W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć z niego akumulator. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza. W celu usunięcia usterek należy się skontaktować z naszym Service-Center.
- **OSTRZEŻENIE** – Podczas czyszczenia lub prac konserwacyjnych oraz na czas wymiany części należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE**: Stosować jedynie jednostkę zasilającą dostarczoną z niniejszym urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE**: Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie może doprowadzić do poparzeń chemicznych, perforacji miękkich narządów oraz być przyczyną zgonu. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od połknięcia. Natychmiast wezwać lekarza.
- Normalny zakres temperatury dla ładowania akumulatora wynosi 4 - 40 °C.
- W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.
- Nie narażać urządzenia lub akumulatora na działanie zbyt wysokiej temperatury.
- Zwracać uwagę na zagrożenie związane ze zwarcie biegunów urządzenia napędzanego bateriami lub baterii z przedmiotami metalowymi.
- Nie wolno mieszać razem różnych typów akumulatorów lub nowych akumulatorów razem z używanymi.
- Zużyte akumulatory należy wyciągnąć z urządzenia i utylizować w bezpieczny sposób.
- Jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane i przechowywane, należy z niego wyciągnąć akumulatory;
- Nie używać baterii jednorazowych zamiast ładowanych baterii.

- Nie stosować zmodyfikowanych lub uszkodzonych akumulatorów.
- **OSTRZEŻENIE:** Stosować jedynie z następującymi ładowarkami akumulatorów: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Wskazówki dotyczące akumulatora:**
- **OSTRZEŻENIE:** Stosować jedynie zasilacz/ładowarkę dostarczony/-ą z niniejszym urządzeniem.
- Baterie ładowane należy przed rozpoczęciem ładowania wyjąć z urządzenia.

Montaż

A Montaż szczotki talerzowej

1. Zdjąć zbiornik na zanieczyszczenia (9).
2. Odwrócić urządzenie.
3. Umieścić szczotkę talerzową (6) na mocowaniu (8).
4. Umieścić blokadę (7) w wycięciu (15) mocowania (8).
5. Przytrzymać szczotkę talerzową (6) i obrócić blokadę (7) w celu jej zamocowania ↻.

A Demontaż szczotki talerzowej

1. Zdjąć zbiornik na zanieczyszczenia (9).
2. Odwrócić urządzenie.
3. Przytrzymać szczotkę talerzową (6) i obrócić blokadę (7) w celu jej zwolnienia ↻.
4. Zdjąć blokadę (7).

B Montaż dolnego trzonka

1. Założyć środkowy trzonek (3) na mocowaniu obudowy urządzenia (5). Wypustka dolnego trzonka (3) musi wejść w prowadnicę szynową (10) na obudowie urządzenia.
2. Zamocować dolny trzonek (3) za pomocą jednej krótkiej śruby, srebrnej podkładki i szybkozamykacza (4).

C Montaż rękojeści

1. Przykręcić rękojeść (1) za pomocą samozamykaczy, długich śrub i podkładek (2) do trzonka dolnego (3). Gładka strona podkładki skierowana jest w stronę szybkozamykacza, strona rowkowa w stronę urządzenia.

Mocowanie kabla urządzenia

1. Zamocować kabel urządzenia (12) za pomocą zacisków kablowych na rękojeści (1) i na dolnym trzonku (3).

D Zakładanie zbiornika na zanieczyszczenia

1. Chwycić zbiornik na zanieczyszczenia (9) za uchwyt (11).
2. Umieścić zbiornik na zanieczyszczenia (9) w obudowie urządzenia (5).

Ustawianie rękojeści

B Ustawianie nachylenia

1. Poluzować szybkozamykacze (4) i złożyć dolny trzonek (3).
2. Wybrać jedno z dwóch możliwych ustawień na przednim końcu prowadnicy szynowej (10).
3. Zamocować dolny trzonek (3) za pomocą szybkozamykacza (4).

E Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora

1. Podnieś osłonę (16) na obudowie urządzenia.
2. Aby **wyjąć** akumulator (17) z urządzenia, wcisnąć przycisk zwalniający (18) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (17).
3. Aby **umieścić** akumulator (17) w urządzeniu, należy nasunąć akumulator (17) wzdłuż szyny prowadzącej na urządzenie. Słysząc jego zatrzaśnięcie.

E Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (19) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (17).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody LED. W tym celu należy wcisnąć przycisk (20) obok wskaźnika stanu naładowania (19).

czerwony-żółty-zielony => akumulator w pełni naładowany

czerwony-żółty => akumulator naładowany mniej więcej do połowy

czerwony => akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora

- i** Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

- i** Akumulator (17) ładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (19) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjąć akumulator (17) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (17) do wnęki ładowarki (21).
3. Podłączyć ładowarkę (21) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (21) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (17) z ładowarki (21).

Włączanie i wyłączanie

1. Umieścić naładowany akumulator (**E** 17) w urządzeniu, patrz rozdział „Wyjmowanie / wkładanie akumulatora”.
2. Aby **włączyć** urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (13), równocześnie wciskając dźwignię uruchamiającą (14).
3. Zwolnić przycisk zwalniający (13).
4. Aby **wyłączyć** urządzenie, zwolnić dźwignię uruchamiającą (14).

Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

1. Chwycić zbiornik na zanieczyszczenia (9) za uchwyt (11).
2. Wysunąć go z obudowy urządzenia.
3. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (9).
4. Umieścić zbiornik na zanieczyszczenia (9) w obudowie urządzenia (5).

Wskazówki dotyczące wykonywania prac

Przed rozpoczęciem pracy:

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Sprawdzić osłony i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymieniać.
- Do zmiatania bardzo nierównych przestrzeni można wyciągnąć gumowy element uszczelniający (22) spomiędzy kółek na dole urządzenia. Wyciągnąć gumowy element uszczelniający z prowadnicy.

Podczas pracy:

- Nosić zamknięte obuwie.
- Nigdy nie używać urządzenia bez pojemnika na zanieczyszczenia.
- Urządzenie należy prowadzić tylko w tempie spacerowym.
- Urządzenie nie służy do zmiatania cieczy.
- Nie zmiatać substancji szkodliwych dla zdrowia lub palnych cieczy.
- Nie zmiatać gorących przedmiotów.
- Podczas użytkowania urządzenia należy uważać na inne osoby, w szczególności na dzieci.
- Podczas użytkowania urządzenia należy uważać na zwierzęta domowe.
- Podczas opróżniania zbiornika na zanieczyszczenia należy nosić rękawice. Występuje zagrożenie rozcięcia skóry o ostre przedmioty (np. resztki szkła lub metal).
- Powierzchnię przeznaczoną do zmiatania należy przejeżdżać regularnie.

- Zbiornik na zanieczyszczenia można ustawiać pionowo na równej powierzchni, patrz rysunek **G**.

Konserwacja



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, należy przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć z niego akumulator. Należy stosować jedynie oryginalne części.

Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części należy wymieniać.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.




Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Powierzchni urządzenia należy gruntownie czyścić miękką szczotką, pędzelkiem lub ściereczką po każdym użyciu.
- Obrócić urządzenie i wyczyścić szczotki talerzowe (6) i szczotkę walcową.

Przechowywanie


- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed kurzem oraz zabezpieczonym przed dziećmi.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.

F ① Ustawianie urządzenia

1. Poluzować szybkozamykacze (4) na dolnym trzonku (3).
2. Złożyć obydwie trzonki (1 + 3) na obudowie urządzenia (5).
 Zwrócić uwagę na to, aby nie zakleszczyć kabla urządzenia (12).
2. Zamocować dolny trzonek (3) za pomocą szybkozamykaczy (4).
3. Ustawić urządzenie zgodnie z rysunkiem ①.

F ② Składowanie złożonego urządzenia

Aby urządzenie podczas przechowywania nie zajmowało za dużo miejsca, można je złożyć.

1. Poluzować obydwie szybkozamykacze (4) na dolnym trzonku (3).
2. Poluzować obydwie szybkozamykacze (2) na rękojeści (1).
3. Złożyć trzonki (1/3).
 Zwrócić uwagę na to, aby nie zakleszczyć kabla urządzenia (12).
4. Zamocować dolny trzonek (3) za pomocą szybkozamykaczy (4).

Transport

Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem transportu należy złożyć uchwyty maszyny zamiatającej

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjąć akumulator z urządzenia; urządzenie, akumulator oraz opakowanie oddać do punktu recyklingu odpadów.




Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych.

 Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą

2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 64).

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
A 2	Szybkozamykacz + długa śruba + czarna podkładka (x2)	91105908
A 4	Szybkozamykacz + krótka śruba + srebrna podkładka (x2)	91105909
A 3	Dolny trzonek	91105910
A 9	Zbiornik na zanieczyszczenia	91110271

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. szczotki), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 419637_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej

działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 419637_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	65
Použití dle určení.....	65
Obecný popis.....	66
Rozsah dodávky	66
Popis funkce	66
Přehled	66
Technické údaje.....	66
Doby nabíjení.....	67
Piktogram na přístroji.....	68
Bezpečnostní pokyny	68
Montáž	69
Nastavení držadla	70
Vyjmutí/ vložení akumulátoru	70
Kontrola stavu nabití akumulátoru	70
Nabíjení akumulátoru	70
Zapnutí a vypnutí	70
Vyprázdnění nádoby na nečistoty	70
Pokyny k práci	71
Údržba	71
Čištění.....	71
Skladování	71
Přeprava	72
Likvidace/ ochrana životního prostředí	72
Náhradní díly / Příslušenství.....	73
Záruka	74
Opravná	75
Service-Center	75
Dovozce	75
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	197
Rozvinuté náčrtky	209

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen pro zpevněné venkovní plochy, jako jsou cesty, terasy, nádvoří nebo příjezdové cesty. Přístroj pojme suchý a vlhký zametaný materiál.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využití. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. V případě komerčního použití záruka zaniká

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

- přístroj
- 2x talířový kartáč
- držadlo
- spodní držadlo
- 4x rychloupínač
 - 2x krátký šroub
 - 2x dlouhý šroub
 - 2x černá příložná podložka
 - 2x stříbrná příložná podložka
 - 2 x blokování
 - 2x svorkami kabelu
- návod k obsluze

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Zametací stroj je vybaven dvěma rotujícími talířovými kartáči k zametání nečistot. Uvnitř ležící válečkový kartáč zametá nečistoty do nádoby na nečistoty. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- 1 držadlo
- 2 rychloupínač + dlouhý šroub + černá příložná podložka

- 3 spodní držadlo
- 4 rychloupínač + krátký šroub + stříbrná příložná podložka
- 5 kryt přístroje
- 6 talířový kartáč
- 7 blokování
- 8 uchycení
- 9 nádoba na nečistoty
- 10 vodící lišta
- 11 rukojeť
- 12 kabel přístroje
- 13 odblokovací tlačítko
- 14 spouštěcí páka
- A** 15 vyhloubení
- E** 16 kryt
- E** 17 akumulátor
- E** 18 odblokovací tlačítko
- E** 19 ukazatel stavu nabití
- E** 20 tlačítko
- E** 21 nabíječka
- E** 22 pryžová chlopeč

Technické údaje

Akumulátorový

zametací stroj PAKM 20-Li A1

Počet otáček talířového kartáče.. 234 min⁻¹

Napětí motoru

U 20 V₌₌ (stejnoseměrný proud)

Typ akumulátoru..... Li-Ion

Typ ochrany IPX1

Pracovní šířka (2 boční smetáky) 68 cm

maximální sjízdny sklon 18%

Objem nádoby na nečistoty 24 l

Hmotnost (bez akumulátoru) m..cca 9,7 kg

Hmotnost

(s akumulátorem 8 Ah).....cca 10,8 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 77,8 dB; K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})^{PA}

změřená 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

zaručená 86 dB


Vibrace (a_n) 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjení	4 - 40 °C
Provoz	-20 - 50 °C
Skladování	0 - 45 °C
při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Pracovní frekvence/ frekvenční pásmo ...	2400 - 2483,5 MHz
Max. vysílací výkon.....	≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

 **Výstraha:** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od zadaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu opracovávaného obrob-

ku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Piktogram na přístroji



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Noste respirátor



Noste ochranné rukavice



Přístroj nevystavujte působení vlhkosti.



Údaj zaručené hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Zapnutí/vypnutí



Upevnění talířových kartáčů



Povolení talířových kartáčů

Bezpečnostní pokyny

- Tento stroj nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

- **VÝSTRAHA** - Obsluha musí být náležitě proškolená v používání těchto strojů.
- **POZOR** - Tento stroj se smí skladovat pouze ve vnitřních prostorech.
- **VÝSTRAHA** - Nepoužívejte tento stroj na plochách s větším sklonem, než je na stroji vyznačeno.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu okamžitě vypněte přístroj a vyjměte z něj akumulátor. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. K odstraňování poruch kontaktujte naše Service-Center.
- **VÝSTRAHA** - Při čištění nebo údržbě a při výměně dílů se z přístroje musí vyjmout akumulátor.
- **VÝSTRAHA**: Používejte pouze zdroj napájení dodaný s tímto přístrojem.
- **VÝSTRAHA**: Uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití může dojít k chemickým popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Běžný teplotní rozsah pro nabíjení baterie je 4 – 40 °C.
- Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhybejte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Dostane-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.
- Nevystavujte přístroj ani baterii nadměrným teplotám.
- Dejte pozor, aby nedošlo ke zkratování pólů přístroje napá-

jeného baterií nebo samotné baterie kovovými předměty.

- Různé typy akumulátorů nebo nové a použité akumulátory se nesmí míchat.
- Použité akumulátory je třeba z přístroje vyjmout a bezpečně zlikvidovat.
- Když se přístroj nebude delší dobu používat, musí se vyjmout akumulátor;
- Nepoužívejte nenabíjecí baterie místo dobíjecích baterií.
- Nepoužívejte upravené ani poškozené akumulátory.
- **VÝSTRAHA:** Používejte pouze s následujícími nabíječkami akumulátorů: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Upozornění k akumulátoru:**
- **VÝSTRAHA:** Používejte pouze síťový zdroj/nabíječku dodané s tímto přístrojem.
- Dobíjecí baterie je třeba před nabíjením z přístroje vyjmout.

Montáž

A Montáž talířových kartáčů

1. Sejměte nádobu na nečistoty (9).
2. Otočte přístroj.
3. Nasadte talířový kartáč (6) na uchycení (8).
4. Nasadte blokování (7) do vyhloubenin (15) uchycení (8).
5. Pevně držte talířový kartáč (6) a otáčejte blokováním (7) pro upevnění ↻.

A Demontáž talířových kartáčů

1. Sejměte nádobu na nečistoty (9).
2. Otočte přístroj.
3. Pevně držte talířový kartáč (6) a otáčejte blokováním (7) k povolení ↻.
4. Sejměte blokování (7).

B Montáž spodního držadla

1. Nasadte spodní držadlo (3) na upevnění na krytu přístroje (5). Nopka na spodním držadle (3) musí pevně sedět ve vodící liště (10) na krytu přístroje.
2. Upevněte spodní držadlo (3) vždy jedním krátkým šroubem, jednou stříbrnou podložkou a jedním rychloupínačem (4).

C Montáž rukojeťového držadla

1. Našroubujte rukojeť (1) pomocí rychloupínačů, dlouhých šroubů a příložných podložek (2) na spodní držadlo (3).
Hladká strana podložky ukazuje k rychloupínači, drážkovaná strana k přístroji.

Upevnění kabelu přístroje

1. Upevněte kabel přístroje (12) svorkami kabelu na držadle (1) a na spodním držadle (3).

D Vsazení nádoby na nečistoty

1. Uchopte nádobu na nečistoty (9) za rukojeť (11).
2. Zasuňte nádobu na nečistoty (9) do krytu přístroje (5).

Nastavení držadla

B Nastavení naklonění

1. Povolte rychloupínač (4) na spodním držadle (3).
2. Vyberte jednu ze dvou možných poloh na předním konci vodicí lišty (10).
3. Upevněte spodní držadlo (3) pomocí rychloupínačů (4).

E Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Nadzvedněte kryt (16) na krytu přístroje.
2. K **vyjmutí** akumulátoru (17) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (18) na akumulátoru a akumulátor (17) vytáhněte.
3. Ke **vložení** akumulátoru (17) zasuňte akumulátor (17) podél vodicí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaskočí.

E Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (19) signalizuje stav nabití akumulátoru (17).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED. K tomu účelu stiskněte tlačítko (20) vedle ukazatele stavu nabití (19).

červená-žlutá-zelená => akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá => akumulátor je nabitý cca do poloviny

červená => akumulátor je nutné nabít

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (19).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (21).
3. Nabíječku (21) zastrčte do síťové zásuvky.
4. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (21) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (17) z nabíječky (21).

Zapnutí a vypnutí

1. Vložte nabitý akumulátor (**E** 17) do přístroje, viz kapitola „Vyjmutí/vložení akumulátoru“.
2. K **zapnutí** stiskněte odblokovací tlačítko (13) a podržte jej stisknutý, zatímco současně stisknete spouštěcí páku (14).
3. Odblokovací tlačítko (13) pusťte.
4. K **vypnutí** pusťte spouštěcí páku (14).

Vyprázdnění nádoby na nečistoty


1. Uchopte nádobu na nečistoty (9) za rukojeť (11).
2. Vytáhněte ji z krytu přístroje.
3. Vyprázdněte nádobu na nečistoty (9).
4. Vsaďte nádobu na nečistoty (9) do krytu přístroje (5).

Pokyny k práci


Před provozem:

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou např. uvolněné, opořebované nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.
- Pryžovou chlopeň (22) na spodní straně přístroje mezi dvěma koly lze sejmut pro zametání velmi nerovných ploch. Stáhněte pryžovou chlopeň bočně z vedení.

Během provozu:


- Noste uzavřenou obuv.
- Neprovozujte přístroj bez nádoby na nečistoty.
- Veďte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Přístroj není vhodný pro zametání tekutin.
- Nezametejte žádné látky, ohrožující zdraví ani hořlavé kapaliny.
- Nezametejte horké předměty.
- Při použití přístroje dávejte pozor na třetí osoby, zejména na děti.
- Při použití přístroje dávejte pozor na domácí zvířata.
- Při vyprazdňování nádoby na nečistoty noste rukavice, hrozí nebezpečí poranění o ostré předměty (např. skleněné střepy nebo kov).
- Systematicky projíždějte oblastí, která má být zameтена.
- Nádobu na nečistoty lze postavit svisle na rovný povrch, viz obrázek .


Údržba

 **Nebezpečí zranění! K zabránění neúmyslného uvedení do provozu před údržbářskými pracemi vyjměte akumulátor z přístroje. Používejte pouze originální díly.**

Před každým použitím přístroj zkontrolujte na výskyt zjevných vad, jako jsou uvolněné, opořebované nebo poškozené součásti, a také správné upevnění šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění

 **Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**


 Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Po každém použití důkladně očistěte povrchy měkkým kartáčem, štětcem nebo hadříkem.
- Otočte přístroj a vyčistěte talířové kartáče (6) a válečkový kartáč.

Skladování


- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teple, aby akumulátor neztratil výkon.

F ① Odstavení přístroje

1. Povolte rychloupínač (4) na spodním držadle(3).
2. Vyklapte obě držadla (1+3) na kryt přístroje (5).
 Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu přístroje (12).
2. Upevněte spodní držadlo (3) pomocí rychloupínačů(4).
3. Přístroj postavte tak, jak je zobrazeno na obrázku ①.

F ② Uložení přístroje s úsporou místa

Pro uložení s úsporou místa můžete přístroj složit.

1. Povolte oba rychloupínače (4) na spodním držadle(3).
2. Povolte oba rychloupínače (2) na rukojeti (1).
3. Sklopte držadla (1/3) k sobě.
 Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu přístroje (12).
4. Upevněte spodní držadlo (3) pomocí rychloupínačů(4).

Přeprava

Výstraha: Před přepravou by se měly sklopit rukojeti zametacího stroje

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.

Poškozené akumulátory mohou při úniku je-dovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 75).

Položka	Označení	Objedn.č.
A 2	rychloupínač + dlouhý šroub + černá příložná podložka (x2)	91105908
A 4	rychloupínač + krátký šroub + stříbrná příložná podložka (x2)	91105909
A 3	spodní držadlo	91105910
A 9	nádoba na nečistoty	91110271

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. kartáče), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 419637_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na

vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky** , můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 419637_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	76
Účel použitia	76
Všeobecný opis	77
Rozsah dodávky	77
Opis funkcie.....	77
Prehľad.....	77
Technické údaje	77
Časy nabíjania	78
Piktogramy na prístroji	79
Bezpečnostné pokyny	79
Montáž	80
Nastavenie držadla	81
Vybratie/ vloženie akumulátora	81
Kontrola stavu nabitia akumulátora	81
Nabíjanie akumulátora	81
Zapnutie a vypnutie	81
Vyprázdenie nádoby na zachytávanie nečistôt	82
Pracovné pokyny	82
Údržba	82
Čistenie	82
Skladovanie	83
Preprava	83
Likvidácia/ ochrana životného prostredia	83
Náhradné diely / Príslušenstvo	84
Záruka	85
Servisná oprava	86
Service-Center	86
Dovozca	86
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	198
Výkres náhradných dielov	209

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

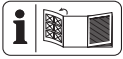
Účel použitia

Prístroj je určený pre vonkajšie oblasti ako cesty, terasy, dvory alebo výjazdy. Prístroj zachytáva suchý a vlhký zametaný materiál.

Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je skonštruovaný na trvalú komerčnú trvalú prevádzku. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhu. Pri komerčnom používaní zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série Serie X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný opis



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.

- Prístroj
- 2x tanierová kefa
- Držadlo
- Spodné držadlo
 - 4x Rýchlopínač
 - 2x Krátka skrutka
 - 2x Dlhá skrutka
 - 2x Čierna podložka
 - 2x Strieborná podložka
 - 2x Blokovanie
 - 2x svoriek kábla
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Opis funkcie

Zametací stroj je vybavený dvomi rotujúcimi tanierovými kefami na pozmetanie nečistôt. Vnútrná valcová kefa zametá špinu do nádoby na zachytávanie nečistôt. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- 1 Držadlo
- 2 Rýchlopínač + dlhá skrutka + čierna podložka

- 3 Spodné držadlo
- 4 Rýchlopínač + krátka skrutka + strieborná podložka
- 5 Kryt prístroja
- 6 Tanierová kefa
- 7 Blokovanie
- 8 Uchytenie
- 9 Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 10 Vodiaca koľajnička
- 11 Držadlo
- 12 Kábel prístroja
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo
- 14 Štartovacia páka
- A** 15 Výrez
- E** 16 Veko
- E** 17 Akumulátor
- E** 18 Uvoľňovacie tlačidlo
- E** 19 Signalizácia stavu nabitia
- E** 20 Tlačidlo
- E** 21 Nabíjačka
- E** 22 Gumová chlopňa

Technické údaje

Akumulátorový zametací stroj PAKM 20-Li A1

Otáčky tanierových kief 234 min⁻¹
 Napätie motora U... 20 V₌₌ (jednosmerný prúd)

Typ akumulátora Litium-iónový
 Druh ochrany.....IPX1
 Pracovná šírka (2 bočné metly) 68 cm
 maximálne zjazdový sklon..... 18 %
 Objem nádoby na zachytávanie nečistôt .. 24 l

Hmotnosť (bez akumulátora) m...cca 9,7 kg
 Hmotnosť (s akumulátorom 8 Ah). cca 10,8 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 77,8 dB;
 K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 odmeraná 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB
 zaručená 86 dB

Vibrácie (a_h) 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota..... max. 50 °C
 Nabíjanie4 – 40 °C
 Prevádzka-20 – 50 °C
 Skladovanie0 – 45 °C
 pri použití s akumulátormi Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Pracovná frekvencia/Frekvenčné
 pásmo..... 2400 – 2483,5 MHz
 max. vysielací výkon.....≤ 20
 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa

zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Piktogramy na prístroji



Tento prístroj je súčasťou
X 20 V TEAM



Pozor!



Prečítajte si návod na
obsluhu



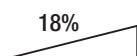
Noste ochranu dýchania



Noste ochranné rukavice



Prístroj nevystavujte vlhkosti.



maximálne zjazdný
sklon: 18 %



Údaj garantovanej hladiny
akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické prístroje nepatria
do domového odpadu.



Zapnutie/vypnutie



Zaistenie tanierovej kefy



Uvoľnenie tanierovej kefy

Bezpečnostné pokyny

- Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí.


Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- VÝSTRAHA – Obsluha musí byť primerane poučená ohľadom používania týchto strojov.
- POZOR – Tento stroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
- VÝSTRAHA – Tento stroj nepoužívajte na plochách so sklonom, ktorý prekračuje sklon označený na stroji.
- Pri výskyte úrazu alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a vyberte akumulátor z prístroja. Poradenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc. Na odstraňovanie porúch kontaktujte naše Service-Center.
- VÝSTRAHA – Počas čistenia alebo údržby a pri výmene dielov sa musí akumulátor vybrať z prístroja.
- VÝSTRAHA: Používajte iba sieťovú jednotku dodanú s týmto prístrojom.
- VÝSTRAHA: Uchovávajte mimo dosahu detí. Požitie môže spôsobiť poleptanie, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití. Okamžite navštívte lekára.
- Normálny teplotný rozsah pre nabíjanie batérie činí 4 – 40 °C.


- Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite sa vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.
- Nevystavujte zariadenie ani akumulátor nadmerným teplotám.
- Uvedomte si nebezpečenstvo skratu svoriek prístroja napájaného z akumulátora alebo akumulátora kovovými predmetmi.
- Rôzne typy akumulátorov alebo nové a použité akumulátory sa nesmú miešať.
- Vybité akumulátory sa musia vybrať z prístroja a bezpečne zlikvidovať.
- Ak má byť prístroj dlhší čas nepoužívaný, musí sa vybrať akumulátor.
- Nepoužívajte nenabíjateľné batérie namiesto akumulátorov.
- Nepoužívajte upravené alebo poškodené akumulátory.
- **VÝSTRAHA:** Používajte iba s nasledujúcimi nabíjačkami na akumulátor: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Pokyny k akumulátoru:**
- **VÝSTRAHA:** Používajte iba sieťovú jednotku/nabíjačku dodanú s týmto prístrojom.
- Akumulátory je potrebné pred nabíjaním vybrať z prístroja.

Montáž

A Montáž tanierovej kefy

1. Odoberte nádobu na zachytávanie nečistôt (9).
2. Prístroj otočte.
3. Nasadte tanierovú kefu (6) na uchytanie (8).
4. Vložte zablokovanie (7) do výrezov (15) uchytania (8).
5. Tanierovú kefu (6) držte pevne a otočte blokovanie (7) na zaistenie .

A Demontáž tanierovej kefy

1. Odoberte nádobu na zachytávanie nečistôt (9).
2. Prístroj otočte.
3. Tanierovú kefu (6) držte pevne a otočte blokovanie (7) na uvoľnenie .
4. Odoberte blokovanie (7).

B Montáž spodného držadla

1. Nasadte spodné držadlo (3) na upevnenie na kryte prístroja (5). Slučka na spodnom držadle (3) musí sedieť vo vodiacej koľajničke (10) na kryte prístroja.
2. Upevnite spodné držadlo (3) so vždy jednou krátkou skrutkou, jednou striebornou podložkou a jedným rýchlopínačom (4).

C Montáž držadla

1. Naskrutkujte držadlo (1) pomocou rýchlopínačov, dlhých skrutiek a podložiek (2) na spodné držadlo (3). Hladká strana prílohy ukazuje k rýchlopínaču, ryhovaná strana k prístroju.

Zaistenie kábla prístroja

1. Kábel prístroja (12) zaistíte pomocou svoriek na upevnenie kábla na držadle (1) a na spodnom držadle (3).

D Nasadenie nádoby na zachytávanie nečistôt

1. Nádobu na zachytávanie nečistôt (9) zoberte za držadlo (11).
2. Nádobu na zachytávanie nečistôt (9) nasadíte do krytu prístroja(5).

Nastavenie držadla

B Nastavenie sklonu

1. Uvoľnite rýchlopínače (4) na spodnom držadle (3).
2. Zvoľte jednu z obidvoch možných polôh na prednom konci vodiacej koľajničky (10).
3. Upevnite spodné držadlo (3) pomocou rýchlopínačov (4).

E Vybratie/vloženie akumulátora

1. Nadvihnite veko (16) na kryte prístroja.
2. Na **vybratie akumulátora** (17) z prístroja, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (18) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (17).
3. Na **vloženie** akumulátora (17) zasuňte akumulátor (17) pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

E Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (19) signalizuje stav nabitia akumulátora (17).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky. Na tento účel stlačte tlačidlo (20) vedľa signalizácie stavu nabitia (19).

červená-žltá-zelená => Akumulátor je plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Nabíťte akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (19).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjacej šachty nabíjačky (21).
3. Pripojte nabíjačku (21) do zásuvky.
4. Po nabíjaní odpojte nabíjačku (21) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (17) z nabíjačky (21).

Zapnutie a vypnutie

1. Nabitý akumulátor (**E** 17) vložte do prístroja, pozri kapitolu „Vybratie/vloženie akumulátora“.
2. Na **zapnutie** stlačte uvoľňovacie tlačidlo (13) a podržte ho stlačené, zatiaľ čo teraz stláčate štartovaciu páku (14).
3. Pustíte uvoľňovacie tlačidlo (13).
4. Na **vypnutie** pustíte štartovaciu páku (14).

Vyprázdenie nádoby na zachytávanie nečistôt

1. Nádobu na zachytávanie nečistôt (9) uchopte za držadlo (11).
2. Zdvihnite ju von z prístroja.
3. Nádobu na zachytávanie nečistôt (9) vyprázdnite.
4. Nádobu na zachytávanie nečistôt (9) nasadte do krytu prístroja (5).

Pracovné pokyny

Pred prevádzkou:

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Na zametanie vo veľmi nerovných oblastiach sa môže odobrať gumová chlopňa (22) na spodnej strane prístroja medzi obidvoma kolesami. Gumovú chlopňu stiahnite z boku z vedenia.

Počas prevádzky:

- Noste uzatvorenú obuv.
- Prístroj nepoužívajte bez nádoby na zachytávanie nečistôt.
- Prístroj vedte výlučne v krokovej rýchlosti.
- Prístroj nie je vhodný na zametanie tekutín.
- Nezametajte žiadne zdraviu škodlivé látky alebo horľavé tekutiny.
- Nezametajte žiadne horúce predmety.
- Pri používaní prístroja dávajte pozor na tretie osoby, zvlášť na deti.
- Pri používaní prístroja dávajte pozor na domáce zvieratá.

- Pri vyprázdňovaní nádoby na zachytávanie nečistôt noste rukavice, existuje nebezpečenstvo porezania na ostrých predmetoch (napr. sklenené črepy alebo kov).
- Plochu na zametanie prechádzajte systematicky.
- Nádoba na zachytávanie špiny sa môže postaviť zvislo na rovnej ploche, pozri obrázok **G**.

Údržba



Nebezpečenstvo poranenia!
Pred údržbárskymi prácami vyberte akumulátor z prístroja, aby ste zabránili neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Používajte len originálne diely.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek alebo iných dielov. Poškodené diely vymeňte.

Čistenie



Prístroj sa nesmie striekať s vodou ani vkladáť do vody. Je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.




Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky nie rozpúšťadlá. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja. Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití vyčistite dôkladne povrchy mäkkou kefou, štetcom alebo utierkou.
- Prístroj otočte a vyčistite tanierové kefy (6) a valcovú kefu.

Skladovanie


- Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

F ① Odstavenie prístroja

1. Uvoľnite rýchlopínače (4) na spodnom držadle (3).
2. Odklopte obidve držadlá (1+3) na kryte prístroja (5).
 Dávajte pozor na to, aby kábel prístroja (12) nebol zovretý.
2. Spodné držadlo (3)) zaistíte pomocou rýchlopínačov (4).
3. Prístroj postavte ako na obrázku ①.

F ② Priestorovo úsporné uskladnenie prístroja

Na priestorovo úsporné uskladnenie môžete prístroj zložiť.

1. Uvoľnite obidva rýchlopínače (4) na spodnom držadle (3).
2. Uvoľnite obidva rýchlopínače (2) na držadle (1).
3. Držadlá (1/3) zložte.
 Dávajte pozor na to, aby kábel prístroja (12) nebol zovretý.
4. Spodné držadlo (3)) zaistíte pomocou rýchlopínačov (4).

Preprava

Výstraha: Držadlá zametacieho stroja sa majú pred prepravou vyklopiť nahor

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické náradie nepatrí do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom..



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých

batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 86).

Položka	Označenie	Obj. číslo.
A 2	Rýchlopínač + dlhá skrutka + čierna podložka (x2)	91105908
A 4	Rýchlopínač + krátka skrutka + strieborná podložka (x2)	91105909
A 3	Spodné držadlo	91105910
A 9	Nádoba na zachytávanie nečistôt	91110271

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. kefy) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 419637_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy



vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 419637_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	87
Formålsbestemt anvendelse	87
Generel beskrivelse	88
Leveringsomfang	88
Funktionsbeskrivelse	88
Oversigt.....	88
Tekniske data	88
Opladningstider.....	89
Billedsymboler på produktet	90
Sikkerhedsanvisninger.....	90
Montering	91
Indstilling af styrrør	92
Udtagning/ isætning af batteriet.....	92
Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri.....	92
Opladning af batteri	92
Tænding og slukning.....	93
Tømning af smudsbeholder	93
Arbejdsanvisninger	93
Vedligeholdelse.....	93
Rengøring	93
Opbevaring	94
Transport	94
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	94
Reserve dele/Tilbehør	95
Garanti	96
Reparations-service.....	97
Service-Center	97
Importør	97
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	199
Ekspllosionstegning	209

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

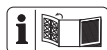
Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til befæstede uden-dørsområder som f.eks. veje, terrasser, gårdarealer eller opkørsler. Produktet optager tørre og fugtige materialer.

Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Produktet er del af X20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er komplet.

- Produkt
- 2 x skivebørste
- Styrrør
- Nederste stang
- 4x Hurtigspænder
- 2x Kort skue
- 2x Lang skruer
- 2x Sort spændeskive
- 2x Sølvfarvet spændeskive
- 2x Fastlåsning
- 2x kabelklemme
- Betjeningsvejledning

Bortskaf emballagen korrekt.



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke en del af leveringsomfanget.

Funktionsbeskrivelse

Fejemaskinen er udstyret med to retorende skivebørster til at feje snavset sammen. En indvendig valsebørste fejer snavset ind i smudsbeholderen.

Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

- 1 Styrrør
- 2 Hurtigspænder + lang skruer + sort spændeskive

- 3 Nederste stang
- 4 Hurtigspænder + kort skruer + sølvfarvet spændeskive
- 5 Kabinet
- 6 Skivebørste
- 7 Fastlåsning
- 8 Holder
- 9 Smudsbeholder
- 10 Styreskinne
- 11 Greb
- 12 Ledning
- 13 Udløserknap
- 14 Starthåndtag
- A** 15 Udsparring
- E** 16 Afdækning
- E** 17 Batteri
- E** 18 Udløserknap
- E** 19 Ladetilstandsvisning
- E** 20 Knap
- E** 21 Oplader
- E** 22 Gummilæbe

Tekniske data

Batteridrevet

fejmaskine PAKM 20-Li A1

Omdrejningstal skivebørster 234 min⁻¹

Motorspænding U 20 V₌₌ (jævnstrøm)

Batteritype Li-ion

Beskyttelsesgrad IPX1

Arbejdsbredde (2 sidekoste) 68 cm

maksimal kørbar hældning 18%

Volumen i smudsbeholder 24 l

Vægt (uden batteri) m ca. 9,7 kg

Vægt (med 8 Ah batteri) ca. 10,8 kg

Lydtrykniveau (L_{PA}) ... 77,8 dB; K_{PA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

garanteret 86 dB

Vibration (a_h) ... 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C


Opbevaring 0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier
 (Smart-batteri PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Arbejdsfrekvens/
 frekvensbånd..... 2400 - 2483,5 MHz
 maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er an givet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

 **Advarsel:** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som

er baseret på en svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette apparat er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Billedsymbole på produktet



Dette produkt er del af X 20 V TEAM



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Bær åndedrætsværn



Bær beskytteshandsker



Udsæt ikke apparatet for fugt.



Angivelse af garanteret lyddefektniveau L_{WA} i dB



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Tænd/sluk



Fastgørelse af skivebørste



Frigørelse af skivebørste

Sikkerhedsanvisninger


- Apparatet må ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- ADVARSEL – Brugere skal undervises i brugen af maskinen.
- OBS – Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- ADVARSEL – Denne maskine må ikke bruges på områder med en hældning, som overskrider den hældning der er angivet.
- Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud af apparatet. Skader skal behandles korrekt, eller kontakt lægen. Kontakt vores Service-Center for at afhjælpe fejl.
- ADVARSEL – Under rengøring og vedligehold eller ved skift af dele skal batteriet tages ud af apparatet.
- ADVARSEL: Anvend kun den strømforsyning der følger med dette apparat.
- ADVARSEL: Opbevares uden for børns rækkevidde. Indtagelse kan føre til kemiske forbrændinger, perforation af bløddede og til døden. Alvorlige forbrændinger kan opstå i løbet af 2 timer efter indtagelse. Opsøg omgående en læge.

- Det normale temperaturområde til opladning af batteriet er 4 - 40 °C.
- Ved forkert brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med væsken. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.
- Apparatet eller batteriet må ikke udsættes for alt for høje temperaturer.
- Vær opmærksom på risikoen for, at polerne på det batteridrevne apparat eller batteriet bliver kortslukket af metalgenstande.
- Forskellige batterityper eller nye og brugte batterier må ikke blandes.
- Tomme batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes korrekt.
- Hvis apparatet opbevares ubrugt i længere tid, skal batteriet fjernes;
- Brug ikke ikke-genopladelige batterier i stedet for genopladelige batterier.
- Brug ingen modificerede eller beskadigede batterier.
- ADVARSEL: Må kun oplades med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


- **Bemærkninger til batteri:**
- ADVARSEL: Anvend kun den strømforsyning/oplader der følger med dette apparat.
- Genopladelige batterier skal fjernes fra apparatet inden opladningen.

Montering

A Montering af skivebørste

1. Tag smudsbeholderen (9) af.
2. Vend produktet om.
3. Sæt skivebørsten (6) på holderen (8).
4. Sæt låsemekanismen (7) i udsparingerne (15) på holderen (8).
5. Hold skivebørsten (6) fast, og drej låsemekanismen (7) til fastlåsning .

A Afmontering af skivebørste

1. Tag smudsbeholderen (9) af.
2. Vend produktet om.
3. Hold skivebørsten (6) fast, og drej låsemekanismen (7) til frigørelse .
4. Tag låsemekanismen (7) af.

B Montering af den nederste stang

1. Anring den nederste stang (3) ved fastgørelsen på kabinettet (5). Knoppen på den nederste stang (3) skal sidde i styreskinnen (10) på kabinettet.
2. Fastgør den nederste stang (3) med en kort skrue, en sølvfarvet underlagsskive og en hurtigspænder (4).

C Montering af styrrør

1. Skru styrrøret (1) fast på den nederste stang (3) ved hjælp af hurtigspænderne, langeskruer og spændeskiver (2). Mellemskivens glatte side skal vende mod hurtigspænderen, den rillede side mod produktet.

Fastgør ledning

1. Fastgør apparatledningen (12) med klemmerne på styrrøret (1) og den nederste stang (3).

D Indsættelse af smudsbeholder

1. Hold fast i smudsbeholderen (9) i grebet (11).
2. Indsæt smudsbeholderen (9) i kabinettet (5).

Indstilling af styrrør

B Indstilling af hældning

1. Løsn hurtigspænderen (4) på den nederste stang (3).
2. Vælg en af de to mulige stillinger på den forreste ende af styreskinen (10).
3. Fastgør den nederste stang (3) med hurtigspænderne (4).

E Udtagning/isætning af batteriet

1. Løft afdækningen (16) på produktets kabinet.
2. For at tage batteriet (17) ud af apparatet, skal du trykke på udløserknappen (18) af batteriet (17) og trække det ud.

3. Skub det genopladelige batteri (17) langs føringskinnen ind i apparatet for at sætte det genopladelige batteri (17) i. Du kan høre, når det klikker på plads.

E Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri

Ladetilstandsvisningen (19) viser det genopladelige batteris (17) ladetilstand.

- Opladningstilstanden for batteriet vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser. Tryk på knappen (20) på ladetilstandsvisningen (19).

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet
rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet
rød => batteriet skal oplades

Opladning af batteri

i Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

i Oplad batteriet (17), hvis kun den røde LED i ladetilstandsvisningen (19) lyser.

1. Tag i givet fald batteriet (17) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (17) ind i ladeskotten på opladeren (21).
3. Tilslut opladeren (21) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (21) fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (17) ud af opladeren (21).

Tænding og slukning

1. Isæt det opladede batteri (E 17) i apparatet, se "Udtagning/isætning af det genopladelige batteri".
2. For at **tænde** skal du trykke på udløserknappen (13) og holde den trykket, mens du trykker på starthåndtaget (14).
3. Slip udløserknappen (13).
4. Slip starthåndtaget (14) for at **slukke**.

Tømning af smudsbeholder

1. Hold smudsbeholderen (9) i grebet (11).
2. Tag den ud af kabinettet.
3. Tøm smudsbeholderen (9).
4. Indsæt smudsbeholderen (9) i kabinettet (5).

Arbejdsanvisninger

Før ibrugtagning:


- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for skader og korrekt position. Udskift dem ved behov.
- Gummilæben (22) på undersiden af apparatet mellem de to hjul kan fjernes for fejning på meget ujævne områder. Træk gummilæben sidelæns ud af føringen.

Under brug:

- Brug lukkede sko.
- Produktet må ikke anvendes uden smudsbeholder.
- Gå med produktet i skridttempo.
- Produktet er ikke egnet til opugning af væsker.


- Fej ikke sundhedsskadelige materialer eller brændbare væsker op.
- Der må ikke fejles varme genstande op.
- Pas på andre personer, særligt børn, når du bruger produktet.
- Pas på husdyr, når du bruger produktet.
- Bær handsker, når du tømmer smudsbeholderen, da der er risiko for, at du kan skære dig på skarpe genstande (f.eks. glasskår eller metal).
- Kør systematisk hen over området, der skal fejles.
- Smudsbeholderen kan opstilles i lodret stilling på et plant underlag, se figur G.

Vedligeholdelse

 **Fare for kvæstelser! Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden vedligehold, for at forhindre en utilsigtet ibrugtagning. Brug kun originale dele.**

Før hver brug skal produktet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Udskift beskadigede dele.

Rengøring

 **Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.**



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe produktets plastdele. Rengør aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør overfladen af produktet grundigt efter hver anvendelse med en blød børste, pensel eller en klud.
- Vend produktet om, og rengør skivebørsterne (6) og valsebørsten.

Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet er mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

F ① Frastilling af apparatet

1. Løsn hurtigspænderen (4) på den nederste stang (3) .
2. Fold de to stænger (1+3) på kabinettet (5).


 Sørg for, at apparatets ledning (12) ikke bliver klemt.

2. Fastgør den nederste stang (3) med hurtispænderne (4) .
3. Opstil apparatet som vist på figur ①.

F ② Pladsbesparende opbevaring af produktet

Apparatet kan klappes sammen til pladsbesparende opbevaring.

1. Løsn de to hurtigspændere (4) på den nederste stang (3) .
2. Løsn de to hurtigspændere (2) på styrrøret (1) .
3. Klap stængerne (1/3) sammen.

 Sørg for, at apparatets ledning (12) ikke bliver klemt.

4. Fastgør den nederste stang (3) med hurtispænderne (4) .

Transport

Advarsel: Grebene på fejmaskinen skal klappes op inden transport.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand.

Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes

i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 97).

Pos. (Position)	Betegnelse	Bestillingsnr.
A 2	Hurtigspænder + lang skrue + sort spændeskive (x2)	91105908
A 4	Hurtigspænder + kort skrue + sølvfarvet spændeskive (x2)	91105909
A 3	Nederste stang	91105910
A 9	Smudsbeholder	91110271

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytter og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. hurtigspændeborepatron) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicecenter, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 419637_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon)

samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 419637_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	98
Uso previsto	98
Descripción general	99
Volumen de suministro	99
Descripción del funcionamiento	99
Vista general	99
Datos técnicos	99
Tiempos de carga	100
Bildzeichen auf dem Gerät.....	101
Indicaciones de seguridad	102
Montaje	103
Colocar el manillar	103
Retirar/insertar la batería	103
Comprobar el nivel de carga de la batería	103
Cargar la batería	104
Encendido y apagado	104
Vaciar el depósito para desechos	104
Indicaciones de trabajo	104
Mantenimiento	105
Limpieza	105
Almacenamiento	105
Transporte	106
Eliminación/protección del medio ambiente	106
Piezas de repuesto / Accesorios	107
Garantía	108
Servicio de reparación	109
Service-Center	109
Importador	109
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	200
Plano de explosión	209

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

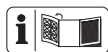
Uso previsto

El dispositivo está diseñado para su uso en zonas exteriores pavimentadas, como senderos, terrazas, patios o entradas. El dispositivo recoge desechos secos y húmedos.

El aparato está destinado al uso doméstico. No ha sido concebido para su uso industrial prolongado. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo.

- Aparato
- 2x cepillos de disco
- Manillar
- Barra inferior
- 4 Tensores rápidos
- 2 Tornillos cortos
- 2 Tornillos largos
- 2 Arandelas negras
- 2 Arandelas plateadas
- 2 Bloqueos
- 2 Sujetacables
- Manual de instrucciones

Deseche el material de embalaje según corresponda.



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

La máquina barredora está equipada con dos cepillos de disco giratorios para barrer la suciedad. Un cepillo de rodillo interno lleva la suciedad hacia el depósito de recogida.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general

- 1 Manillar
- 2 Tensor rápido + tornillo largo + arandela negra
- 3 Barra inferior
- 4 Tensor rápido + tornillos cortos + arandela plateada
- 5 Carcasa del aparato
- 6 Cepillos de disco
- 7 Bloqueo
- 8 Entrada
- 9 Depósito de desechos
- 10 Carril guía
- 11 Asa
- 12 Cable del aparato
- 13 Botón de desbloqueo
- 14 Palanca de arranque

- A** 15 Ranura
- E** 16 Cubierta
- E** 17 Batería
- E** 18 Botón de desbloqueo
- E** 19 Indicador de nivel de carga
- E** 20 Botón
- E** 21 Cargador
- E** 22 Falda de goma

Datos técnicos

Máquina barredora

a batería PAKM 20-Li A1

Revoluciones de los cepillos de disco..... 234 min⁻¹

Tensión del motor U 20 V== (Corriente continua)

Tipo de batería lones de litio

Tipo de protección IPX1

Anchura de trabajo (2 escobas laterales)..... 68 cm

Pendiente máxima conducible..... 18 %

Volumen del contenedor de suciedad . 24 l

Peso (sin batería)aprox. 9,7 kg

Peso (con batería de 8 Ah).aprox. 10,8 kg

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 77,8 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 84,4 dB; $K_{WA} = 2,03$ dB
 garantizado 86 dB
 Vibración (a_h) 1,12 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura máx. 50 °C
 Procedimiento de carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento -20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C
 al utilizar baterías inteligentes
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frecuencia de trabajo/banda
 de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máx. de transmisión .. ≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia: Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Bildzeichen auf dem Gerät



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso.



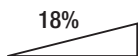
Póngase mascarilla



Utilice guantes de protección



No exponga el aparato a la humedad.



Pendiente máxima conducible: 18 %



Especificación del nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB



Encendido/apagado



Fijar los cepillos de disco



Soltar los cepillos de disco

Indicaciones de seguridad

- Esta máquina no puede ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- **ADVERTENCIA** – Los usuarios deben estar adecuadamente instruidos en el uso de estas máquinas.
- **ATENCIÓN** – Esta máquina solo debe almacenarse en interiores.
- **ADVERTENCIA** – No utilice esta máquina en superficies con una pendiente superior a la marcada en la máquina.
- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y extraiga una batería del mismo. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para subsanar averías póngase en contacto con nuestro Service-Center.
- **ADVERTENCIA** – Retire la batería del aparato durante la limpieza o el mantenimiento y cuando se sustituyan piezas.
- **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente la unidad de alimentación suministrada con este aparato.
- **ADVERTENCIA:** Almacenar fuera del alcance de los niños. La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas posteriores a la ingestión. Busque ayuda médica inmediata.
- El rango de temperatura normal para cargar la batería es de 4 a 40 °C.
- Si se hace un uso incorrecto puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, acuda además al médico.
- No exponga el aparato o la batería a temperaturas excesivas.
- Tenga en cuenta el peligro siguiente: los polos del aparato o batería o de la batería pueden cortocircuitarse con objetos metálicos.
- No utilice tipos de baterías diferentes ni mezcle baterías usadas con nuevas.
- Retire del aparato las baterías usadas y deséchelas de forma segura.
- Si no va a usar el aparato durante un largo período de tiempo, retire la batería.
- No utilice baterías no recargables, solo recargables.
- No utilice baterías modificadas o dañadas.
- **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente estos cargadores de baterías: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Montaje

A Montar los cepillos de disco

1. Extraiga el depósito (9).
2. Dele la vuelta al aparato.
3. Coloque los cepillos de disco (6) en la entrada (8).
4. Coloque el bloqueo (7) en las ranuras (15) de la entrada (8).
5. Sostenga los cepillos de disco (6) firmemente y gire el bloqueo (7) para soltarlos. ↻.

A Desmontar los cepillos de disco

1. Extraiga el depósito (9).
2. Dele la vuelta al aparato.
3. Sostenga los cepillo de disco (6) firmemente y gire el boqueo (7) para soltarlos. ↻.
4. Retire el bloqueo (7).

B Montar la barra inferior

1. Coloque la barra inferior (3) en la fijación de la carcasa del aparato (5). El pomo de la barra inferior (3) debe asentarse en el carril guía (10) de la carcasa del aparato.
2. Fije la barra inferior (3) con un tornillo corto, una arandela plateada y un tensor rápido (4).

C Montaje del manillar

1. Atornille el manillar (1) con los tensores rápidos, los tornillos largos y las arandelas (2) en la barra inferior (3). La cara lisa de las arandelas debe mirar hacia el tensor rápido y la cara ranurada hacia el aparato.

Fijar el cable del aparato

1. Fije el cable del aparato (12) con los sujetacables al manillar (1) y a la barra inferior (3).

D Introducir el depósito para desechos

1. Sostenga el depósito para desechos (9) por el asa (11).
2. Coloque el depósito (9) en la carcasa del aparato (5).

Colocar el manillar

B Ajustar la inclinación

1. Afloje los tensores rápidos (4) en la barra inferior (3).
2. Seleccione una de las dos posiciones posibles en el extremo delantero del carril guía (10).
3. Fije la barra inferior (3) con los tensores rápidos (4).

E Retirar/insertar la batería

1. Levante la tapa (16) de la carcasa del aparato.
2. Para **sacar** la batería (17) del aparato, presione el botón de desbloqueo (18) de la batería y extraiga la batería (17).
3. Para **insertar** la batería (17), deberá introducir la batería (17) en el aparato deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

E Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (19) muestra el nivel de carga de la batería (17).

- El estado de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente. Para consultarlo, pulse la tecla (20) del indicador del nivel de carga (19).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada por completo

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Se debe cargar la batería

Cargar la batería

i Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (19).

1. En tal caso, saque la batería (17) del aparato.
2. Introduzca la batería (17) en el receptáculo del cargador (21).
3. Conecte el cargador (21) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (21) de la corriente.
5. Extraiga la batería (17) del cargador (21).

Encendido y apagado

1. Inserte una batería cargada (**E** 17) en el aparato (véase «Retirar/insertar la batería»).
2. Para **encenderlo**, accione el botón de desbloqueo (13) y manténgalo pulsado mientras presiona la palanca de arranque (14).
3. Suelte el botón de desbloqueo (13).
4. Para **apagarlo**, suelte la palanca de arranque (14).

Vaciar el depósito para desechos

1. Sostenga el depósito para desechos (9) por el asa (11).
2. Extráigalo de la carcasa del aparato.
3. Vacíe el depósito (9).
4. Coloque el depósito (9) en la carcasa del aparato (5).

Indicaciones de trabajo

Antes de poner en marcha:

- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Para barrer en zonas muy irregulares, se puede retirar la falda de goma (22) situada en la parte inferior del aparato, entre las dos ruedas. Saque la falda de goma lateralmente de su guía.

Durante el funcionamiento:


- Utilice calzado cerrado.
- No utilice el aparato sin el depósito de suciedad.
- Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- El aparato no es adecuado para barrer líquidos.
- No barra materiales perjudiciales para la salud ni líquidos inflamables.
- No barra objetos calientes.
- Durante el uso, preste atención a terceras personas, especialmente a los niños.

- Durante el uso, preste atención a los animales domésticos.
- Utilice guantes al vaciar el depósito, existe el peligro de encontrarse con objetos afilados (por ejemplo, cristales o metales).
- Recorra la superficie que se va a barrer de forma sistemática.
- El depósito para desechos puede colocarse verticalmente en una superficie plana, véase la figura **G**.
- Limpie a fondo la superficie tras cada uso con un cepillo suave, un pincel o un trapo.
- Dele la vuelta al aparato y limpie los cepillos de disco (6) y el cepillo de rodillo.

Almacenamiento


- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.


Mantenimiento

 **¡Peligro de lesiones! Antes de los trabajos de mantenimiento, extraiga la batería del aparato para evitar una puesta en marcha involuntaria. Utilice exclusivamente piezas originales.**


Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. Cambie las piezas dañadas.

Limpieza

 **No rocíe el aparato con agua ni lo introduzca en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.**


 No utilice detergentes o disolventes. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.

F ① **Apagar el equipo**

1. Afloje los tensores rápidos (4) en la barra inferior (3).
2. Pliegue las barras (1+3) en la carcasa del aparato (5).
 Procure que el cable del aparato (12) no quede atascado.
2. Fije la barra inferior (3) con los tensores rápidos (4).
3. Apoye el equipo como se muestra en la figura ①.

F ② **Ahorro de espacio en el almacenamiento**

Para ahorrar espacio, el aparato se puede plegar.

1. Afloje los dos tensores rápidos (4) en la barra inferior (3).
2. Afloje los dos tensores rápidos (2) del manillar (1).
3. Pliegue las barras (1/3) para juntarlas.
 Procure que el cable del aparato (12) no quede atascado.
4. Fije la barra inferior (3) con los tensores rápidos (4).

Transporte

Advertencia: Se deben plegar las empuñaduras de la máquina barredora antes del transporte.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 109).

Part. manual de instrucciones	Denominación	Números. de pedido
A 2	Tensor rápido + tornillo largo + arandela negra (x2)	91105908
A 4	Tensor rápido + tornillos cortos + arandela plateada (x2)	91105909
A 3	Barra inferior	91105910
A 9	Depósito para suciedad	91110271

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p.ej. cepillos), o a daños en partes frágiles. Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 419637_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**.

Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 419637_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	110
Fini d'utilizzo	110
Descrizione generale	111
Contenuto	111
Descrizione del funzionamento	111
Panoramica	111
Dati tecnici	111
Tempi di caricamento	112
Simboli sull'apparecchio	113
Avvertenze di sicurezza	113
Montaggio	114
Regolare la sbarra di impugnatura	115
Estrarre/inserire la batteria	115
Verificare lo stato di carica della batteria	115
Caricare la batteria	115
Accensione e spegnimento	116
Svuotare il contenitore per sporco	116
Avvertenze per l'utilizzo	116
Manutenzione	117
Pulizia	117
Conservazione	117
Trasporto	117
Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente	118
Pezzi di ricambio/accessori	118
Garanzia	119
Servizio di riparazione	120
Service-Center	120
Importatore	120
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	201
Vista esplosa	209

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

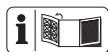
Fini d'utilizzo

L'apparecchio è destinato ad ambienti esterni stabili, come sentieri, terrazzi, cortili o vialetti carrabili. L'apparecchio raccoglie sporco secco e umido.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile fronte e retro.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificarne l'integrità.

- Apparecchio
- 2x spazzole piatte
- Sbarra impugnatura
- Sbarra inferiore
- 4x tenditori rapidi
 - 2x viti corte
 - 2x viti lunghe
 - 2x rondelle nere
 - 2x rondelle argentate
 - 2x dispositivi di blocco
 - 2x morsetti par cavo
- Manuale d'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Descrizione del funzionamento

La spazzatrice è dotata di due spazzole piatte rotanti per spazzare e raccogliere lo sporco. Una spazzola a rullo posta all'interno convoglia lo sporco nel contenitore per sporco.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- 1 Sbarra impugnatura
- 2 Tenditore rapido + vite lunga + rondella nera

- 3 Sbarra inferiore
- 4 Tenditore rapido + vite corta + rondella argentata
- 5 Alloggiamento apparecchio
- 6 Spazzola piatta
- 7 Dispositivo di blocco
- 8 Alloggiamento
- 9 Contenitore per sporco
- 10 Barra di guida
- 11 Manico
- 12 Cavo dell'apparecchio
- 13 Pulsante di sblocco
- 14 Leva di avvio
- A** 15 Fessura
- E** 16 Copertura
- E** 17 Batteria
- E** 18 Tasto di sblocco
- E** 19 Spia dello stato di carica
- E** 20 Tasto
- E** 21 Caricabatteria
- E** 22 Profilo in gomma

Dati tecnici

Spazzatrice a batteria.... PAKM 20-Li A1

Numero di giri spazzole piatte .. 234 min⁻¹

Tensione del motore

U 20 V= (corrente continua)

Tipo batteria..... Ioni di litio

Grado di protezione..... IPX1

Larghezza lavoro (2 scope laterali) .68 cm

massima inclinazione percorribile 18 %

Capacità contenitore per sporco 24 l

Peso (senza batteria) m circa 9,7 kg

Peso (con batteria da 8 Ah) ..circa 10,8 kg

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 77,8 dB; K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato..... 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

garantito..... 86 dB

Vibrazione (a_h) ... 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C


Conservazione 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/banda di
 frequenza 2400 - 2483,5 MHz
 Potenza di emissione
 max ≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

 **Avvertenza:** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene

lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Simboli sull'apparecchio



Questo apparecchio fa parte di X 20 V TEAM



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



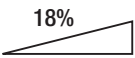
Indossare le protezioni respiratorie



Indossare i guanti protettivi



Non esporre l'apparecchio all'umidità.



massima inclinazione percorribile: 18 %



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} garantito in dB



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Accensione/spegnimento



Fissare la spazzola piatta



Allentare la spazzola piatta

Avvertenze di sicurezza

- L'uso di questo macchinario da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o prive di esperienza e conoscenza non è consentito. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi con altitudini superiori a 2000 m.
- **AVVERTENZA** - Gli utenti devono ricevere adeguate istruzioni sull'uso di questi macchinari.
- **ATTENZIONE** - Questo macchinario può essere conservato solo in ambienti chiusi.
- **AVVERTENZA** - Non utilizzare questo macchinario su superfici con un'inclinazione superiore a quella indicata sul macchinario stesso.
- In caso di incidente o malfunzionamento durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per l'eliminazione dei guasti, contatti il Service-Center.
- **AVVERTENZA** - Durante la pulizia e la manutenzione, in caso di sostituzione di componenti scollegare l'apparecchio dalla batteria.
- **AVVERTENZA**: Utilizzare solo l'unità alimentazione fornita in dotazione.

- **AVVERTENZA:** Conservare fuori dalla portata dei bambini. L'ingerimento può causare ustioni chimiche, perforazioni di tessuti molli e decesso. Ustioni gravi possono presentarsi entro 2 ore dall'ingerimento. Rivolgersi immediatamente a un medico.
- Il campo normale di temperatura per la ricarica della batteria va da 4 a 40 °C.
- In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.
- Non esporre l'apparecchio o le batterie a temperature troppo elevate.
- Tenere presente il rischio che i poli degli apparecchi a batteria o le batterie possono entrare in corto circuito a causa di oggetti metallici.
- Non usare contemporaneamente tipi di batterie diverse oppure batterie nuove e usate.
- Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate e smaltirle in modo sicuro.
- Se l'apparecchio rimane immagazzinato per un lungo periodo, rimuovere le batterie.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili al posto di quelle ricaricabili.
- Non utilizzare batterie alterate o danneggiate.


- **AVVERTENZA:** Utilizzare solo i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

• **Indicazioni per la batteria:**


- **AVVERTENZA:** Con questo apparecchio utilizzare solo l'alimentatore/caricabatterie fornito in dotazione.
- Rimuovere dall'apparecchio le batterie ricaricabili prima di ricaricarle.

Montaggio

A Montare la spazzola piatta

1. Rimuovere il contenitore per sporco (9).
2. Ribaltare l'apparecchio.
3. Inserire la spazzola piatta (6) sull'apposito alloggiamento (8).
4. Inserire il blocco (7) nelle fessure (15) dell'alloggiamento (8).
5. Tenere saldamente la spazzola piatta (6) e ruotare il blocco (7) per fissarlo .

A Smontare la spazzola piatta

1. Rimuovere il contenitore per sporco (9).
2. Ribaltare l'apparecchio.
3. Tenere saldamente la spazzola piatta (6) e ruotare il blocco (7) per allentarlo .
4. Rimuovere il blocco (7).

B Montaggio della sbarra inferiore

1. Applicare la sbarra inferiore (3) sui fissaggi dell'alloggiamento apparecchio (5).

L'elemento a bottone sulla sbarra inferiore (3) deve inserirsi nella barra di guida (10) dell'alloggiamento apparecchio.

2. Fissare la sbarra inferiore (3) con una vite corta, una rondella argentata e un tenditore rapido (4).

C Montaggio della sbarra dell'impugnatura

1. Avvitare la sbarra dell'impugnatura (1) con i tenditori rapidi, le viti lunghe e le rondelle (2) sulla sbarra inferiore (3). Il lato liscio della rondella è rivolto verso il tenditore rapido, mentre il lato scanalato è rivolto verso l'apparecchio.

Fissare il cavo dell'apparecchio

1. Fissare il cavo dell'apparecchio (12) con i relativi morsetti sulla sbarra impugnatura (1) e sulla sbarra inferiore (3).

D Inserire il contenitore per sporco

1. Reggere il contenitore per sporco (9) per il manico (11).
2. Inserire il contenitore per sporco (9) nell'alloggiamento apparecchio (5).

Regolare la sbarra di impugnatura

B Regolare l'inclinazione

1. Allentare i tenditori rapidi (4) sulla sbarra inferiore (3).
2. Scegliere una delle due posizioni possibili all'estremità anteriore della barra di guida (10).
3. Fissare l'impugnatura inferiore (3) con i tenditori rapidi (4).

E Estrarre/inserire la batteria

1. Sollevare la copertura (16) sull'alloggiamento dell'apparecchio.
2. Per **estrarre** la batteria (17) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (18) della batteria (17) ed estrarla.
3. Per **inserire** la batteria (17), spingere la batteria (17) agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

E Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (19) segnala lo stato di carica della batteria (17).

- Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED. A questo scopo premere il tasto (20) accanto all'indicatore dello stato di carica (19).

rosso-giallo-verde => batteria completamente carica

rosso-giallo => batteria carica per circa la metà

rosso => batteria deve essere caricata

Caricare la batteria

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Caricare la batteria (17) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica (19).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatteria (21).
3. Collegare il caricabatteria (21) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatteria (21) dalla presa.
5. Staccare la batteria (17) dal caricabatteria (21).

Accensione e spegnimento

1. Inserire la batteria ricaricata (E 17) nell'apparecchio, vedi capitolo "Estrarre/inserire la batteria".
2. Per **accendere** azionare il pulsante di sblocco (13) e tenerlo premuto mentre si preme la leva di avvio (14).
3. Rilasciare il pulsante di sblocco (13).
4. Per **spegnere**, rilasciare la leva di avvio (14).

Svuotare il contenitore per sporco

1. Afferrare il contenitore per sporco (9) per il manico (11).
2. Estrarlo dall'alloggiamento apparecchio (5).
3. Svuotare il contenitore per sporco (9).
4. Inserire il contenitore per sporco (9) nell'alloggiamento apparecchio (5).

Avvertenze per l'utilizzo

Prima del funzionamento:

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.
- Per pulire in aree molto irregolari, rimuovere il profilo in gomma (22) sul lato inferiore dell'apparecchio fra le due ruote. Estrarre il profilo in gomma di lato dalla guida.

Durante il funzionamento:

- Indossare calzature chiuse.
- Non usare mai l'apparecchio senza contenitore per sporco.
- Far procedere l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- L'apparecchio non è adatto per la raccolta di liquidi.
- Non usare per raccogliere sostanze nocive o liquidi infiammabili.
- Non usare per raccogliere oggetti incandescenti.
- Durante l'utilizzo prestare attenzione alla presenza di terzi, in particolare di bambini.
- Durante l'utilizzo prestare attenzione alla presenza di animali domestici.
- Quando si svuota il contenitore per sporco indossare guanti, sussiste il pericolo di taglio per contatto con oggetti affilati (ad es. schegge di vetro o metallo).
- Passare sulla superficie da spazzare in modo sistematico.

- Il contenitore per sporco può essere posizionato in perpendicolare su una superficie piana, vedi immagine **G**.

Manutenzione



Pericolo di lesioni! Prima di effettuare operazioni di manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo, per evitare che entri involontariamente in funzione.

Usare solo componenti originali.

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua. Sussiste pericolo di scossa elettrica.




Non utilizzare detersivi o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire accuratamente le superfici dopo ogni utilizzo con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Ribaltare l'apparecchio e pulire le spazzole piatte (6) e la spazzola a rullo.

Conservazione


- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

F ① Riporre l'apparecchio

1. Allentare i tenditori rapidi (4) sulla sbarra inferiore (3).
2. Ribaltare le sbarre impugnatura (1+3) sull'alloggiamento dell'apparecchio (5).
 Assicurarsi che il cavo dell'apparecchio (12) non rimanga impigliato.
2. Fissare l'impugnatura inferiore (3) con i tenditori rapidi (4).
3. Posizionare l'apparecchio come indicato in figura ①.

F ② Riporre l'apparecchio salvaspazio

Per una conservazione salvaspazio, riporre l'apparecchio dopo averlo richiuso.

1. Allentare i due tenditori rapidi (4) sulla sbarra inferiore (3).
2. Allentare i due tenditori rapidi (2) sulla sbarra dell'impugnatura (1).
3. Richiudere assieme le sbarre (1/3).
 Assicurarsi che il cavo dell'apparecchio (12) non rimanga impigliato.
4. Fissare l'impugnatura inferiore (3) con i tenditori rapidi (4).

Trasporto

Avvertenza: Prima del trasporto, i manici della spazzatrice devono essere richiusi verso l'alto.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Pezzi di ricambio/accessori

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili sul sito Web www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 120).

Pos.	Denominazione	N. d'ordine
A 2	Tenditore rapido + vite lunga + rondella nera (x2)	91105908
A 4	Tenditore rapido + vite corta + rondella argentata (x2)	91105909
A 3	Sbarra inferiore	91105910
A 9	Contenitore per sporco	91110271

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. spazzolare) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 419637_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 419637_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 419637_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	121
Rendeltetés	121
Általános leírás	122
Szállítási terjedelem	122
Működés leírása	122
Áttekintés	122
Műszaki adatok	122
Töltési idők	123
Szimbólumok a készüléken	124
Biztonsági utasítások	124
Összeszerelés	125
Fogantyúszár beállítása	126
Akkumulátor kivétele/ behelyezése	126
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése	126
Akkumulátor töltése	126
Be- és kikapcsolás	127
Szenyvtartály kiürítése	127
Munkavégzésre vonatkozó utasítások	127
Karbantartás	127
Tisztítás	128
Tárolás	128
Szállítás	128
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem	128
Pótalkatrészek/ Tartozékok	130
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	131
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	202
Robbantott ábra	209

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A készüléket burkolt kültéri területekre, például utakra, teraszokra, udvarfelületekre vagy autóbehajtókra tervezték. A készülék száraz és nedves szemetet gyűjt össze.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e.

- készülék
- 2 db tányérkefe
- fogantyúszár
- alsó szár
- 4 db gyorsrögzítő
- 2 db rövid csavar
- 2 db hosszú csavar
- 2 db fekete alátétkarika
- 2 db ezüstszerű alátétkarika
- 2 db retesz
- 2x kábelbilincs
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Működés leírása

A seprőgép két forgó tányérkefével van felszerelve a szennyeződés összesöpréséhez. Egy belső hengerkefe a szennytartályba sepri a szennyeződést.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- 1 fogantyúszár
- 2 gyorsrögzítő + hosszú csavar
+ fekete alátétkarika
- 3 alsó szár

- 4 gyorsrögzítő + rövid csavar
+ ezüstszerű alátétkarika
- 5 készülékház
- 6 tányérkefe
- 7 retesz
- 8 befogó
- 9 szennytartály
- 10 vezetőszín
- 11 fogantyú
- 12 készülékkábel
- 13 kireteszelő gomb
- 14 indítókar
- A** 15 vágat
- E** 16 burkolat
- E** 17 akkumulátor
- E** 18 kireteszelő gomb
- E** 19 töltésszint-kijelző
- E** 20 gomb
- E** 21 töltő
- E** 22 gumiperem

Műszaki adatok


Akkumulátoros seprőgép PAKM 20-Li A1

Tányérkefék fordulatszáma	234 min ⁻¹
Motorfeszültség U	20 V== (egyenáram)
Akkumulátor típusa	Li-ion
Védelem	IPX1
Munkaszélesség (2 oldalkefe)	68 cm
maximális bejárható dőlés	18%
Szennytartály kapacitása	24 l
Súly (akkumulátor nélkül) m	kb. 9,7 kg
Súly (8 Ah akkumulátorral)	kb. 10,8 kg
Hangnyomásszint (L _{pA})	77,8 dB; K _{pA} = 3 dB
Hangerőszint (L _{WA})	
mért	84,4 dB; K _{WA} = 2,03 dB
garantált	86 dB
Rezgés (a _h)	1,12 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Hőmérséklet	max. 50 °C
Töltés	4 - 40 °C
Üzemeltetés	-20 - 50 °C
Tárolás	0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal történő használat esetén
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Működési frekvencia/
frekvenciasáv 2400..... 2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény. ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő ségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

 **Figyelmeztetés:** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni,

amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A (Parkside) X 20 V V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGL 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Szimbólumok a készüléken **Biztonsági utasítások**



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Viseljen légzésvédő maszkot



Viseljen védőkesztyűt



Ne tegye ki a készüléket nedvességnek.



Garantált hangerőszint adat L_{WA} dB-ben



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Bekapcsolás/kikapcsolás



Tányérkefe rögzítése



Tányérkefe levétele

- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek).
Ugyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.
- FIGYELMEZTETÉS – A kezelő személyeknek megfelelő oktatásban kell részesülniük ezen gépek használatára vonatkozóan.
- FIGYELEM – Ezt a gépet csak belső helyiségekben szabad tárolni.
- FIGYELMEZTETÉS – Ne használja a gépet olyan felületeken, amelyek lejtése meghaladja a gépen feltüntetett lejtést.
- Működtetés közben történt baleset vagy fellépő üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez forduljon a szervizközpontunkhoz.
- FIGYELMEZTETÉS – Tisztítás vagy karbantartás, valamint alkatrészek cseréje esetén ki kell venni az akkumulátort a készülékből.
- FIGYELMEZTETÉS: Csak a készülékhez mellékelt tápegységet használja.
- FIGYELMEZTETÉS: Tartsa távol a gyermekektől. Lenyelése kémiai égési sérüléseket, légyszívó- és

forációt és halált okozhat. Lenyelése után 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel.


- Azonnal keressen fel egy orvost.
- Az elem feltöltéséhez a normál hőmérséklet-tartomány 4 és 40 °C között van.
- Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.
- Legyen tudatában annak, hogy a fémtárgyak rövidre zárhatják az elemmel működtetett készülék vagy az elem pólusait.
- Nem szabad különböző típusú akkumulátorokat, illetve új és használt akkumulátorokat vegyesen használni.
- Az elhasználadott akkumulátorokat ki kell venni a készülékből és biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkumulátort ki kell venni;
- Az újratölthető elemek helyett ne használjon egyszerűhasználatos elemeket.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.
- FIGYELMEZTETÉS: Csak a következő akkumulátor-töltőkkel használja: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLJ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

- **Az akkumulátorra vonatkozó tudnivalók:**


- FIGYELMEZTETÉS: Csak a készülékhez mellékelt hálózati egységet/töltőt használja.
- Feltöltésük előtt az újratölthető elemeket ki kell venni a készülékből.

Összeszerelés

A Tányérkefe felszerelése

1. Vegye le a szennytartályt (9).
2. Fordítsa meg a készüléket.
3. Helyezze fel a tányérkefét (6) a befogóra (8).
4. Helyezze a reteszt (7) a befogó (8) vágataiba (15).
5. Tartsa erősen a tányérkefét (6) és forgassa el a reteszt (7) a rögzítéshez .

A Tányérkefe leszerelése

1. Vegye le a szennytartályt (9).
2. Fordítsa meg a készüléket.
3. Tartsa erősen a tányérkefét (6) és forgassa el a reteszt (7) a levételhez .
4. Vegye le a reteszt (7).

B Alsó szár felszerelése

1. Helyezze az alsó szárát (3) a készülékházon (5) lévő rögzítőhöz. Az alsó száron (3) lévő bütyöknek a készülékházon lévő vezetősínbe (10) kell illeszkednie.
2. Rögzítse az alsó szárát (3) egy rövid csavarral, egy ezüstsínű alátétkarikával és egy gyorsrögzítővel (4).

C Fogantyúszár felszerelése

1. Csavarozza a fogantyúszárt (1) a gyorsrögzítővel, a hosszú csavarokkal és az alátétkarikákkal (2) az alsó szárhoz (3).
Az alátétkarika sima oldala a gyorsrögzítő felé, a barázdás oldala a készülék felé mutat.

Készülékkábel rögzítése

1. Rögzítse a készülékkábelt (12) a kábelrögzítővel a fogantyúszáron (1) és az alsó száron (3).

D Szennytartály behelyezése

1. Fogja meg a szennytartályt (9) a fogantyúnál (11) fogva.
2. Helyezze a szennytartályt (9) a készülékházba (5).

Fogantyúszár beállítása

B Dőlés beállítása

1. Csavarja ki a gyorsrögzítőt (4) az alsó száron (3).
2. Válassza ki a két lehetséges állás egyikét a vezetősín (10) elülső végén.
3. Rögzítse az alsó szárat (3) a gyorsrögzítővel (4).

E Akkumulátor kivétele/ behelyezése

1. Emelje meg a készülékházon lévő burkolatot (16).
2. Az akkumulátor (17) készülékből történő **kivételéhez** nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (18) és húzza ki az akkumulátort (17).

3. Az akkumulátor (17) **behelyezéséhez** csúsztassa be az akkumulátort (17) a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

E Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (19) az akkumulátor (17) töltöttségi szintjét jelzi.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi. Ehhez nyomja meg a gombot (20) a töltésszintjelző (19) mellett.

piros-sárga-zöld => az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga => az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor töltése

i Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

i Töltse fel az akkumulátort (17), ha a töltésszint-kijelzőnek (19) már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (17) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (17) a töltő (21) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (21) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (21) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (17) a töltőből (21).

Be- és kikapcsolás

1. Helyezzen be egy feltöltött akkumulátort (E 17) a készülékbe, lásd az „Akkumulátor kivétele/behelyezése” fejezetet.
2. A **bekapcsoláshoz** nyomja meg a kireteszelő gombot (13) és tartsa benyomva miközben megnyomja az indítókart (14).
3. Engedje fel a kireteszelő gombot (13).
4. A **kikapcsoláshoz** engedje el az indítókart (14).

Szennytartály kiürítése

1. Fogja meg a szennytartályt (9) a fogantyúnál (11) fogva.
2. Emelje ki a készülékházból (5).
3. Ürítse ki a szennytartályt (9).
4. Helyezze a szennytartályt (9) a készülékházba (5).

Munkavégzésre vonatkozó utasítások

Működtetés előtt:

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- Nagyon egyenetlen területeken történő sepréshez le lehet venni a készülék alján, a két kerék között lévő gumipereget (22). Húzza ki oldalra a gumipereget a vezetőből.

Működtetés közben:

- Viseljen zárt lábbelit.
- Ne használja a készüléket szennytartály nélkül.
- Kizárólag lépésben haladjon a készülékkel.
- A készülék nem alkalmas folyadékok felsőprésére.
- Ne söpörjön fel egészségre veszélyes anyagokat vagy gyúlékony folyadékokat.
- Ne söpörjön fel forró tárgyakat.
- A készülék használata során ügyeljen másokra, különösen a gyermekekre.
- A készülék használata során ügyeljen a háziállatokra.
- Viseljen kesztyűt a szennytartály ürítésekor, mert fennáll annak a veszélye, hogy éles tárgyak (pl. üvegdarabok vagy fém) megvágják.
- Szisztematikusan haladjon végig a seprőn kívánt területen.
- A szennytartály függőlegesen felállítható egy sima felületen, lásd az G ábrát.

Karbantartás



Sérülésveszély! Karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből a véletlen indítás megelőzése érdekében.
Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.




Ne használjon tisztító-, ill. oldószerkeket. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a felületeket egy puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.
- Fordítsa meg a készüléket és tisztítsa meg a tányérkeféket (6) és a hengerkefét.

Tárolás


- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

F ① Készülék leállítása

1. Csavarja ki a gyorsrögzítőt (4) az alsó száron (3).
2. Hajtsa a két szárát (1+3) a készülékházra (5).
 -  Ügyeljen arra, hogy a készülékkábel (12) ne szoruljon be.
2. Rögzítse az alsó szárát (3) a gyorsrögzítővel (4).
3. Állítsa fel a készüléket a ① ábrán látható módon.

F ② A készülék helytakarékos tárolása

Helytakarékos tárolás céljából a készüléket össze lehet hajtani.

1. Csavarja ki a két gyorsrögzítőt (4) az alsó száron (3).
2. Csavarja ki a két gyorsrögzítőt (2) a fogantyúszáron (1).
3. Hajtsa össze a szárakat (1/3).
 -  Ügyeljen arra, hogy a készülékkábel (12) ne szoruljon be.
4. Rögzítse az alsó szárát (3) a gyorsrögzítővel (4).

Szállítás

Figyelem: Szállítás előtt a seprögép fogantyúit fel kell hajtani.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 131. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Rendelési sz.
A 2	gyorsrögzítő + hosszú csavar + fekete alátétkarika (x2)	91105908
A 4	gyorsrögzítő + rövid csavar + ezüstsínű alátétkarika (x2)	91105909
A 3	alsó szár	91105910
A 9	szennytartály	91110271



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus seprőgép 20 V	Gyártási szám: IAN 419637_2204
A termék típusa: PAKM 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakerheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világító-testek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	133
Namen uporabe	133
Splošen opis	134
Obseg dobave	134
Opis delovanja.....	134
Pregled	134
Tehnični podatki	134
Časi polnjenja	135
Slikovne oznake na napravi	136
Varnostna navodila	136
Sestavljanje	137
Nastavitev prečke z ročajem	138
Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorja	138
Preverjanje naplnjenosti akumulatorja	138
Polnjenje akumulatorja	138
Vklop in izklop	139
Praznjenje posode za smeti	139
Navodila za delo	139
Vzdrževanje	139
Čiščenje	140
Shranjevanje	140
Transport	140
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja	140
Nadomestni deli/pribor	142
Garancijski list	143
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	203
Eksplodizijska risba	209

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



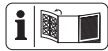
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Naprava je predvidena za utrjena zunanja območja kot poti, terase, dvoriščne površine ali dovozi. Naprava pometa suhe in mokre smeti.

Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

Obseg dobave

Vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so prisotni vsi deli.

- naprava
- 2x okrogla krtača
- prečka z ročajem
- spodnja prečka
- 4x hitro vpenjalo
- 2x kratek vijak
- 2x dolg vijak
- 2x črna podložka
- 2x srebrna podložka
- 2x zapora
- 2x kabelska objemka
- navodila za uporabo

Odstranite embalažni material na pravičen način.



Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Opis delovanja

Stroj za pometanje ima dve vrteči se okrogli krtači za pometanje smeti. Krtača na valjčku v notranjosti smeti pomete v posodo za smeti.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Pregled

- 1 prečka z ročajem
- 2 hitro vpenjalo + dolg vijak
+ črna podložka
- 3 spodnja prečka

- 4 hitro vpenjalo + kratek vijak
+ srebrna podložka
- 5 ohišje naprave
- 6 okrogla krtača
- 7 zapora
- 8 sprejemni nastavek
- 9 posoda za smeti
- 10 vodilo
- 11 ročaj
- 12 kabel naprave
- 13 tipka za sprostitvev
- 14 zagonski vzvod
- A** 15 odprtina
- E** 16 pokrov
- E** 17 akumulator
- E** 18 tipka za sprostitvev
- E** 19 prikaz napolnjenosti
- E** 20 tipka
- E** 21 polnilnik
- E** 22 gumijasta šoba

Tehnični podatki

Akumulatorski stroj

za pometanje PAKM 20-Li A1

Število vrtljajev okroglih krtač 234 min⁻¹

Napetost motorja

U 20 V₌₌₌ (enosmerni tok)

Tip akumulatorja litij-ionski

Vrsta zaščite IPX1

Delovna širina (2 stranski metli) 68 cm

Največji naklon za obdelavo 18 %

Prostornina posode za smeti 24 l

Teža (brez akumulatorja) pribl. 9,7 kg

Teža (z akumulatorjem 8 Ah) pribl. 10,8 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 77,8 dB; K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

zagotovljena 86 dB

Vibracije (a_h) 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura najv. 50 °C

postopek polnjenja 4–40 °C

delovanje.....-20–50 °C
 shranjevanje.....0–45 °C
 Pri uporabi s pametnimi akumulatorji
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 delovna frekvenca/
 frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz
 Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrežno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



Opozorilo: Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja,

zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije
X 20 V TEAM



Pozor!



Preberite navodila za upora-
bo



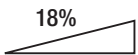
Nosite zaščito za dihala



Nosite zaščitne rokavice



Naprave ne izpostavljajte
vlagi.



Največji naklon za
obdelavo: 18 %



Navedba zagotovljene ravni
zvočne moči L_{WA} v dB



Električne naprave ne spada-
jo med gospodinjske odpad-
ke.



Vklop/izklop



Pritrditev okrogle krtače



Ločitev okrogle krtače

Varnostna navodila

- Tega stroja ne smejo uporabljati osebe (in otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- **OPOZORILO** – uporabnike je treba ustrezno obvestiti o uporabi teh strojev.
- **POZOR** – stroj je dovoljeno shranjevati samo v notranjih prostorih.
- **OPOZORILO** – tega stroja ne uporabljajte na površinah z naklonom, ki presega naklon, naveden na stroju.
- Če med uporabo pride do nesreče ali motnje, napravo takoj izklopite in akumulator odstranite iz naprave. Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč. Za odpravljanje motenj se obrnite na našo servisno službo.
- **OPOZORILO** – med čiščenjem ali vzdrževanjem ter pri menjavanju delov je vedno treba akumulator vzeti iz naprave.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo napajalno enoto, priloženo tej napravi.
- **OPOZORILO:** Hranite zunaj dosega otrok. Če pride do zaužitja, lahko to privede do kemičnih opeklin, preboja mehkih tkiv in smrti. Hude opekline se lahko


pojaviijo v 2 urah po zaužitju. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

- Normalno temperaturno območje za polnjenje akumulatorja znaša 4–40 °C.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru nehotenega stika mesto izperite z vodo. Če bi vam tekočina zašla v oči, se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- Naprave ali akumulatorja ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika polov baterijske naprave ali baterije ob stiku s kovinskimi predmeti.
- Različnih tipov akumulatorjev ali novih in rabljenih akumulatorjev ni dovoljeno uporabljati skupaj.
- Iztrošene akumulatorje je treba vzeti iz naprave in jih varno odstraniti.
- Če naprave dlje časa ne želite uporabljati in jo shranite, morate akumulator odstraniti iz nje.
- Ne uporabljajte baterij, ki niso primerne za polnjenje, namesto baterij za polnjenje.
- Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.
- **OPOZORILO:** Stroj uporabljajte samo z naslednjimi polnilniki za akumulatorje: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


- **Opombe o akumulatorju:**
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo napajalnik/polnilnik, priložen tej napravi.
- Baterije na polnjenje je treba pred polnjenjem odstraniti iz naprave.

Sestavljanje

A Namestitev okrogle krtače

1. Snemite posodo za smeti (9).
2. Napravo obrnite.
3. Namestite okroglo krtačo (6) na sprejemni nastavek (8).
4. Vstavite zaporo (7) v vdolbine (15) sprejemnega nastavka (8).
5. Trdno držite okroglo krtačo (6) in zavrtite zaporo (7) za pritrnitev .

A Odstranitev okrogle krtače

1. Snemite posodo za smeti (9).
2. Napravo obrnite.
3. Trdno držite okroglo krtačo (6) in zavrtite zaporo (7) za sprostitvev .
4. Zaporo (7) snemite.

B Namestitev spodnje prečke

1. Namestite spodnjo prečko (3) na pritrtilni nastavek na ohišju naprave (5).
Nastavek na spodnji prečki (3) mora biti vstavljen v vodilo (10) na ohišju naprave.
2. Pritrdite spodnjo prečko (3) s po enim kratkim vijakom, srebrno podložko in enim hitrim vpenjalom (4).

C Namestitev prečke z ročajem

1. Privijte prečko z ročajem (1) s hitrimi vpenjali, dolgimi vijaki in podložkami (2) na spodnjo prečko (3). Gladka stran podložke je obrnjena proti hitremu vpenjalu, narebričena stran pa proti napravi.

Pritrditev kabla naprave

1. Pritrdite kabel naprave (12) s kabelskimi sponkami naprave na prečki z ročajem (1) in na spodnji prečki (3).

D Vstavitev posode za smeti

1. Primate posodo za smeti (9) za ročaj (11).
2. Vstavite posodo za smeti (9) v ohišje naprave (5).

Nastavitev prečke z ročajem

B Nastavitev nagiba

1. Sprostite hitri vpenjali (4) na spodnji prečki (3).
2. Izberite enega od obeh možnih položajev na sprednjem koncu vodila (10).
3. Pritrdite spodnjo prečko (3) s hitrima vpenjaloma (4).

E Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorja

1. Privzdignite pokrov (16) na ohišju naprave.
2. Za **odstranjevanje** akumulatorja (17) iz naprave pritisnite tipko za sprostitve (18) na akumulatorju in akumulator (17) izlecite.
3. Za **vstavljanje** akumulatorja (17) potisnite akumulator (17) vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

E Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Prikaz napolnjenosti (19) prikaže stanje napolnjenosti akumulatorja (17).

- Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasveti ustrezna lučka LED. Za to pritisnite tipko (20) ob prikazu napolnjenosti (19).

rdeča-rumena-zelena => akumulator je popolnoma napolnjen

rdeča-rumena => akumulator je napolnjen pribl. do polovice

rdeča => akumulator je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



Akumulator (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (19).

- Po potrebi akumulator (17) vzemite iz naprave.
- Akumulator (17) potisnite v polnilno odprtino polnilnika (21).
- Priključite polnilnik (21) na električno vtičnico.
- Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (21) ločite od omrežja.
- Izvlčite akumulator (17) iz polnilnika (21).

Vklop in izklop

- Vstavite napolnjeni akumulator (E 17) v napravo, glejte poglavje »Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja«.
- Za **vklop** pritisnite tipko za sprostitve (13) in jo držite med pritiskanjem zagonskega vzvoda (14).
- Spustite tipko za sprostitve (13).
- Za **izklop** spustite zagonski vzvod (14)

Praznjenje posode za smeti

- Primate posodo za smeti (9) za ročaj (11).
- Dvignite jo iz ohišja naprave (5).
- Izpraznite posodo za smeti (9).
- Vstavite posodo za smeti (9) v ohišje naprave (5).

Navodila za delo

Pred uporabo:

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave glede poškodb in pravilnega prileganja. Po potrebi jih zamenjajte.

- Za pometanje na zelo neenakomernih površinah lahko gumijasto šobo (22) na spodnji strani naprave med kolesoma snamete. Gumijasto šobo ob strani povlecite iz vodila.

Med uporabo:

- Nosite zaprte čevlje.
- Naprave ne uporabljajte brez posode za smeti.
- Napravo premikajte izključno s hitrostjo hoje.
- Naprava ni primerna za pometanje tekočin.
- Ne pometajte snovi, nevarnih za zdravje, ali gorljivih tekočin.
- Ne pometajte vročih predmetov.
- Pri uporabi naprave bodite pozorni na druge ljudi, še posebej otroke.
- Pri uporabi naprave bodite pozorni na domače živali.
- Pri praznjenju posode za smeti nosite rokavice, saj obstaja nevarnost ureza na ostrih predmetih (npr. črepinjah ali kovini).
- Površino za pometanje sistematično obdelajte.
- Posodo za smeti je mogoče postaviti pokonci samo na ravni površini, glejte sliko G.

Vzdrževanje



Nevarnost telesnih poškodb!
Pred vzdrževalnimi deli
vzemite akumulator iz naprave, da
preprečite nenameren zagon.
Uporabljajte samo originalne dele.

Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in pravilne pritrditve vijakov ali drugih delov. Poškodovane dele zamenjajte.

Čiščenje



Naprave ni dovoljeno pobrizgati z vodo ali je dati v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.



Ne uporabljajte čistil oz. topil. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Po vsaki uporabi temeljito očistite površine z mehko ščetko, čopičem ali krpo.
- Napravo obrnite in očistite okrogle krtače (6) in krtačo na valjčku.

Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.
- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mrz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

F ① Odložitev naprave

1. Sprostite hitri vpenjali (4) na spodnji prečki (3).
2. Prečki (1 + 3) preklpite na ohišje naprave (5).



Pazite, da kabel naprave (12) ni stisnjen.

2. Pritrdite spodnjo prečko (3) s hitrima vpenjaloma (4).
3. Napravo postavite kot na sliki ①.

F ② Prostorsko varčno shranjevanje naprave

Za prostorsko varčno shranjevanje lahko napravo zložite.

1. Sprostite hitri vpenjali (4) na spodnji prečki (3).
2. Sprostite hitri vpenjali (2) na prečki z ročajem (1).
3. Prečki (1/3) zložite.



Pazite, da kabel naprave (12) ni stisnjen.

4. Pritrdite spodnjo prečko (3) s hitrima vpenjaloma (4).

Transport

Opozorilo: Pred transportom je treba ročaje stroja za pometanje preklpiti navzgor.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo ob koncu njene življenjske dobe na okolju prijazen način. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odpadno opremo lahko oddate na prodajnem mestu,

- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestne dele in pribor lahko naročite na
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo (glejte stran 143).

Pol.	Oznaka	Št. za naročanje
A 2	hitro vpenjalo + dolg vijak + črna podložka (x2)	91105908
A 4	hitro vpenjalo + kratek vijak + srebrna podložka (x2)	91105909
A 3	spodnja prečka	91105910
A 9	posoda za smeti	91110271

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Sadržaj

Uvod	145
Namjenska uporaba	145
Opći opis	146
Opseg isporuke	146
Opis funkcija	146
Pregled	146
Tehnički podaci	146
Vremena punjenja	147
Slikovne oznake na uređaju	148
Sigurnosne napomene	148
Montaža	149
Podešavanje rukohvata	150
Vađenje /	
umetanje baterije	150
Provjera stanja	
napunjenosti baterije	150
Punjenje baterije	150
Uključivanje i isključivanje	151
Pražnjenje spremnika	
za nečistoću	151
Napomene za rad	151
Održavanje	151
Čišćenje	152
Skladištenje	152
Transport	152
Zbrinjavanje /	
zaštita okoliša	152
Zamjenski dijelovi /	
pribor	153
Garancija	154
Servis za popravke	155
Service-Center	155
Proizvođač	155
Originalna-EZ-	
izjava o sukladnosti	204
Oznaka eksplozije	209

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

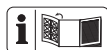
Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za učvršćena vanjska područja kao što su putovi, terase, dvorišta ili prilazi. Uređaj prihvaća suhi i vlažni materijal za metenje.

Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Uređaj je dio Parkside serije X 20 V TEAM i možete ga pogoniti baterijama Parkside X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima PARKSIDE serije X 20 V TEAM.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan.

- Uređaj
- 2 x tanjurasta četka
- Rukohvat
- donja cijev
- 4x brzi zateznik
2x kratak vijak
2x dugi vijak
2x crna podložna pločica
2x srebrna podložna pločica
2x blokada
2x kabelskih stezaljki
- Upute za uporabu

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Opis funkcija

Pometać je opremljen s dvije tanjuraste četke za pometanje nečistoće. Valjak sa četkama u unutrašnjem dijelu uređaja mete nečistoću u spremnik za nečistoću. Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

Pregled

- 1 Rukohvat
- 2 Brzi zateznik + dugi vijak + crna podložna pločica

- 3 donja cijev
- 4 Brzi zateznik + kratak vijak + srebrna podložna pločica
- 5 Kućište uređaja
- 6 Tanjurasta četka
- 7 Blokada
- 8 Prihvat
- 9 Spremnik za nečistoću
- 10 Vodilica
- 11 Ručka
- 12 Kabel uređaja
- 13 Gumb za deblokadu
- 14 Poluga za pokretanje
- A** 15 Udubljenje
- E** 16 Poklopac
- E** 17 Baterija
- E** 18 Tipka za deblokadu
- E** 19 Pokazivač stanja napunjenosti
- E** 20 Tipka
- E** 21 Punjač
- E** 22 Gumena usna

Tehnički podaci

Baterijski pometać PAKM 20-Li A1

Broj okretaja tanjurastih četki..... 234 min⁻¹

Napon motora

U 20 V==(Istosmjerna struja)

Baterija-tip..... Li-Ion

Vrsta zaštite.....IPX1

Radna širina (2 bočne četke) 68 cm

maksimalan nagib u radu..... 18%

Zapremina spremnika za nečistoću 24 l

Težina (bez baterije) moko 9,7 kg

Težina (s baterijom 8 Ah)oko 10,8 kg

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 77,8 dB; K_{pA} = 3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

izmjerena..... 84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

zajamčena 86 dB

Vibracija (a_h) 1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Postupak punjenja 4 - 40 °C


Pogon -20 - 50 °C

Skladištenje.....0 - 45 °C
 prilikom korištenja sa Smart baterijama
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Radna frekvencija/
 pojas frekvencije.... 2400 - 2483,5 MHz
 maks. snaga emitiranja.....≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

 **Upozorenje:** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se

obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije serije Parkside X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije Parkside X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Slikovne oznake na uređaju



Ovaj uređaj je dio serije X 20 V TEAM



Pozor!



Upute za uporabu



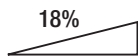
Nosite zaštitu dišnih putova



Nosite zaštitne rukavice



Uređaj ne izlažite vlazi.



maksimalan nagib u radu 18%



Navod zajamčene razine zvučnog učinka L_{WA} u dB



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uključivanje / Isključivanje



Fiksiranje tanjuraste četke



Otpuštanje tanjuraste četke

Sigurnosne napomene

- Stroj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- UPOZORENJE - Korisnici moraju na primjeren način biti podučeni u pogledu uporabe ovih strojeva.
- UPOZORENJE - Ovaj stroj smijete čuvati samo u unutrašnjim prostorijama.
- UPOZORENJE - Ovaj stroj ne koristite na nagibima, koji prekoračuju stupanj nagiba naveden na stroju.
- U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada uređaj treba odmah isključiti i izvaditi bateriju iz uređaja. Propisno se pobrinite za ozljede ili potražite liječničku pomoć. Za otklanjanje smetnji kontaktirajte naš Service-Center.
- UPOZORENJE - Tijekom čišćenja ili održavanja i prilikom zamjene dijelova morate bateriju izvaditi iz uređaja.
- UPOZORENJE: Koristite samo jedinicu za napajanje isporučenu zajedno s ovim uređajem.
- UPOZORENJE: Čuvati izvan doseg djece. Gutanje može dovesti do kemijskih opeklin, perforacije mekih dijelova i do smrti. Do teških opeklin može doći unutar 2 sata od gutanja.

Neodložno potražite liječničku pomoć.

- Normalno područje temperature za punjenje baterije iznosi 4 - 40 °C.
- Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.
- Uređaj ili bateriju ne izložite previsokim temperaturama.
- Obratite pozornost na opasnost, da polovi baterijskog uređaja ili baterije mogu metalnim predmetima biti dovedeni u stanje kratkog spoja.
- Ne smijete miješati različite tipove baterija niti nove i rabljene baterije.
- Istrošene baterije morate izvaditi iz uređaja i zbrinuti na siguran način.
- Ako uređaj ostavite da stoji nekoršten duže vrijeme, morate odstraniti bateriju.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti umjesto punjivih baterija.
- Ne koristite modificirane ili oštećene baterije.
- UPOZORENJE: Koristiti samo sa sljedećim punjačima baterije: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

- **Napomene u vezi baterije:**
- UPOZORENJE: Koristite samo mrežni adapter/punjač isporučen zajedno s ovim uređajem.
- Punjive baterije morate prije punjenja izvaditi iz uređaja.

Montaža

A Montiranje tanjuraste četke

1. Skinite spremnik za nečistoću (9).
2. Okrenite uređaj.
3. Natakните tanjurastu četku (6) na nastavak (8).
4. Postavite blokadu (7) u utore (15) nastavka (8).
5. Čvrsto držite tanjurastu četku (6) i okrenite blokadu (7) za fiksiranje ↻.

A Demontiranje tanjuraste četke

1. Skinite spremnik za nečistoću (9).
2. Okrenite uređaj.
3. Čvrsto držite tanjurastu četku (6) i okrenite blokadu (7) za otpuštanje ↻.
4. Skinite blokadu (7).

B Montiranje donju cijevi

1. Postavite donju cijev (3) na učvršćenje na kućištu uređaja (5). Kvržica na donjoj cijevi (3) mora uleći u vodilicu (10) na kućištu uređaja.
2. Pričvrstite donju cijev (3) s po jednim kratkim vijkom, srebrnom podložnom pločicom i brzim zateznikom (4).

C Montiranje rukohvata

1. Zavrnite zahvatnu cijev (1) s brzim zateznicima, dugim vijcima i podložnim pločicama (2) na donju cijev (3).

Glatka strana podložne pločice treba pokazivati prema brzom zatezniku, a nabrana strana prema uređaju.

Fiksiranje kabela uređaja

1. Fiksirajte kabel uređaja (12) pomoću kablskih stezaljki na ručki (1) i na doljoj cijevi (3).

D Umetanje spremnika za nečistoću

1. Zahvatite spremnik za nečistoću (9) za ručku (11).
2. Umetnite spremnik za nečistoću (9) u kućište uređaja (5).

Podešavanje rukohvata

B Podešavanje nagiba

1. Otpustite brze zateznike (4) na donjoj cijevi (3).
2. Izaberite jedan od dva moguća položaja na prednjem kraju vodilice (10).
3. Pričvrstite donju cijev (3) s brzim zateznicima (4).

E Vadenje/umetanje baterije

1. Nadignite poklopac (16) na kućištu uređaja.
2. Za **vadenje** baterije (17) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (18) na bateriji i povlačenjem izvadite bateriju (21).
3. Za **umetanje** baterije (17) gurnite bateriju (17) duž vodilice u uređaj. Čujno će uleći.

E Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (19) prikazuje stanje napunjenosti baterije (17).

- Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svjetljenjem odgovarajućih LED svjetala. U tu svrhu pritisnite tipku (20) pokraj pokazivača stanja napunjenosti (19).

crveno-žuto-zeleno => baterija sasvim napunjena

crveno-žuto => Baterija približno polovično napunjena

crveno => Baterija treba biti napunjena

Punjenje baterije

i Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.

i Napunite bateriju (17), kada samo još crveno LED svjetlo pokazivača stanja napunjenosti (19) svijetli.

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (17) iz uređaja.
2. Bateriju (17) gurnite u otvor za punjenje na punjaču (21).
3. Priključite punjač (21) na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (21) od mreže.
5. Izvucite bateriju (17) iz punjača (21).

Uključivanje i isključivanje

1. Umetnite napunjenu bateriju (E 17) u uređaj, vidi poglavlje „Vađenje/umetanje baterije“.
2. Za **uključivanje** pritisnite gumb za deblokadu (13) i držite ga prilikom povlačenja pokretačke poluge (14).
3. Pustite gumb za deblokadu (13).
4. Za **isključivanje** pustite pokretačku polugu (14).

Pražnjenje spremnika za nečistoću

1. Zahvatite spremnik za nečistoću (9) za ručku (11).
2. Izdignite ga iz kućišta uređaja (5).
3. Ispraznite spremnik za nečistoću (9).
4. Umetnite spremnik za nečistoću (9) u kućište uređaja (5).

Napomene za rad

Prije pogona

- Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite poklopce i zaštitne naprave da slučajno nisu oštećeni i da ispravno sjede na svom mjestu. Zamijenite ih ako je potrebno.
- Za metenje na vrlo neravnim područjima možete gumenu usnu (22) na donjoj strani uređaja između dva kotača skinuti. Gumenu usnu izvucite bočno iz vodilice.

Tijekom pogona:

- Nosite zatvorenu obuću.
- Uređaj ne koristite bez spremnika za nečistoću.
- Uređajem radite isključivo brzinom koraka.
- Uređaj nije prikladan za uklanjanje tekućina.
- Ne mećite stvari opasne po zdravlje niti zapaljive tekućine.
- Ne pometite vruće predmete.
- Prilikom uporabe uređaja obratite pozornost na treće osobe, posebno na djecu.
- Prilikom uporabe uređaja obratite pozornost na domaće životinje.
- Prilikom pražnjenja spremnika za nečistoću nosite rukavice, postoji opasnost od posjekotina zbog oštrih predmeta (npr. krhotina stakla ili metala).
- Sustavno prelazite preko površine koju želite pomesti.
- Spremnik za nečistoću možete na ravnoj površini postaviti okomito, vidi sliku **G**.

Održavanje



Opasnost od ozljeda! Prije radova održavanja izvadite bateriju iz uređaja, da biste spriječili nehotično puštanje u rad. Koristite samo originalne dijelove.

Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravno nasjedanje vijaka i ostalih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje



Uređaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara.




Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Uređaj nikada ne čistite pod tekućom vodom.

- Površine očistite nakon svake uporabe mekom četkom, kistom ili krpom.
- Okrenite uređaj i očistite tanjuraste četke (6) i valjak sa četkom.

Skladištenje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

F ① Odlaganje uređaja

1. Otpustite brze zateznike (4) na donjoj cijevi (3).
2. Preklopite dvije cijevi (1+3) na kućište uređaja (5).
 -  Pripazite da kabel uređaja (12) ne bude ugnječen.
2. Pričvrstite donju cijev (3) s brzim zateznicima (4).
3. Postavite uređaj kao na slici ①.

F ② Čuvanje uređaja uz uštedu prostora

Za čuvanje uz uštedu prostora uređaj možete sklopiti.

1. Otpustite dva brza zateznika (4) na donjoj cijevi (3).
2. Otpustite dva brza zateznika (2) na rukohvatu (1).
3. Sklopite cijevi (1/3).



Pripazite da kabel uređaja (12) ne bude ugnječen.

4. Pričvrstite donju cijev (3) s brzim zateznicima (4).

Transport

Upozorenje: Ručke pometača trebate prije transporta prekllopiti prema gore.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja i uređaj, bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane sukladno smjernici 2006/66/EZ. Baterije predajte na sabirnom mjestu

za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Zamjenski dijelovi / pribor

Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 155).

Poz.	Oznaka	Br. narudžbe
A 2	Brzi zateznik + dugi vijak + crna podložna pločica (x2)	91105908
A 4	Brzi zateznik + kratak vijak + srebrna podložna pločica (x2)	91105909
A 3	donja cijev	91105910
A 9	Spremnik za nečistoću	91110271

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. nož za škare za rezanje grmlja, nož za šišanje trave), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, punjači).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 419637_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu

poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 419637_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	156
Utilizarea prevăzută	156
Descriere generală	157
Furnitura livrată	157
Descrierea funcționării	157
Prezentare generală	157
Date tehnice.....	157
Timpii de încărcare	158
Pictograme pe aparat	159
Indicații de siguranță	159
Montajul	160
Reglarea barei cu mâner.....	161
Scoaterea/montarea acumulatorului.....	161
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	161
Încărcarea acumulatorului.....	161
Pornirea și oprirea	162
Golirea recipientului de murdărie.....	162
Instrucțiuni de lucru.....	162
Întreținerea	162
Curățarea	162
Depozitare	163
Transport	163
Eliminarea/ protecția mediului	163
Piese de schimb	164
Garanție	165
Reparații-Service.....	166
Service-Center	166
Importator	166
Declarația de conformitate	
CE originală	205
Schemă de explozie	209

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat zonelor exterioare pavate, precum poteci, terase, curți sau alei. Aparatul preia resturi uscate și umede. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală

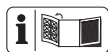


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Furnitura livrată

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet.

- Aparat
- 2x Perie circulară
- Bară cu mâner
- Bară inferioară
- 4x dispozitiv de eliberare rapidă
 - 2x șurub scurt
 - 2x șurub lung
 - 2x șaibă de adaos neagră
 - 2x șaibă de adaos argintie
 - 2x blocare
 - 2x clemelor cablu
- Instrucțiuni de utilizare

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Descrierea funcționării

Mașina de măturat este echipată cu două perii circulare rotative pentru adunarea murdăriei. O perie cu formă de rolă aflată în interior adună murdăria în recipientul de colectare a murdăriei.

Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală

- 1 Bară cu mâner
- 2 Dispozitiv de eliberare rapidă + șurub lung + șaibă de adaos neagră

- 3 Bară inferioară
- 4 Dispozitiv de prindere rapidă + șurub scurt + șaibă de adaos argintie
- 5 Carcasa aparatului
- 6 Perie circulară
- 7 Blocare
- 8 Locaș
- 9 Recipient de colectare a murdăriei
- 10 Șină de ghidare
- 11 Mâner
- 12 Cablul aparatului
- 13 Buton deblocare
- 14 Manetă de pornire
- A** 15 Degajare
- E** 16 Capac
- E** 17 Acumulator
- E** 18 Tastă de deblocare
- E** 19 Indicator stare încărcare
- E** 20 Tastă
- E** 21 Încărcător
- E** 22 Buză de cauciuc

Date tehnice

Mașină de măturat

cu acumulatori PAKM 20-Li A1

Viteza de turație

a periiilor circulare.....234 min⁻¹

Tensiune motor U ..20 V=== (curent continuu)

Tip acumulator..... Li-Ion

Tip de protecție..... IPX1

Lățime de lucru (2 măhuri laterale) 68 cm

Înclinație maximă pentru deplasare 18%

Volum recipient de murdărie.....24 l

Greutate (fără acumulator) m.... cca. 9,7 kg

Greutate (cu 8 acumulatori Ah)cca. 10,8 kg

Nivel de presiune acustică

(L_{PA})..... 77,8 dB; K_{PA} = 3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

măsurat84,4 dB; K_{WA} = 2,03 dB

garantat..... 86 dB

Vibrație (a_h).....1,12 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperaturămax. 50 °C


Proces de încărcare.....4-40 °C

Funcționarea.....-20-50 °C
 Depozitarea0 - 45 °C
 atunci când se utilizează cu acumulatori
 Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frecvența de lucru/
 banda de frecvență ...2400-2483,5 MHz
 Puterea maximă de emisie..... ≤ 20 dBm

Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările menționate în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea emisiei de zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare:** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de

piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpii de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Încărcarea acumulatorilor din seria (Parkside) X 20 V TEAM este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vă recomandăm să încărcați acești acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Timp de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Pictograme pe aparat



Acest aparat face parte din seria X 20 V TEAM



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Purtați protecție pentru respirație



Purtați mănuși de protecție



Nu expuneți aparatul la umezeală.

18%  înclinație maximă pentru deplasare: 18%



Indicarea nivelului puterii acustice garantate L_{WA} în dB



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



1 2 Pornirea/oprirea



Fixarea periei circulare



Desfacerea periei circulare

Indicații de siguranță

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- AVERTISMENT - Operatorii trebuie să fie instruiți în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestor mașini.
- ATENȚIE - Această mașină trebuie depozitată numai în interior.
- AVERTISMENT - Nu utilizați această mașină pe suprafețe cu o pantă care depășește panta marcată pe mașină.
- Dacă în timpul funcționării are loc un accident sau o defecțiune, opriți imediat aparatul și scoateți un acumulator din aparat. Îngrijiți rănile în mod corespunzător sau cereți ajutor medical. Pentru remedierea defecțiunilor contactați centrul nostru de service.
- AVERTISMENT - În timpul curățării sau întreținerii și la înlocuirea pieselor, acumulatorul trebuie să fie scos din aparat.
- AVERTIZARE: Folosiți numai componentă de rețea furnizată cu acest aparat.
- AVERTIZARE: A nu se păstra la îndemâna copiilor. Ingerarea poate provoca arsuri chimice, perforarea țesuturilor moi și decesul. Arsuri grave pot apărea în decurs de 2 ore de la ingestie. Solicitați imediat asistență medicală.
- Intervalul normal de temperatură pentru încărcarea acumulatorului este de 4 – 40 °C.

- În caz de utilizare incorectă, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.
- Nu expuneți aparatul sau bateria la temperaturi prea mari.
- Fiți atenți la pericolul de scurtcircuitare a polilor aparatului alimentat cu baterii sau a bateriei de către obiecte metalice.
- Nu amestecați tipuri diferite de acumulatori sau acumulatori noi și uzați.
- Acumulatorii uzați trebuie scoși din aparat și eliminați în condiții de siguranță.
- Dacă aparatul urmează să fie depozitat nefolosit pentru o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos;
- Nu utilizați baterii nereîncărcabile în locul bateriilor reîncărcabile.
- Nu utilizați acumulatori modificați sau deteriorați.
- **AVERTIZARE:** Utilizați numai cu următoarele încărcătoare de acumulatori: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Indicații privind acumulatorul:**
- **AVERTIZARE:** Utilizați numai adaptorul/încărcătorul de rețea furnizat cu acest aparat.
- Bateriile reîncărcabile trebuie să fie scoase din aparat înainte de încărcare.

Montajul

A Montarea periei circulare

1. Detașați recipientul de colectare a murdăriei (9).
2. Întoarceți aparatul.
3. Așezați peria circulară (6) pe locaș (8).
4. Așezați blocarea (7) în degajările (15) locașului (8).
5. Fixați peria circulară (6) și rotiți blocarea (7) pentru fixare ↻.

A Demontarea periei circulare

1. Detașați recipientul de colectare a murdăriei (9).
2. Întoarceți aparatul.
3. Fixați peria circulară (6) și rotiți blocarea (7) pentru desfacere ↻.
4. Scoateți blocajul (7).

B Montarea barei inferioare

1. Puneți bara inferioară (3) pe fixarea de la carcasa aparatului (5). Proeminența de pe bara inferioară (3) trebuie să stea în șina de ghidare (10) de la carcasa aparatului.
2. Fixați bara inferioară (3) cu câte un șurub scurt, o șaibă argintie și un dispozitiv de eliberare rapidă (4).

C Montarea barei cu mâner

1. Înșurubați bara cu mâner (1) cu ajutorul clemelor cu eliberare rapidă, a șuruburilor și a șaibelor lungiși a șaibelor de adaos (2) la bara inferioară (3). Partea netedă a distanțierului arată spre dispozitivul de prindere rapidă, partea zimțată spre aparat.

Fixarea cablului aparatului

1. Fixați cablul aparatului (12) cu ajutorul clemelor pentru cablu pe bara cu mâner (1) și pe bara inferioară (3).

D Montarea recipientului de murdărie

1. Luați recipientul de murdărie (9) de mânerul (11).
2. Puneți recipientul de murdărie (9) în carcasa aparatului (5).

Reglarea barei cu mâner

B Reglarea înclinației

1. Desfaceți dispozitivul de prindere rapidă (4) de pe bara inferioară (3).
2. Selectați una din cele două poziții posibile la capătul frontal al șinei de ghidare (10).
3. Fixați bara inferioară (3) cu dispozitive de prindere rapidă (4).

E Scoaterea/montarea acumulatorului

1. Ridicați capacul (16) de pe carcasa aparatului.
2. Pentru **desprinderea** acumulatorului (17) din aparat, apăsați tasta de deblocare (18) de pe acumulatorul (17) și scoateți acumulatorul.
3. Pentru **montarea acumulatorului** (17), împingeți acumulatorul (17) de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se înclichetează cu zgomot.

E Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare (19) semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (17).

- Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin lumina becului LED corespunzător. Pentru aceasta apăsați tasta (20) de lângă afișajul nivelului de încărcare (19).

roșu-galben-verde => acumulator complet încărcat

roșu-galben => acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu => acumulatorul trebuie să fie încărcat

Încărcarea acumulatorului

i Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

i Încărcați acumulatorul (17) doar dacă LED-ul roșu al afișajului nivelului de încărcare (19) este încă aprins.

1. Scoateți acumulatorul (17) din aparat, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul (17) în fanta de încărcare a încărcătorului (21).
3. Conectați încărcătorul (21) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (21) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (17) din încărcător (21).

Pornirea și oprirea

1. Introduceți acumulatorul încărcat (E 17) în aparat (a se vedea capitolul „Introducerea/scoaterea acumulatorului”).
2. Pentru **pornire**, apăsați și mențineți apăsat butonul de deblocare (13) în timp ce apăsați acum maneta de pornire (14).
3. Eliberați butonul de deblocare (13).
4. Pentru **oprire**, eliberați maneta de pornire (14).

Golirea recipientului de murdărie

1. Prindeți recipientul de murdărie (9) de mânerul (11).
2. Ridicați-l în afară din carcasa aparatului.
3. Goliți recipientul de murdărie (9).
4. Puneți recipientul de murdărie (9) în carcasa aparatului (5).

Instrucțiuni de lucru

Înainte de funcționare:

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție sunt fixe în poziție și dacă nu sunt deteriorate. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Pentru a mătura în zone foarte denivelate, se poate îndepărta buza de cauciuc (22) de pe partea inferioară a aparatului, între cele două roți. Scoateți buza de cauciuc în lateral din ghidaj.

În timpul funcționării:

- •Purtați încălțăminte închisă.
- Nu operați aparatul fără recipient de murdărie.

- Ghidați aparatul numai la pas.
- Aparatul nu este destinat pentru adunarea de lichide.
- •Nu adunați nicio substanță periculoasă pentru sănătate sau lichide inflamabile.
- •Nu adunați niciun obiect fierbinte.
- •La utilizarea aparatului fiți atenți la terți, în special la copii.
- •La utilizarea aparatului fiți atenți la animale domestice.
- Purtați mănuși atunci când goliți recipientul de murdărie, deoarece există riscul de a vă tăia cu obiecte ascuțite (de exemplu, sticlă sau metal spart).
- Parcurgeți sistematic zona care urmează să fie măturată.
- Recipientul de murdărie poate fi amplasat vertical pe o suprafață plană, vezi figura G.

Întreținerea



Pericol de vătămare! Înainte de lucrările de întreținere, scoateți acumulatorul din aparat pentru a evita punerea accidentală în funcțiune.

Utilizați numai piese originale.

Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul de deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate, așezarea corectă a șuruburilor sau a altor piese. Înlocuiți piesele deteriorate.

Curățarea



Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă. Există pericolul de electrocutare.




Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu curățați aparatul niciodată sub jet de apă.

- Curățați temeinic suprafața cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă după fiecare utilizare.
- Întoarceți aparatul și curățați periile circulare (6) și peria în formă de rolă.

Depozitare

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, și fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.


F ① Oprirea aparatului

1. Desfaceți dispozitivul de prindere rapidă (4) de pe bara inferioară (3).
2. Plijați cele două bare (1+3) pe carcasa aparatului (5).
 Aveți grijă să nu prindeți cablul aparatului (12).
2. Fixați bara inferioară (3) cu dispozitive de prindere rapidă (4).
3. Puneți aparatul așa cum se arată în figura ①.

F ② Depozitarea aparatului cu economie de spațiu

Pentru depozitarea cu economie de spațiu puteți plia aparatul.

1. Desfaceți ambele dispozitive de prindere rapidă (4) de pe bara inferioară (3).

2. Desfaceți ambele dispozitive de prindere (2) de pe bara cu mâner (1).
3. Plijați barele (1/3).
 Aveți grijă să nu prindeți cablul aparatului (12).
4. Fixați bara inferioară (3) cu dispozitive de prindere rapidă (4).

Transport

Avertizare: Mânerul mașinii de măturat trebuie să fie rabatate în sus înaintea transportului

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și eficientă din punct de vedere al utilizării resurselor. În funcție de transpunerea în legislația națională, aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
 - predarea la un punct oficial de colectare,
 - returnarea la producător/distribuitor.
- Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și dispozitivele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați

conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde aceștia sunt reciclați ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Piese de schimb

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 166).

Poziție	Denumire	Nr. comandă
A 2	Dispozitiv de eliberare rapidă + șurub lung + șaibă de adaos neagră	91105908
A 4	Dispozitiv de prindere rapidă + șurub scurt + șaibă de adaos argintie	91105909
A 3	Bară inferioară	91105910
A 9	Recipient de murdărie	91110271

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. perii) și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419637_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.



- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 419637_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	167
Употреба по предназначение	167
Общо описание	168
Окомплектовка на доставката.....	168
Описание на функциите.....	168
Преглед	168
Технически данни	168
Времена за зареждане.....	169
Пиктограми върху уреда	170
Указания за безопасност	171
Монтаж.....	172
Настройка на дръжката за управление	173
Изваждане/поставяне на акумулатора.....	173
Проверка на степента на зареждане на акумулатора.....	173
Зареждане на акумулатора	173
Включване и изключване.....	173
Изпразнете контейнера за отпадъци	174
Указания за работа	174
Поддръжка	174
Почистване	174
Съхранение.....	175
Транспорт.....	175
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда	175
Резервни части/Принадлежности	176
Гаранция.....	177
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	178
Сервизно обслужване.....	178
Вносител	178
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	206
Технически чертеж, Чертеж в перспектива	209

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете употребата добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

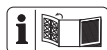
Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за покрити външни области като пътища, тераси, дворни площи или алеи. Уредът събира сухи и влажни отпадъци.

Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Окомплектовка на доставката

Разопаковайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован.

- Уред
- 2 бр. дискови четки
- Дръжка за управление
- Долна дръжка
- 4x Приспособления за бързо стягане
 - 2x Къси винта
 - 2x Дълги винта
 - 2x Черни подложни шайби
 - 2x Сребристи подложни шайби
 - 2x Блокировка
 - 2x кабелна скоба
- Ръководство за експлоатация

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.



Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Описание на функциите

Метачната машина е оборудвана с две въртящи се дискови четки за събиране на отпадъци. Вътрешно разположена валцова четка смила отпадъците в контейнера за събиране на отпадъци. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Преглед

- 1 Дръжка за управление
- 2 Приспособление за бързо стягане + дълъг винт + черна подложна шайба
- 3 Долна дръжка
- 4 Приспособление за бързо стягане + къс винт + сребриста подложна шайба
- 5 Корпус на уреда
- 6 Дискова четка
- 7 Блокировка
- 8 Държач
- 9 Контейнер за събиране на отпадъци
- 10 Направляваща шина
- 11 Ръкохватка
- 12 Кабел на уреда
- 13 Бутон за деблокиране
- 14 Пусков лост
- A** 15 Отвор
- E** 16 Капак
- E** 17 Акумулатор
- E** 18 Бутон за деблокиране
- E** 19 Индикатор за състоянието на зареждане
- E** 20 Бутон
- E** 21 Зарядно устройство
- E** 22 Гумен елемент

Технически данни

Акумулаторна

метачна машина **PAKM 20-Li A1**
 Обороти дискови четки.....234 min⁻¹
 Напрежение на мотора
 U.....20 V== (прав ток)
 Тип акумулатор Литиево-йонна технология
 Вид защита.....IPX1
 Работна ширина
 (2 странични метли)68 cm
 Макс. наклон на движение 18%

Обем контейнер за отпадъци.....24 l
 Тегло (без акумулатор) m ок. 9,7 kg
 Тегло (с акумулатор 8 Ah)..... ок. 10,8 kg
 Ниво на звуково налягане
 (L_{pA})77,8 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Ниво на звуковата мощност (L_{WA})
 измерено84,4 dB; $K_{WA} = 2,03$ dB
 гарантирано 86 dB
 Вибрации (a_r) 1,12 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Температура..... макс. 50 °C
 Процес на зареждане..... 4 - 40 °C
 Експлоатация..... -20 - 50 °C
 Съхранение..... 0 - 45 °C
 когато се използва с акумулатори Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208
 A1)

Работна честота/
 Честотен диапазон 2400 - 2483,5 MHz
 Максимална мощност
 на предаване ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.



Предупреждение: Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от

това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят предпазвателни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, например време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V TEAM и може да се използва с акумулатори от серията (Parkside) X 20 V TEAM.
 Акумулаторите от серията (Parkside) X 20 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулатори: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.
 Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулатори със следните зарядни устройства: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Пиктограми върху уреда



Този уред е част от серията X 20 V TEAM



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Внимание!



Прочетете ръководството за експлоатация



Включване/изключване



Носете респираторна защита



Фиксиране на дисковата четка



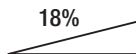
Носете предпазни ръкавици



Освобождаване на дисковата четка



Не излагайте уреда на влага.



Макс. наклон на движение: 18 %



Данни за гарантираното ниво на звукова мощност L_{WA} в dB

Указания за безопасност

- Тази машина не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания.
Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Операторите трябва да бъдат съответно инструктирани относно използването на тези машини.
- **ВНИМАНИЕ** – Тази машина трябва да се съхранява само в закрити помещения.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Не използвайте машината върху повърхности с наклон, който превишава посочения върху машината наклон.
- При настъпване на инцидент или повреда по време на експлоатация, изключете уреда незабавно и извадете акумулатора от уреда. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар. За отстраняване на неизправности се свържете с нашия сервизен център.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – По време на почистване или техническо обслужване и при смяната на части акумулаторът трябва да бъде изваден от уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само захранващия модул, доставен с този уред.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Поглъщането може да причини химически изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. Тежки изгаряния могат да настъпят в рамките на 2 часа след поглъщане. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- Нормалният температурен диапазон за зареждане на батерията е от 4 до 40 °C.
- При грешно приложение от акумулатора може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.
- Не излагайте уреда или батерията на прекомерни температури.
- Съобразявайте се с риска от късо съединение на полюсите на захранваното с батерии устройство или батерия от метални предмети.
- Не трябва да се смесват различни типове акумулатори или нови и използвани акумулатори.
- Използваните акумулатори трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят по безопасен начин.
- Ако уредът ще се съхранява неизползван за дълъг период от време, акумулаторът трябва да се извади;

- Не използвайте непрезареждащи се батерии вместо презареждащи се батерии.
- Не използвайте модифицирани или повредени акумулатори.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само със следните зарядни устройства за акумулатор: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Указания за акумулатора:**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само мрежовия адаптер/зарядното устройство, доставен(о) с този уред.
- Презареждащите се батерии трябва да се извадят от устройството преди зареждане.

Монтаж

A Монтаж на дисковата четка

1. Свалете контейнера за събиране на отпадъци (9).
2. Обърнете уреда.
3. Поставете дисковата четка (6) върху държача (8).
4. Поставете блокировката (7) в отворите (15) на държача (8).
5. Дръжте дисковата четка (6) неподвижна и завъртете блокировката (7) за фиксиране ↻.

A Демонтаж на дисковата четка

1. Свалете контейнера за събиране на отпадъци (9).

2. Обърнете уреда.
3. Дръжте дисковата четка (6) неподвижна и завъртете блокировката (7) за освобождаване ↻.
4. Свалете блокировката (7).

B Монтиране на долната дръжка

1. Поставете долната дръжка (3) върху мястото за закрепване на корпуса на уреда (5). Издадената част върху долната дръжка (3) трябва да влезе в направляващата шина (10) на корпуса на уреда.
2. Закрепете долната дръжка (3) съответно с къс винт, сребриста подложна шайба и приспособление за бързо стягане (4).

C Монтиране на дръжката за управление

1. Завинтете дръжката за управление (1) с приспособленията за бързо стягане, дългите винтове и подложните шайби (2) към долната дръжка (3). Гладката страна на подложните шайби сочи към приспособлението за бързо стягане, а грапавата към уреда.

Фиксиране на кабела на уреда

1. Фиксирайте кабела на уреда (12) с клемите на кабела към дръжката за управление (1) и долната дръжка (3).

D Поставяне на контейнера за отпадъци

1. Хванете контейнера за отпадъци (9) за ръкохватката (11).
2. Поставете контейнера за отпадъци (9) в корпуса на уреда (5).

Настройка на дръжката за управление

B Настройка на наклона

1. Освободете приспособлението за бързо стягане (4) върху долната дръжка (3).
2. Изберете едно от двете възможни положения върху предния край на направляващата шина (10).
3. Закрепете долната дръжка (3) с приспособленията за бързо стягане (4).

E Изваждане/поставяне на акумулатора

1. Повдигнете капака (16) на корпуса на уреда.
2. За **изваждане** на акумулатора (17) от уреда, натиснете бутона за деблокиране (18) на акумулатора и извадете акумулатора (17).
3. За **поставяне** на акумулатора (17) плъзнете акумулатора (17) по водещата шина, за да влезе в уреда. Той се фиксира с осезаемо щракване.

E Проверка на степента на зареждане на акумулатора

Индикаторът за състоянието на зареждане (19) показва степента на зареждане на акумулатора (17).

- Състоянието на зареждане на акумулатора се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина. За целта натиснете бутона (20) до индикатора за състоянието на зареждане (19).

червено-жълто-зелено => акумулаторът е зареден напълно
червено-жълто => акумулаторът е зареден до около половината
червено => акумулаторът трябва да бъде зареден

Зареждане на акумулатора

i Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.

i Заредете акумулатора (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (19).

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (17) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (17) в отвора за зареждане на зарядното устройство (21).
3. Включете зарядното устройство (21) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (21) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (17) от зарядното устройство (21).

Включване и изключване

1. Поставете зареден акумулатор (**E** 17) в уреда, вж. глава „Изваждане/поставяне на акумулатора“.
2. За **включване** натиснете бутона за деблокиране (13) и го задръжте, докато натискате пусковия лост (14).
3. Освободете бутона за деблокиране (13).
4. За **изключване** пуснете пусковия лост (14).

Изпразнете контейнера за отпадъци

1. Хванете контейнера за отпадъци (9) за ръкохватката (11).
2. Извадете го чрез повдигане от корпуса на уреда.
3. Изпразнете контейнера за отпадъци (9).
4. Поставете контейнера за отпадъци (9) в корпуса на уреда (5).

Указания за работа

Преди експлоатация:

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Проверявайте капаците и защитните устройства за повреди и дали са на правилните места. При необходимост ги сменете.
- При метене в много неравни зони гуменият елемент (22) от долната страна на уреда между колелата може да се свали. Извадете гумения елемент странично от водача.

По време на експлоатация:

- Носете затворени обувки.
- Не използвайте уреда без контейнер за отпадъци.
- Движете уреда единствено със скорост на нормален ход.
- Уредът не е подходящ за измитане на течности.
- Не метете вредни за здравето материали или горими течности.
- Не метете горещи предмети.
- При използването на уреда внимавайте за трети лица, особено деца.
- При използването на уреда внимавайте за домашни любимци.
- При изпразването на контейнера

за отпадъци носете ръкавици, съществува опасност от порязване на остри предмети (напр. парчета стъкло или метал).

- Преминавайте системно през площта, която трябва да бъде изметена.
- Контейнерът за отпадъци може да се постави вертикално върху равна повърхност, вижте фигура **G**.

Поддръжка



Опасност от нараняване!

Преди работи по техническата поддръжка извадете акумулатора от уреда, за да предотвратите случайно пускане в експлоатация. Използвайте само оригинални части.

Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части, правилна позиция на винтове или други части. Подменяйте повредените части.

Почистване



Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито поставян във вода. Съществува опасност от токов удар.



Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.


- Почиствайте добре повърхностите след всяка употреба с мека четка или кърпа.

- Обърнете уреда и почистете дисковите четки (6) и валцовата четка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.
- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.

F ① Спиране на уреда


1. Освободете приспособленията за бързо стягане (4) на долната дръжка (3).
2. Вдигнете двете дръжки (1+3) на корпуса на уреда (5).
 Уверете се, че кабелът на уреда (12) не се притиска.
2. Фиксирайте долната дръжка (3) с приспособленията за бързо стягане (4).
3. Поставете уреда, както е показано на фигура ①.

F ② Пестящо място съхранение на уреда

За пестящо място съхранение можете да сгънете уреда.

1. Освободете двете приспособления за бързо стягане (4) на долната дръжка (3).
2. Освободете двете приспособления за бързо стягане (2) на дръжката за управление (1).

3. Сгънете дръжките (1/3).

 Уверете се, че кабелът на уреда (12) не се притиска.

4. Фиксирайте долната дръжка (3) с приспособленията за бързо стягане (4).

Транспорт

Предупреждение: Дръжките на метачната машината трябва да бъдат сгънати преди транспорт

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулатора в домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулатори могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори

трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 178).

Pos. Ръководство за употреба	Наименование	Каталожен №
A 2	Приспособление за бързо стягане + дълъг винт + черна подложна шайба	91105908
A 4	Приспособление за бързо стягане + къс винт + сребриста подложна шайба	91105909
A 3	Долна дръжка	91105910
A 9	Контейнер за отпадъци	91110271

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. четки) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419637_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие

ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 419637_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката

или замената ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	180
Σκοπός χρήσης.....	180
Γενική περιγραφή.....	181
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	181
Περιγραφή λειτουργίας.....	181
Επισκόπηση.....	181
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	181
Διάρκεια φόρτισης.....	182
Εικονοσύμβολα στη συσκευή.....	183
Υποδείξεις ασφάλειας.....	184
Τοποθέτηση.....	185
Ρύθμιση ράβδου λαβής.....	186
Αφαίρεση/ τοποθέτηση μπαταρίας.....	186
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.....	186
Φόρτιση συσσωρευτή.....	186
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	186
Αδειασμα του δοχείου ακαθαρσιών.....	187
Υποδείξεις εργασίας.....	187
Συντήρηση.....	187
Καθαρισμός.....	187
Αποθήκευση.....	188
Μεταφορά.....	188
Απόρριψη/προστασία του περιβάλλοντος.....	188
Ανταλλακτικά/αξεσουάρ.....	189
Εγγύηση.....	190
Σέρβις επισκευής.....	191
Service-Center.....	191
Εισαγωγέας.....	191
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	207
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	209

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

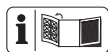
Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για σταθερούς εξωτερικούς τομείς όπως για δρόμους, βεράντες, επιφάνειες σε αυλές ή για εισόδους. Η συσκευή απορροφά στεγνά και νωπά απορρίμματα.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό. Σε περίπτωση χρήσης για εμπορικούς σκοπούς, ακυρώνεται η εγγύηση.

Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της.

- Συσκευή
- 2 τεμ. δισκοειδείς βούρτσες
- Ράβδος λαβής
- κάτω μπάρα
- 4 τεμ. διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης
- 2 τεμ. κοντές βίδες
- 2 τεμ. μακριές βίδες
- 2 τεμ. μαύρες ροδέλες
- 2 τεμ. ασημένιες ροδέλες
- 2 τεμ. ασφαλισείς
- 2x σφικτήρες καλωδίουαυαλδίου
- Οδηγίες λειτουργίας

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.



Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Περιγραφή λειτουργίας

Το σάρωθρο είναι εξοπλισμένο με δύο περιστρεφόμενες δισκοειδείς βούρτσες για το σκούπισμα των ακαθαρσιών. Μια εσωτερικά τοποθετημένη κυλινδροειδής βούρτσα σκουπίζει και οδηγεί τις ακαθαρσίες στο δοχείο ακαθαρσιών.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- 1 Ράβδος λαβής
- 2 Διάταξη ταχείας αποδέσμευσης + μακριά βίδα + μαύρη ροδέλα
- 3 κάτω μπάρα
- 4 Διάταξη ταχείας αποδέσμευσης + κοντή βίδα + ασημένια ροδέλα
- 5 Περίβλημα συσκευής
- 6 Δισκοειδής βούρτσα
- 7 Ασφάλιση
- 8 Υποδοχή
- 9 Δοχείο ακαθαρσιών
- 10 Ράγα οδηγού
- 11 Λαβή
- 12 Καλώδιο συσκευής
- 13 Κουμπί απασφάλισης
- 14 Μοχλός εκκίνησης
- A** 15 Εσοχή
- E** 16 Κάλυμμα
- E** 17 Μπαταρία
- E** 18 Πλήκτρο απασφάλισης
- E** 19 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- E** 20 Πλήκτρο
- E** 21 Φορτιστής
- E** 22 Ελαστικό χείλος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο

σάρωθρο PAKM 20-Li A1

Αριθμός στροφών

δισκοειδών βουρτσών234 min⁻¹

Τάση κινητήρα U .20 V== (Συνεχές ρεύμα)

Τύπος μπαταρίας..... Ιόντων λιθίου

Είδος προστασίας.....IPX1

Πλάτος εργασίας

(2 πλευρικές σκούπες)68 cm

μέγιστη κλίση με δυνατότητα κίνησης 18%

Χωρητικότητα δοχείου ακαθαρσιών.....24 l

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή)περ. 9,7 kg

Βάρος (με συσσωρευτή 8 Ah) περ. 10,8 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 77,8 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

μετρημένη 84,4 dB, $K_{WA} = 2,03$ dB

εγγυημένη 86 dB

Κραδασμοί (a_h) 1,12 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Θερμοκρασία μέγ. 50 °C

Διαδικασία φόρτισης 4 - 40 °C

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση 0 - 45 °C

κατά τη χρήση με συσσωρευτές Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/

ζώνη συχνότητας 2400 - 2483,5 MHz

μέγ. ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν, επίσης, για προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης.



Προειδοποίηση: Οι τιμές κραδασμών και εκπομπής θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναγραφόμενες

τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα με το είδος του τεμαχίου προς επεξεργασία.

Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Διάρκεια φόρτισης

Η συσκευή ανήκει στη Σειρά (Parkside) X 20 V TEAM και η λειτουργία της είναι δυνατή με συσσωρευτές της Σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Προτείνεται να φορτίζετε αυτές τις μπαταρίες με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Διάρκεια φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Εικονοσύμβολα στη συσκευή



Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Φοράτε προστασία για την αναπνοή



Φοράτε προστατευτικά γάντια



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε υγρασία.



μέγιστη κλίση με δυνατότητα κίνησης: 18%



Πληροφορία για την εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση



Στερέωση δισκοειδούς βούρτσας



Λασκάρισμα δισκοειδούς βούρτσας


Υποδείξεις ασφάλειας

- Αυτό το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες με υψόμετρο άνω των 2000 m.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Οι χειριστές πρέπει να λαμβάνουν αντίστοιχη εκπαίδευση στη χρήση αυτών των μηχανημάτων.
- ΠΡΟΣΟΧΗ – Το παρόν μηχάνημα επιτρέπεται να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Μη χρησιμοποιείτε το παρόν μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση η οποία υπερβαίνει την κλίση που επισημαίνεται στο μηχάνημα.
- Εάν προκύψει ατύχημα ή βλάβη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή και αφαιρέσετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή. Φροντίστε σωστά τους τραυματισμούς ή αναζητήστε έναν γιατρό. Για τη διόρθωση βλαβών, επικοινωνήστε με το Service-Center μας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων πρέπει να αφαιρείται ο συσσωρευτής από τη συσκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την παρεχόμενη με αυτή τη συσκευή μονάδα τροφοδοσίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα, διάρρηξη μαλακών ιστών και θάνατο. Εντός 2 ωρών από την κατάποση μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα. Αναζητήστε άμεσα έναν ιατρό.
- Το κανονικό εύρος θερμοκρασίας για τη φόρτιση της μπαταρίας ανέρχεται σε 4 - 40 °C.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Όταν το υγρό έρχεται σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπετε την έκθεση της μπαταρίας σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Λαμβάνετε υπόψη τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος των πόλων της συσκευής που λειτουργεί με μπαταρία ή της μπαταρίας από μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην αναμειγνύετε διαφορετικούς τύπους συσσωρευτών ή καινούργιους και αποφορτισμένους συσσωρευτές.
- Αφαιρείτε τους αποφορτισμένους συσσωρευτές από τη συσκευή και απορρίπτετέ τους με ασφάλεια.


- Αφαιρείτε τον συσσωρευτή εάν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αντί για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένους ή ελαττωματικούς συσσωρευτές.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο με τους ακόλουθους φορτιστές συσσωρευτών: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1
- **Υποδείξεις για τον συσσωρευτή:**
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το παρεχόμενο με την παρούσα συσκευή τροφοδοτικό/φορτιστή.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη συσκευή πριν από τη φόρτιση.

Τοποθέτηση

A Συναρμολόγηση της δισκοειδούς βούρτσας

1. Αφαιρέστε το δοχείο ακαθαρσιών (9).
2. Γυρίστε τη συσκευή.
3. Τοποθετήστε την δισκοειδή βούρτσα (6) στην υποδοχή (8).
4. Τοποθετήστε την ασφάλιση (7) στις κοιλότητες (15) στην υποδοχή (8).
5. Κρατήστε την δισκοειδή βούρτσα (6) σφιχτά και γυρίστε την ασφάλιση (7) για τη στερέωση .

A Αποσυναρμολόγηση της δισκοειδούς βούρτσας

1. Αφαιρέστε το δοχείο ακαθαρσιών (9).
2. Γυρίστε τη συσκευή.
3. Κρατήστε την δισκοειδή βούρτσα (6) σφιχτά και γυρίστε την ασφάλιση (7) για το λασκάρισμα .
4. Απομακρύνετε την ασφάλιση (7).

B Τοποθέτηση της κάτω μπάρας

1. Τοποθετήστε την κάτω μπάρα (3) στην στερέωση του περιβλήματος συσκευής (5).
Η προεξοχή στην κάτω μπάρα (3) πρέπει να εδράζεται στη ράνα οδηγού (10) στο περίβλημα συσκευής.
2. Στερεώστε την κάτω μπάρα (3) χρησιμοποιώντας από μια κονή βίδα, μια ασημένια ροδέλα και μια διάταξη ταχείας αποδέσμευσης (4).

C Τοποθέτηση ράβδου λαβής

1. Βιδώστε τη ράβδο λαβής (1) με τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης, τις μακριές βίδες και τις ροδέλες (2) στην κάτω μπάρα (3).
Η λεία πλευρά της ροδέλας δείχνει προς την διάταξη ταχείας αποδέσμευσης, η πλευρά με αυλάκια δείχνει προς τη συσκευή.

Στερέωση καλωδίου συσκευής

1. Στερεώστε το καλώδιο συσκευής (12) με τους σφιγκτήρες καλωδίου στη ράβδο λαβής (1) και στην κάτω μπάρα (3).

D Τοποθέτηση του δοχείου ακαθαρσιών

1. Πιάστε το δοχείο ακαθαρσιών (9) από τη λαβή (11).

2. Τοποθετήστε το δοχείο ακαθαρσιών (9) στο περίβλημα συσκευής (5).

Ρύθμιση ράβδου λαβής

B Ρύθμιση κλίσης

1. Λασκάρτε τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4) στην κάτω μπάρα (3).
2. Επιλέξτε μια από τις δύο πιθανές θέσεις στο μπροστινό άκρο της ράγας οδήγησης (10).
3. Στερεώστε την κάτω μπάρα (3) με τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4).

E Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας

1. Σηκώστε την επικάλυψη (16) στο περίβλημα συσκευής.
2. Για την **αφαίρεση** του συσσωρευτή (17) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (18) στον συσσωρευτή και τραβήξτε τον συσσωρευτή (17) προς τα έξω.
3. Για την **τοποθέτηση** του συσσωρευτή (17), ωθήστε τον συσσωρευτή (17) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

E Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (19) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (17).

- Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή υποδεικνύεται με το άναμμα της αντίστοιχης λυχνίας LED. Πατήστε για

αυτό το μαλακό πλήκτρο (20) δίπλα από την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (19).

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο χρώμα => Πλήρως φορισμένος συσσωρευτής
κόκκινο-κίτρινο χρώμα => Συσσωρευτής φορισμένος περ. κατά το ήμισυ
κόκκινο χρώμα => Απαιτείται φόρτιση του συσσωρευτή

Φόρτιση συσσωρευτή

i Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.

i Φορτίζετε τον συσσωρευτή (17), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (19).

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (17) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή (17) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (21).
3. Συνδέστε τον φορτιστή (21) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή (21) από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (17) από τον φορτιστή (21).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε έναν φορισμένο συσσωρευτή (**E** 17) μέσα στη συσκευή, βλ. Κεφάλαιο «Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή».
2. Για την **ενεργοποίηση** πιέστε και κρατήστε το κουμπί απασφάλισης (13) ενώ πατάτε τώρα ταυτόχρονα το μοχλό εκκίνησης (14).

3. Αφήστε το κουμπί απασφάλισης (13).
4. Για την **απενεργοποίηση**, αφήστε τον μοχλό εκκίνησης (14).

Άδειασμα του δοχείου ακαθαρσιών

1. Πιάστε το δοχείο ακαθαρσιών (9) από τη λαβή (11).
2. Σηκώστε το έξω από το περιβλήμα συσκευής (5).
3. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών (9).
4. Τοποθετήστε το δοχείο ακαθαρσιών (9) στο περιβλήμα συσκευής (5).


Υποδείξεις εργασίας

Πριν από τη λειτουργία:

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις διατάξεις προστασίας για τυχόν ζημιές και για τη σωστή θέση τους. Αντικαταστήστε τα όπου απαιτείται.
- Για σκούπισμα σε πολύ ανώμαλους τομείς μπορείτε να αφαιρέσετε το ελαστικό χείλος (22) στην κάτω πλευρά συσκευής μεταξύ των δύο τροχών. Τραβήξτε το ελαστικό χείλος από τα πλάγια έξω από τον οδηγό.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

- Φοράτε κλειστά υποδήματα.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς το δοχείο ακαθαρσιών.
- Προχωράτε τη συσκευή μόνο με ταχύτητα βηματισμού.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σκούπισμα υγρών.
- Μην σκουπίζετε επιβλαβή για την υγεία υλικά ή εύφλεκτα υγρά.

- Μην σκουπίζετε καυτά αντικείμενα.
- Προσέχετε κατά τη χρήση της συσκευής για τρίτα άτομα, ιδιαίτερα για παιδιά.
- Προσέχετε κατά τη χρήση της συσκευής για κατοικίδια.
- Κατά την εκκένωση του δοχείου ακαθαρσιών φοράτε γάντια. Υφίσταται κίνδυνος κοπής σε αιχμηρά αντικείμενα (π.χ. κομμάτια σπασμένου γυαλιού ή μέταλλα).
- Να κινείστε με σύστημα στην επιφάνεια που καθαρίζεται.
- Το δοχείο ακαθαρσιών μπορεί να τοποθετηθεί κάθετα σε μια ίσια επιφάνεια, δείτε την απεικόνιση .

Συντήρηση



Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από εργασίες συντήρησης απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή για να εμποδίσετε μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη, τη σωστή εφαρμογή των βιδών και άλλων μερών. Αντικαθιστάτε τα μέρη που έχουν υποστεί βλάβη.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά


μέρη της συσκευής. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε τις επιφάνειες μετά από κάθε χρήση σχολαστικά με μια μαλακή βούρτσα, πινέλο ή ένα πανί.
- Γυρίστε τη συσκευή ανάποδα και καθαρίστε τις δισκοειδείς βούρτσες (6) και την κυλινδροειδή βούρτσα.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και μακριά από τα παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για την μπαταρία και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να αποφευχθεί απώλεια ισχύος της μπαταρίας.


F ① Στάθμευση της συσκευής

1. Λασκάρτε τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4) στην κάτω μπάρα (3).
2. Διπλώστε τις δύο μπάρες (1+3) στο περίβλημα συσκευής (5).
 Προσέξτε ώστε να μην μαγκωθεί το καλώδιο συσκευής (12).
2. Στερεώστε την κάτω μπάρα (3) με τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4).
3. Τοποθετήστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην απεικόνιση.

F ② Αποθήκευση της συσκευής με εξοικονόμηση χώρου

Για την αποθήκευση με εξοικονόμηση χώρου μπορείτε να κλείνετε τη συσκευή.

1. Λασκάρτε τις δύο διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4) στην κάτω μπάρα (3).

2. Λασκάρτε τις δύο διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (2) στην ράβδο λαβής (1).
3. Κλείστε τις μπάρες (1/3) διπλώνοντάς τις.
 Προσέξτε ώστε να μην μαγκωθεί το καλώδιο συσκευής (12).
4. Στερεώστε την κάτω μπάρα (3) με τις διατάξεις ταχείας αποδέσμευσης (4).

Μεταφορά

Προειδοποίηση: Οι λαβές του σάρωθρου πρέπει να κλείνουν πριν τη μεταφορά.

Απόρριψη/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και διασφαλίζετε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,

- επιστροφή στον κατασκευαστή/
υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.
Δεν ισχύει για παρελκόμενα και
βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά
εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις
παλιές συσκευές.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή
στα οικιακά απορρίμματα και μην
τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος
έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που
έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι
επιβλαβείς για το περιβάλλον και την
υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις
ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές
σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι
συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη
ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους

πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με
την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τους
συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής
παλιών μπαταριών, όπου μπορούν
να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το
περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά
στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης
απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της
εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε
εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε
να καλύπτετε τους πόλους με μια
αυτοκόλλητη ταινία για προστασία
από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το
συσσωρευτή.

Ανταλλακτικά/αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου
www.grizzlytools.shop

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το
έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στο
«Κέντρο σέρβις» (βλέπε σελίδα 191).

Θέση	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
A 2	Διάταξη ταχείας αποδέσμευσης + μακριά βίδα + μαύρη ροδέλα (x2)	91105908
A 4	Διάταξη ταχείας αποδέσμευσης + κοντή βίδα + ασημένια ροδέλα (x2)	91105909
A 3	κάτω μπάρα	91105910
A 9	Δοχείο ακαθαρσιών	91110271

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να

δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθιρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. Λεπίδα ψαλιδιού θάμνων, Λεπίδα ψαλιδιού για γρασίδι). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 419637_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 419637_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Γερμανία
www.grizzlytools.de

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Kehrmaschine
Modell PAKM 20-Li A1
Seriennummer 000001 - 017000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Sweeper
PAKM 20-Li A1 series
Serial number
000001 - 017000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Balayeuse sans fil
de construction PAKM 20-Li A1**

Numéro de série
000001 - 017000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023



Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-veegmachine
bouwserie PAKM 20-Li A1**

Serienummer
000001 - 017000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023



Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa szczotka mechaniczna

serii produkcyjna PAKM 20-Li A1

Numer seryjny

000001 - 017000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku zametací stroj
konstrukční řady PAKM 20-Li A1**

Pořadové číslo
000001 - 017000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorový zametací stroj
konštrukčnej rady PAKM 20-Li A1
Poradové číslo
000001 - 017000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven fejmaskine
af serien PAKM 20-Li A1**
Serienummer
000001 - 017000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Barredora recargable de la serie PAKM 20-Li A1

Número de serie
000001 - 017000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Aparador de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Spazzatrice ricaricabile
serie PAKM 20-Li A1**

Numero di serie
000001 - 017000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Akkus seprogép
modell PAKM 20-Li A1**

Sorozatszám

000001 - 017000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorski stroj za pometanje
model PAKM 20-Li A1
Serijska številka
000001 - 017000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

**Aku stroj za metenje
serije PAKM 20-Li A1**

Serijski broj
000001 - 017000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Maina de maturat, cu acumulator
viiseria PAKM 20-Li A1
numărul serial
000001 - 017000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторна почистваща машина
серия РАКМ 20-Li A1

Сериен номер
000001 - 017000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Уредът включва интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018

Уредът включва интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.01.2023

Christian Frank
Пълномощник за документацията

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Επαναφορτιζόμενη σκούπα-σάρωρο

Σειρά PAKM 20-Li A1

Αριθμός σειράς

000001 - 017000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU)2015/863

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή

Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • PPP 58107A:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-2:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 63000:2018

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή

Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

10.01.2023

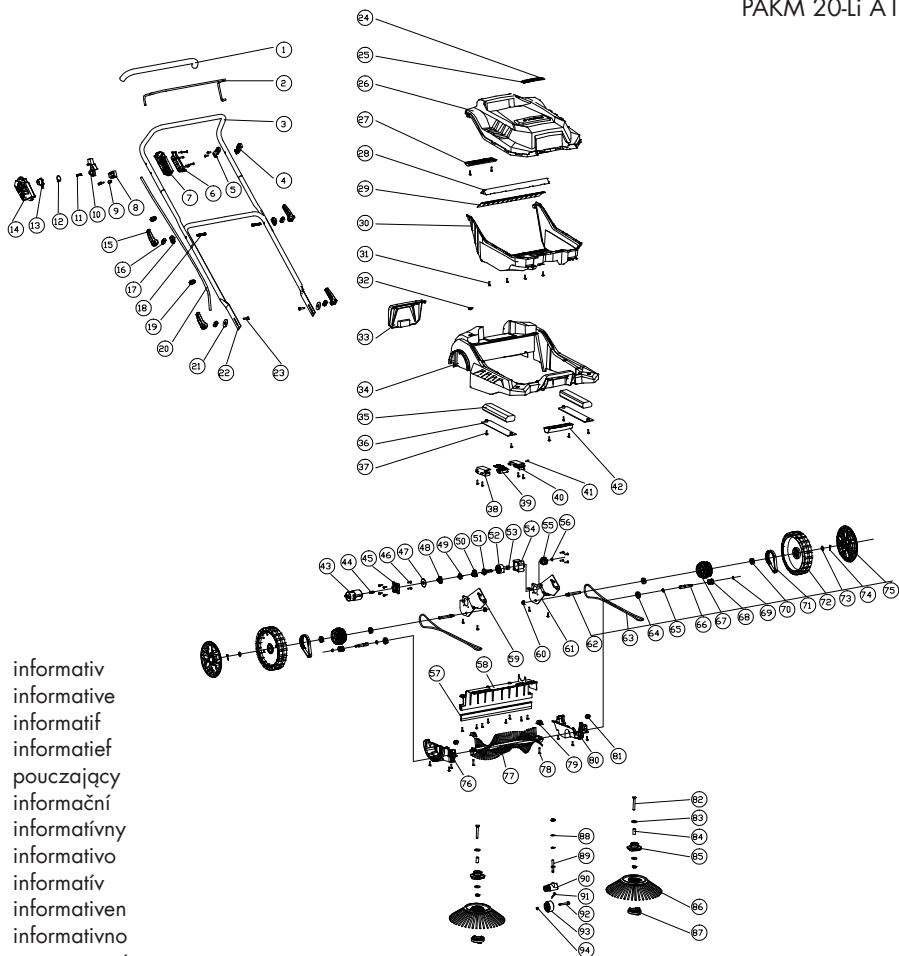
Christian Frank

υπεύθυνος τεκμηρίωσης

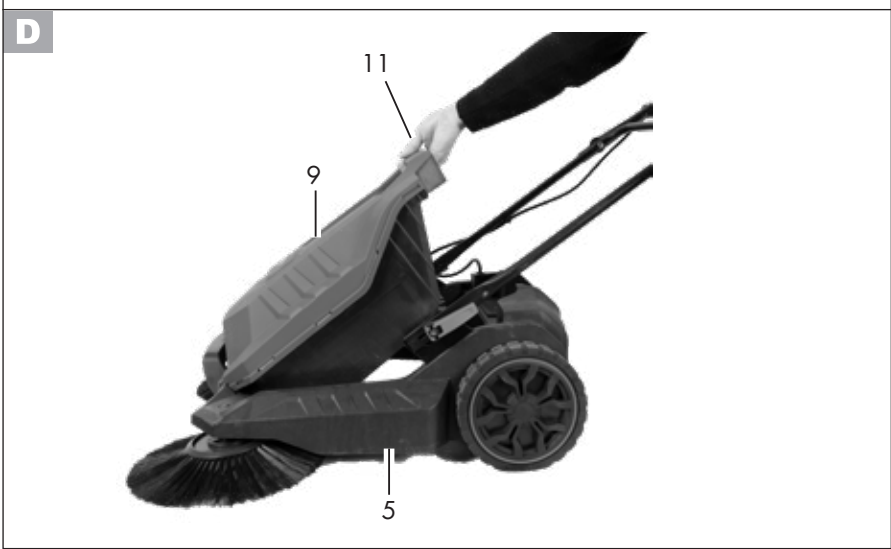
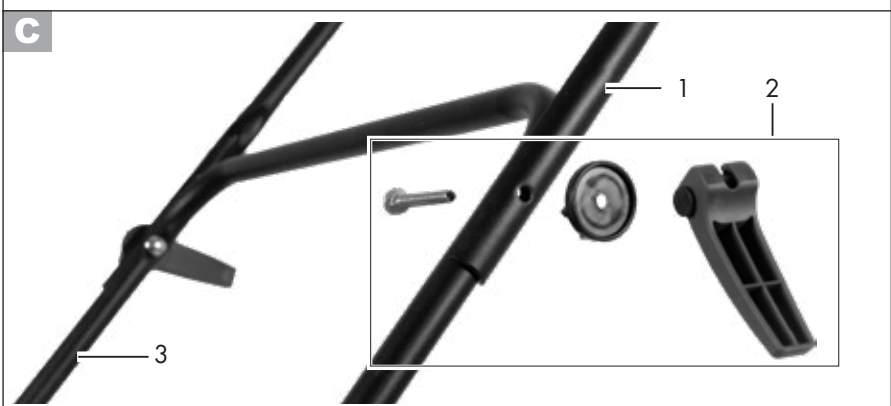
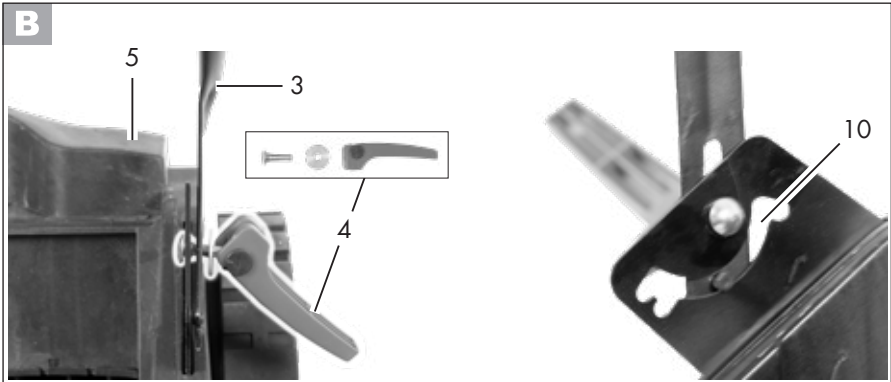
* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

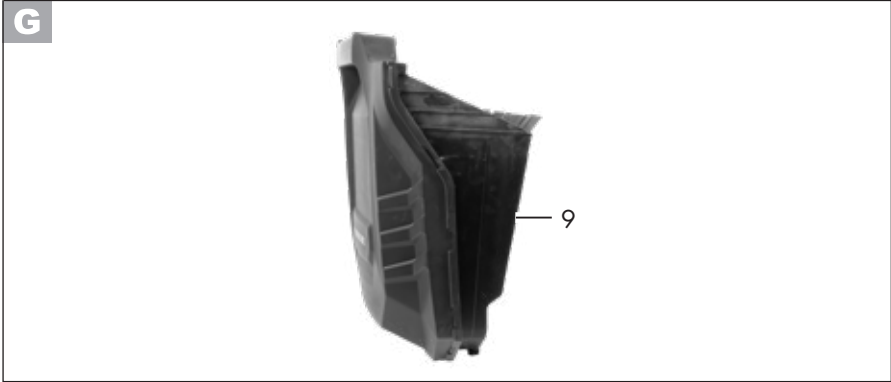
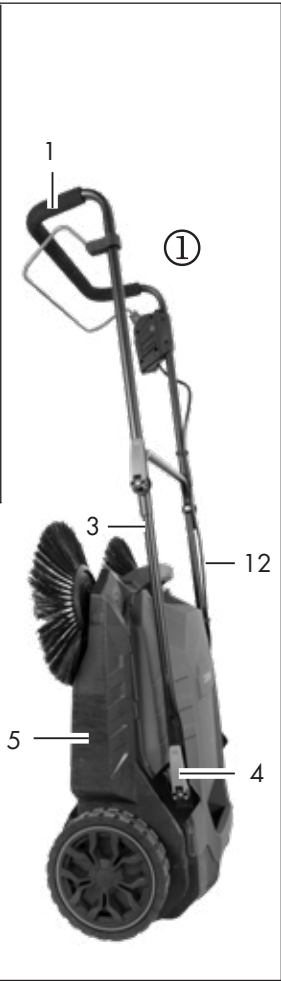
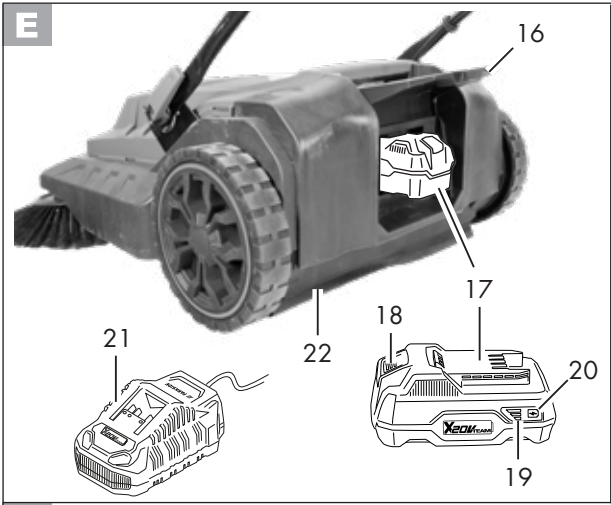
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
 Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Vista esplosa
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schemă de explozie
 Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PAKM 20-Li A1



informativ
 informative
 informatif
 informatief
 pouczajacy
 informační
 informatívny
 informativo
 informativ
 informativen
 informativno
 ενημερωτικό
 информативен







GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 72021503122022-8



IAN 419637_2204